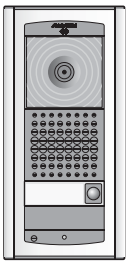
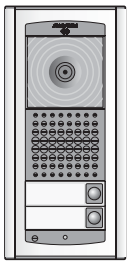
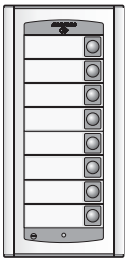




IPV11AGL
IPV12AGL
IPT08AGL

(I)

Moduli posti esterni VoIP per applicazioni video citofoniche

1.1 INTRODUZIONE ED APPLICAZIONI

La gamma delle pulsantiere Agorà IP comprende un modulo base (ad 1 o 2 tasti) nella versione audio/video. A questo modulo è possibile affiancare sino a 7 ulteriori moduli di espansione ad 8 tasti ciascuno che consentono di raggiungere una configurazione massima di 58 pulsanti. I prodotti possono essere collegati solo alla propria rete LAN Ethernet e consentono di chiamare direttamente telefoni VoIP, PC, smart phones o dispositivi dedicati. La segnalazione avviene su protocollo SIP standard, mentre la trasmissione audio/video attraverso protocollo RTP, quindi è possibile integrare queste pulsantiere con la maggior parte dei sistemi gestiti da PBX VoIP in commercio.

1.2 CARATTERISTICHE

- ✓ Possibilità di associare 2 gruppi di numeri da 25 caratteri o indirizzi IP a ciascun pulsante di chiamata.
- ✓ I comandi da inviare alla pulsantiera (da telefoni VoIP) possono essere costituiti da 1 o 2 caratteri.
- ✓ Chiamate differenziate in funzione della fascia oraria (Day/Night) o chiamata ad un numero/indirizzo alternativo in caso di occupato.
- ✓ Passaggio dalla modalità diurna (Day) alla modalità notturna (Night) automatico o manuale.
- ✓ Prolungamento del tempo di conversazione premendo il tasto * o #.
- ✓ Possibilità di controllo di due serrature indipendenti.
- ✓ 5 modalità di funzionamento per il controllo delle serrature (anche in combinazione).
- ✓ 2 codici per autoaccensione da telefono.
- ✓ 6 codici di apertura diretta del portone tramite combinazione dei pulsanti di chiamata.
- ✓ Tempo di discrimine tra due pressioni successive dei pulsanti di chiamata e l'inserimento di codici di accesso modificabile.
- ✓ Numero di squilli prima della risposta automatica programmabile.
- ✓ Tempo di attesa prima di passare alla chiamata del secondo gruppo di indirizzi modificabile.
- ✓ Possibilità di alimentazione a 12Vcc/ca esterna o tramite PoE.
- ✓ Funzione riscaldatore integrato nella scheda.
- ✓ Illuminazione dei cartellini a LED sempre accesa.
- ✓ Telecamera a colori con funzione autofocus integrata.
- ✓ Interfaccia Ethernet 10/100Mb (10BaseT e 100BaseTx).
- ✓ Web server integrato per programmazione remota.
- ✓ Sistema operativo Linux 2.6.
- ✓ Video Streaming indipendenti JPEG/RTSP e H.263/H.264.
- ✓ Supporto protocollo SIP in modalità P2P o SIP Proxy (con PBX di rete).
- ✓ Aggiornamento firmware via pagina web.
- ✓ Interfaccia web per la programmazione dei parametri della pulsantiera.

(GB)

Door stations VoIP modules for video door entry applications

1.1 INTRODUCTION AND APPLICATIONS

The IP Agorà door station series is composed by a base module (of 1 or 2 push buttons) in audio/video version. It is possible to add up to 7 expansion modules of 8 buttons each for a maximum system capacity of 58 calls. The products can be connected only to the user's LAN Ethernet network and allow to call directly VoIP phones, PC based softphones or dedicated devices.
The communication signalling is based on standard SIP, while the audio/video transmission on RTP protocol, then it is possible to integrate these door stations with most of the systems based VoIP PBX's available in the market.

1.2 FEATURES

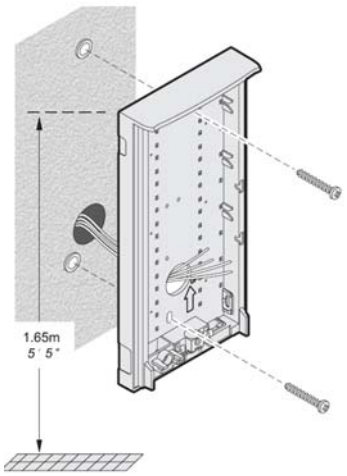
- ✓ It is possible to store 2 groups of up to 25 numbers or IP address to each call button.
- ✓ 1 or 2 digits commands can be sent by the VoIP phone to the door station.
- ✓ Differentiated calls according to time (Day/Night mode) or to a different phone number/IP address in case of busy tone.
- ✓ Changing from "Day" mode to "Night" mode can be set automatically or manually.
- ✓ Call duration prolongation by pressing * o # on the phone.
- ✓ Up to 2 different door locks can be controlled independently.
- ✓ Up to 5 opening modes for the two door locks control (even combining both of them).
- ✓ 2 codes for auto switch on from the phone.
- ✓ 6 access codes, by pressing combination of call buttons.
- ✓ Time period between two different calls or entering access code selectable.
- ✓ Number of rings between automatically answer of incoming call selectable.
- ✓ Waiting time before call the second group of numbers selectable.
- ✓ Power supply by external 12Vdc/ac or by PoE both supported.
- ✓ Heating circuit integrated into the board.
- ✓ Name plates always backlighted by LED's.
- ✓ Integrated auto-focus colour camera.
- ✓ Ethernet 10/100Mb (10BaseT and 100BaseTX) interface.
- ✓ Web server for remote programming.
- ✓ Linux 2.6 operating system.
- ✓ Independent video streaming JPEG/RTSP and H.263/H.264.
- ✓ SIP protocol support on P2P mode or SIP Proxy mode (with network PBX).
- ✓ Firmware upgrade by web administration page.
- ✓ Web interface for complete door station parameters programming.

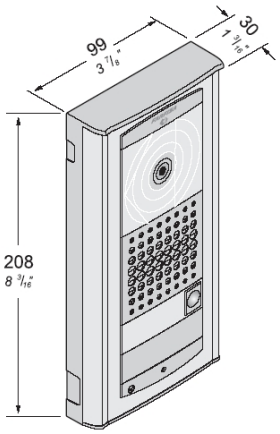
1.3 INSTALLAZIONE

Si raccomanda di installare la pulsantiera utilizzando tappi da 5mm e viti di lunghezza 35mm. Il modulo telecamera è installato nella scheda principale della pulsantiera e l'angolo di ripresa non può essere modificato, quindi si raccomanda di prestare attenzione alle indicazioni riportate nel disegno per un'installazione alla corretta altezza da terra.
Installare la telecamera prestando attenzione a che i raggi solari o altre fonti luminose, dirette o riflesse di forte intensità, non colpiscano l'obiettivo della telecamera.

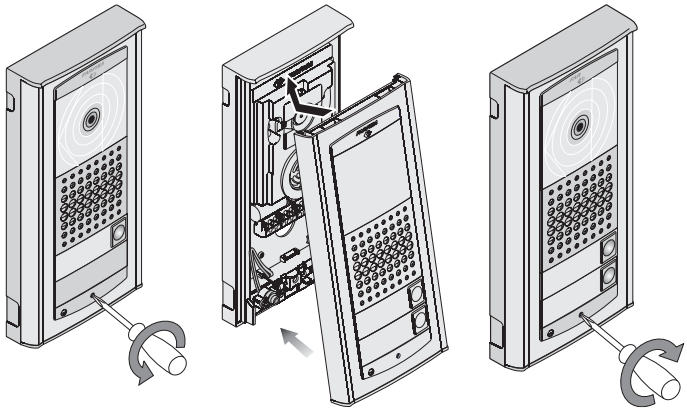
1.3 INSTALLATION

It is recommended to install the IP door station using 5mm wall plugs and 35mm screws. The camera module is installed on the top of the main circuit board of the door station and the viewing angle cannot be modified, then it is recommended to follow the suggestions shown on the drawing here below to choose the right installation height.
Install the camera unit in such a way that solar rays or other direct light or intense reflections do not hit the camera lens.





SMONTAGGIO DEL COPERCHIO FRONTALE
DISMOUNTING THE FRONTAL COVER

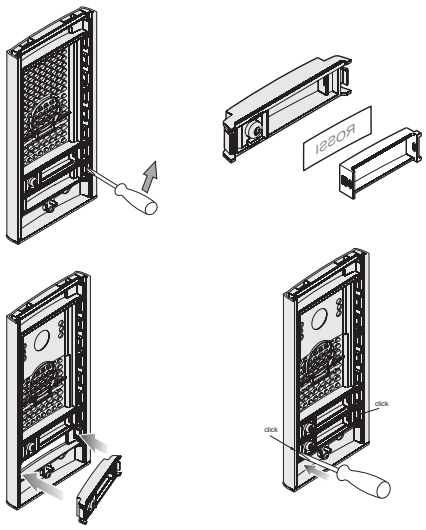


CHIUSURA DEL COPERCHIO FRONTALE
Per chiudere il coperchio frontale agganciare prima la parte superiore, quindi avvicinare la parte bassa come mostrato nel disegno. Assicurare la chiusura agendo sulla vite in basso.

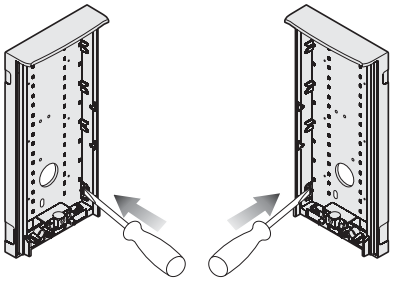
CLOSING THE FRONTAL COVER
To close the frontal cover hook the higher part firstly, then the bottom part as shown on the picture.
Secure the closing tightening the screw on the bottom.

APPLICAZIONE DEL CARTELLINO ALLA PLACCA
Agire con un cacciavite sulle linguette di fissaggio laterali per smontare il modulo cieco o il pulsante come mostrato nella figura. Ciascun pulsante dispone del proprio cartellino per il nome. Il coperchio bianco può essere rimosso agendo sui blocchi di fissaggio laterali, dopo aver rimosso il coperchio sarà possibile accedere al cartellino interno.

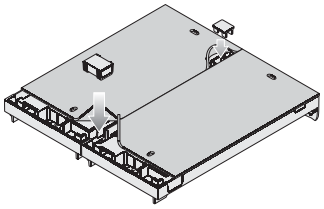
APPLICATION OF THE NAME PLATE
Use a flat screw driver to act on the fixing points and dismount the blind cover or the push button module completely as shown on the picture. Each push button has its own name plate. The white cover can be removed easily acting on the lateral fixing points, then it is possible to remove the name plate.

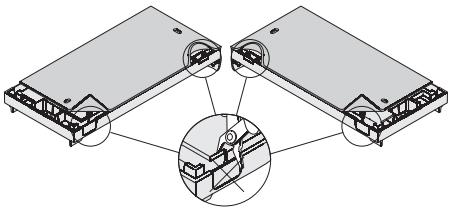


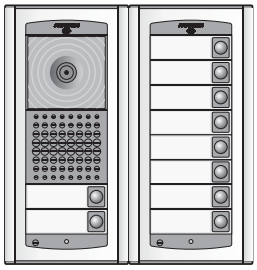
INTERCONNESSIONE DI DUE MODULI
Spezzare i coperchi di plastica mostrati in figura ed avvicinare le due pulsantiere come mostrato. Utilizzare i supporti in plastica in dotazione per accoppiare i due moduli.



INTERCONNECTION OF TWO MODULES
Remove the plastic covers shown on the picture and put the two door station modules side by side. Use the provided plastic parts to pair the modules aligned.





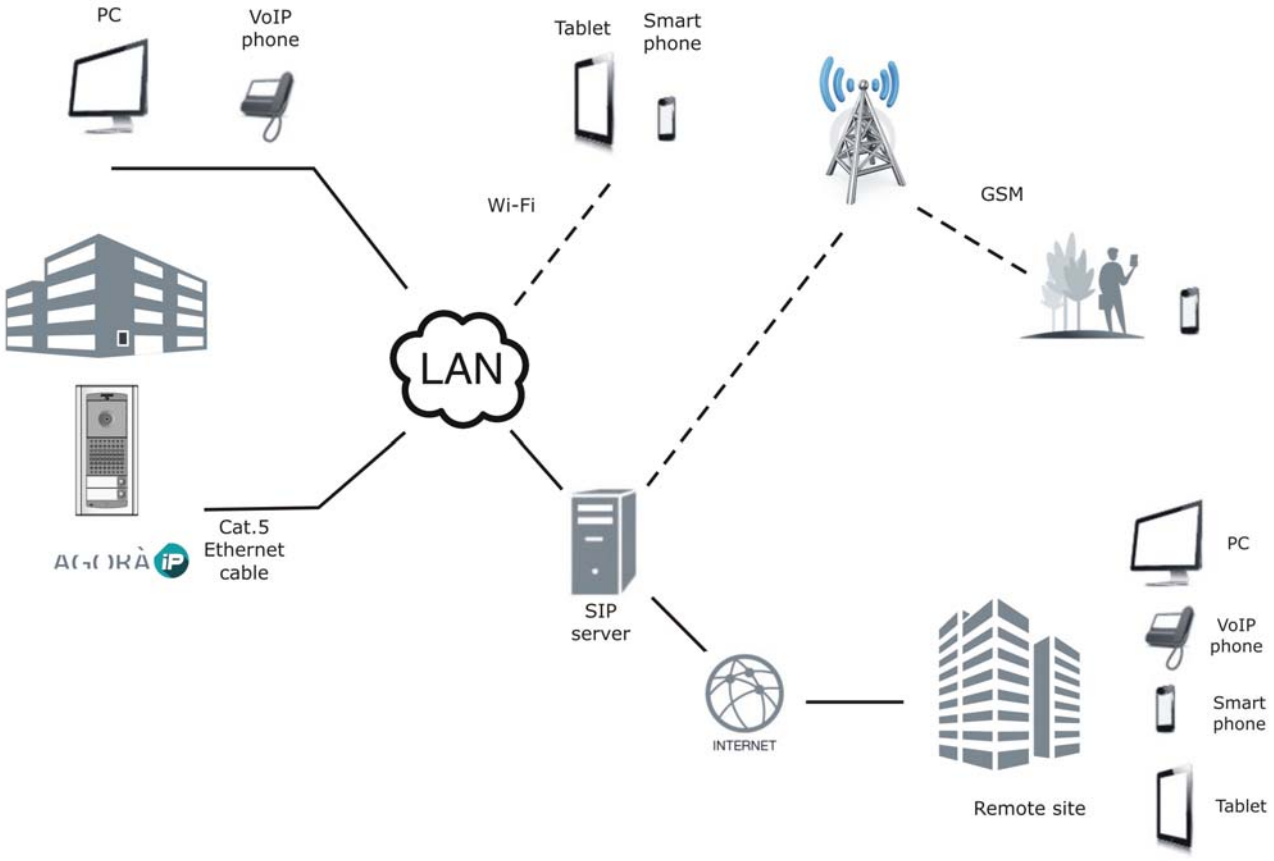


2.1 SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione	12Vcc/ca PoE (IEEE802.3af A+B)
Consumo di corrente massimo	300mA (a 12Vcc)
Interfaccia di rete	Ethernet 10BaseT, 100BaseTX
Protocollo VoIP supportato	SIP
Compressione audio	G.711u,G.711a, G.726-32b, GSM
Compressione video	serie JPEG, MJPEG, H.263 (CIF), H.264
Uscite relè	2
Capacità contatti relè	12Vca/1A
Temperatura di funzionamento	0°C ~ +50°C
Grado di protezione	IP34

2.1 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	12Vdc/ac PoE (IEEE802.3af A / B mode)
Maximum current consumption	300mA (at 12Vdc)
Network Interface	Ethernet 10BaseT, 100BaseTX
VoIP protocol	SIP
Audio Codec	G.711u,G.711a, G.726-32b, GSM
Video Codec	series JPEG, MJPEG, H.263 (CIF), H.264
Relays outputs	2
Relays contact capacity	12Vac/1A
Operating Temperature	0°C ~ +50°C
Protection Degree	IP34



2.2 DESCRIZIONE DELLE PARTI

2.2 DESCRIPTION OF THE PARTS

Trimmer per la regolazione della sensibilità della fotocellula per l'accensione automatica dei led bianchi.

Trimmer *to adjust the threshold level of surrounding light for automatic white led power on during call.*

Trimmer per la cancellazione dell'eco: si raccomanda di regolare questo trimmer al minimo e di utilizzare la regolazione disponibile sulla pagina web.

Echo cancellation trimmer*: it is recommended to adjust this trimmer to minimum value and to use the control on the web page.*

Trimmer per la regolazione della sensibilità del microfono.

Trimmer *to set microphone's sensitivity.*

Trimmer per la regolazione del volume dell'altoparlante.

Trimmer *to set speaker's volume.*

Led bianchi per l'illuminazione nel caso di riprese in condizioni di scarsa luminosità naturale o artificiale.

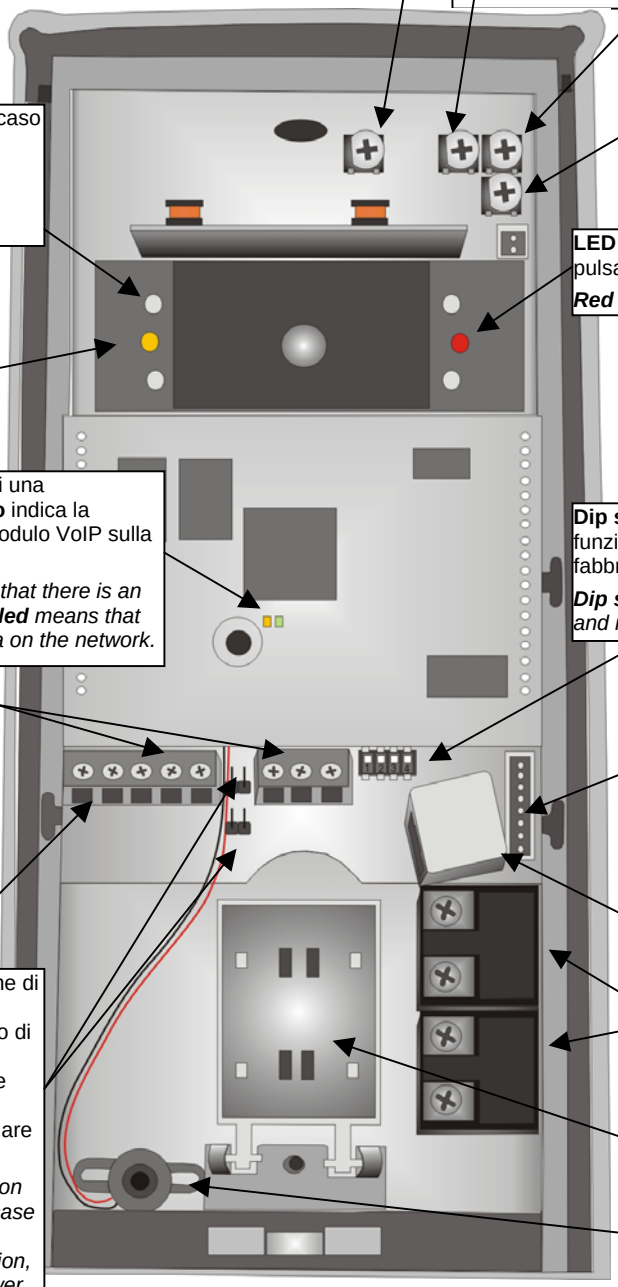
White led *for camera illumination in case of poor light conditions.*

LED rosso per la segnalazione dello stato della pulsantiera.

Red LED *for door station status signalling.*

Fotocellula per il controllo dell'accensione automatica dei led.

Photocell *for automatic led's power on.*



Led verde che indica la presenza di una connessione LAN attiva; il **led giallo** indica la trasmissione dei dati da parte del modulo VoIP sulla rete.

*When this **green led** is on it means that there is an active LAN connection; the **yellow led** means that the VoIP module is transmitting data on the network.*

Dip switches per la selezione della modalità di funzionamento ed il ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Dip switches *to set the door station's working mode and restore factory default values.*

Contatti **relè** di uscita.

*Contacts for **relay** outputs.*

Connettore per i moduli di espansione a più pulsanti.

Connector *for expansion modules push buttons panels.*

Connettore di alimentazione "12V", da utilizzare in alternativa all'alimentazione PoE.

*12Vac/dc **power connector** to be used in case of no PoE.*

Presa LAN: utilizzare questo connettore per il collegamento alla rete LAN tramite cavo cat5 e connettore RJ-45.

LAN connector*: use this socket to connect the door station to the LAN by cat5 cable and RJ-45 plug.*

Pin di uscita (-/+) per l'alimentazione di serrature in continua a basso assorbimento (max 350mA) nel caso di alimentazione tramite PoE.
Attenzione! Questo è un connettore d'uscita, non collegare qui alcun alimentatore per evitare di danneggiare la pulsantiera.

Output pins *(-/+) for low consumption DC door releases (max 350mA) in case of power supply by PoE.*
Warning! *This is an output connection, please do not connect here any power supply unit to avoid damages to the door station's circuit.*

Pulsanti di **chiamata**.

Call *buttons.*

Scheda per l'illuminazione dei cartellini.

Module for name plate's backlighting.

Microfono.

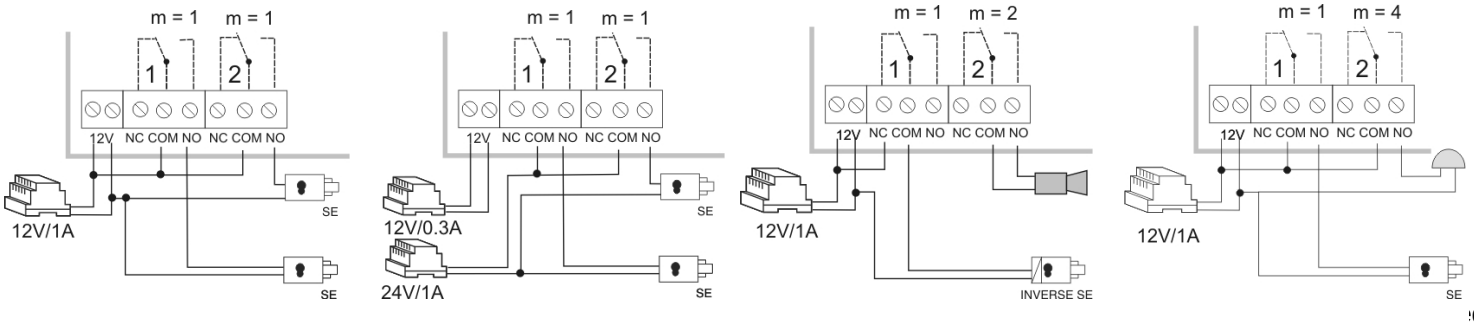
Microphone.

2.3 COLLEGAMENTO

Il modulo base è composto da un'interfaccia citofonica, che contiene i controlli per l'apertura della serratura e le regolazioni audio, un modulo telecamera e un modulo VoIP per la conversione in digitale dei segnali audio e video e la loro trasmissione.
Utilizzare la presa Ethernet presente nella parte in basso a destra della scheda principale per il collegamento alla rete LAN tramite cavo twistato tipo cat.5 e relativo connettore RJ-45.
La pulsantiera può essere alimentata attraverso un alimentatore esterno con uscita di 12Vcc/ca (connettore "12V" posizionato nella parte in basso a sinistra del circuito) oppure in modalità PoE, che consente di ricevere l'alimentazione attraverso il cavo di rete stesso. Il consumo di corrente massimo della pulsantiera è di 300mA.
La connessione delle serrature ai contatti dei relè di uscita può essere realizzata facendo riferimento agli schemi riportati di seguito. La dicitura "NO" indica il contatto normalmente aperto, la dicitura "NC" il contatto normalmente chiuso mentre "COM" indica il contatto comune. I contatti di entrambi i relè sono isolati galvanicamente tra loro ed anche dal resto del circuito.
Fare riferimento alla sezione 2.6.7 per la programmazione della modalità di funzionamento dei relè (parametro "m").

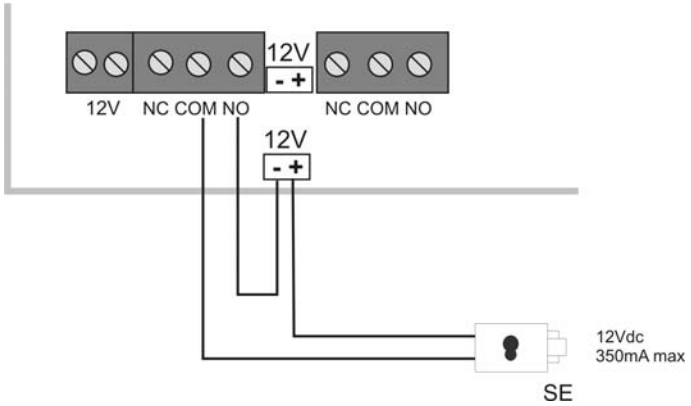
2.3 CONNECTION

The main door station module is composed by an intercom interface, which has the door lock release control circuits and the audio adjustments, a camera module and a VoIP module to convert audio and video signals into digital format and to transmit them over the network.
Plug the Ethernet connector which is located on the low right part of the main circuit board to connect the door station to the LAN network using a twisted cable type cat.5 and a RJ-45 connector.
The door station can be powered either by 12Vdc/ac ("12V" connector placed on the lower left part of the circuit) or by PoE mode, which allows to receive the power supply by the network cable itself. The maximum power consumption of the door station is 300mA.
The connection to the door lock releases can be done following the diagrams here below. The "NO" label means normally open contact, the "NC" means the normally closed contact, while, "COM" means the common contact. All the relay contacts are galvanically isolated between them and by the rest of the circuit.
Refer to section 2.6.7 for more details regarding the programming of relay's working mode ("m" parameter).



Lo schema seguente mostra come sfruttare la tensione di uscita, disponibile sui pin dedicati posti vicino ai connettori a vite, per l'alimentazione di serrature in corrente continua nel caso di alimentazione in modalità PoE. In questo caso l'assorbimento massimo della serratura non può superare i 350mA.

near the terminal connectors, to power DC door release locks in case of power supply in PoE mode. In this case the door release's maximum power consumption cannot be higher than 350mA.



2.4 REGOLAZIONI

I trimmer presenti nella parte superiore del circuito sono stati regolati in fabbrica. Se necessario è possibile modificare la loro regolazione. Il trimmer "Light" consente di regolare la soglia di sensibilità della fotocellula relativa all'accensione automatica dei led di illuminazione in caso di scarsa luminosità. Il trimmer "Echo" va regolato al valore minimo affinché la riduzione dell'eco programmabile tramite la pagina di configurazione funzioni correttamente. Gli altri due consentono rispettivamente la regolazione della sensibilità del microfono e del volume dell'altoparlante: la rotazione in senso orario aumenta il valore di amplificazione, mentre la rotazione in senso antiorario riduce il valore di amplificazione.

2.4 ADJUSTMENTS

The trimmers located on the top part of the circuit have been adjusted during production to optimal values. Nevertheless it is possible to adjust their settings if required. The trimmer "Light" allows to set the level threshold of the photocell to automatically switch on the while led's under low light conditions. The "Echo" trimmer must be set to minimum value (on the left) so that the echo limiter control, programmable on the configuration web page, will work correctly. The last two allow to adjust the microphone sensitivity and the speaker volume: the clockwise rotation increases the amplification value, while the counter clockwise rotation decreases the amplification value.

2.5 DIP-SWITCHES E FUNZIONAMENTO

I dip-swtiches presenti nella parte inferiore della scheda consentono la programmazione di alcuni parametri di funzionamento come riportato di seguito:
1. Riservato.
2. Consente di selezionare la modalità di funzionamento tra P2P (Peer to Peer) o autenticazione tramite server SIP.
3. Ripristino della configurazione di fabbrica. Ripristina la configurazione di fabbrica per la pulsantiera (eccetto la memoria dei numeri associati alle chiamate e l'indirizzo IP).
4. Ripristino dell'indirizzo IP di fabbrica (192.168.1.250).
Per maggiori dettagli su come operare il ripristino dei parametri di fabbrica fare riferimento alla sezione 2.5.3.
La selezione della modalità di funzionamento può essere effettuata solo tramite il dip-switch 2, e non tramite l'interfaccia web. Si raccomanda di selezionare la modalità di funzionamento desiderata P2P o SIP Server prima di alimentare la pulsantiera. Nel caso in cui si voglia modificare la modalità di funzionamento è necessario spegnere e riaccendere la pulsantiera. E' possibile riavviare la pulsantiera sia scollegando e ricollegando l'alimentazione, sia selezionando l'opzione "**Restart**" presente nella pagina di configurazione "**Admin services**".

DIP	1	2	3	4
ON	RES	P2P	NORMALE	NORMALE
OFF	RES	SIP SERVER	RIPRISTINA CONFIG. FABBRICA	RIPRISTINA IP DI FABBRICA 192.168.1.250

2.5.1 Modalità Peer to Peer (P2P)
La modalità Peer to Peer (P2P) consente di associare uno o due indirizzi IP a ciascun pulsante di chiamata. Selezionare questa modalità nel caso in cui si vogliano effettuare chiamate ad un indirizzo IP specifico, che potrà essere, ad esempio, quello relativo ad un telefono VoIP o un PC dotato di software apposito e di interfaccia audio con cuffie e microfono per poter interloquire con il visitatore.

2.5.2 Modalità SIP server
La modalità SIP server consente l'installazione in sistemi VoIP dove sia presente un centralino PBX SIP compatibile.
In questo caso sarà necessario configurare la pulsantiera affinché all'accensione possa effettuare la registrazione presso il centralino SIP. Per i dettagli relativi ai parametri SIP, fare riferimento alla descrizione riportata nella sezione 2.6.4.

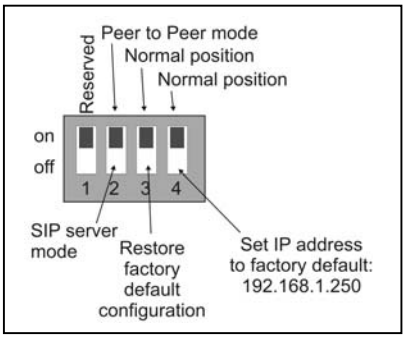
Attraverso la tabella della finestra "***Memory Numbers***" della pagina web sarà possibile associare a ciascun pulsante l'indirizzo IP o il numero dell'interno gestito dal centralino da chiamare.

2.5.3 Ripristino della configurazione di fabbrica
Per il ripristino della configurazione e/o dell'indirizzo IP di fabbrica è necessario operare, rispettivamente, sui dip-switches 3 e/o 4, portandoli sulla posizione "OFF" e successivamente spegnendo e riaccendendo la pulsantiera.

Una volta che la pulsantiera avrà completato la fase di avvio (che richiede circa un minuto), è necessario riportare i dip-switches 3 e/o 4 sulla posizione "ON" per evitare malfunzionamenti della pulsantiera.

2.5 DIP-SWITCHES AND OPERATION

The dip-switches on the lower part of the main PCB board allow the programming of the following parameters as described below:
1. Reserved.
2. Selection of the working mode between P2P (Peer to Peer) or SIP server autentication.
3. Reset to factory default values. It resets all the door station's configuration values (except IP address and memory numbers) to the factory default.
4. Reset the door station IP address to factory default value (192.1687.1.250).
For more details about how to reset the door station to factory configuration see the 2.5.3 section.
The selection of the working mode can be done only by dip-switch no. 2, not by configuration web page. It is strongly recommended to select the desired working mode as first configuration step and before power on the door station. If it is required to change the working mode, it is required to power off and on the door station, otherwise the change will not be effective. To restart the door station it is possible even to disconnect and connect the power supply or to select the "**Restart**" option on the "**Admin services**" web page.



2.5.1 Peer to Peer mode (P2P)
The Peer to Peer mode (P2P) allows to call one or two IP addresses by pressing each door station's push button. Select this option if it is required to call a specific IP address, which would be, for example, that one related to a VoIP phone or a PC equipped with the software and audio interface with microphone and speakers to talk to the visitor.

2.5.2 SIP server mode
The SIP server mode allows the installation of the door station in VoIP systems where a SIP compatible PBX is already installed.
In this case it is required to program the door station module so that it will make the registration on the SIP server / PBX when powered on. For more details about SIP configuration, please refer to the description on section 2.6.4.

Using the table on "***Memory Numbers***" window of the web page, it will be possible to associate each call button to the IP address or the internal number managed by the PBX to call.

2.5.3 Reset to factory default values
To reset to door station to the factory default values and/or the original IP address it is required to put the dip-swtiches 3 and/or 4 into "off" position and then power off and on the door station.

Once the door station has completed the boot sequence (which takes about 1 minute), it is required to put the dip-switches 3 and / or 4 to "ON" position to avoid undesirable behaviors.

2.5.4 Segnalazioni acustiche e visive

La pulsantiera emette una serie di segnalazioni per evidenziare acusticamente e visivamente, tramite il led rosso posizionato vicino al modulo telecamera, lo stato di funzionamento. Nella descrizione che segue verranno spiegati alcuni dettagli sul significato di queste segnalazioni.

2.5.5 Chiamata dall'esterno (uscente)

Premendo un pulsante la chiamata verrà inoltrata all'interno telefonico memorizzato (nel caso di modalità di funzionamento SIP) o all'indirizzo IP associato (nel caso di funzionamento P2P): in questa fase la pulsantiera emetterà un tono di conferma ed il led rosso lampeggerà. La memoria dei numeri da chiamare è organizzata su una tabella a due colonne (come descritto nella sezione 2.6.9). La pulsantiera consente di selezionare i numeri da chiamare in funzione di:

- **Modalità Day/Night** (fascia oraria): durante il funzionamento nelle fasce orarie "Day" la pulsantiera chiamerà i numeri memorizzati nella prima colonna, durante il funzionamento in modalità "Night" la pulsantiera chiamerà i numeri presenti nella seconda colonna della memoria numeri. Il passaggio dalla modalità "Day" a "Night" o viceversa può essere effettuato sia manualmente (tramite l'invio di un codice opportuno da telefono VoIP) oppure automaticamente. In quest'ultimo caso è possibile definire fino a 3 fasce orarie, durante le quali verranno effettuate chiamate ai numeri della colonna "Day", per ciascuno dei 7 giorni della settimana.
- **Modalità 2 gruppi**: in questo caso, una volta premuto un pulsante, la chiamata verrà sempre inoltrata ai numeri memorizzati nella prima colonna. Se il pulsante viene premuto di nuovo o l'interno è occupato o è trascorso il tempo di attesa impostato, la pulsantiera passerà automaticamente a chiamare il numero presente nella seconda colonna. Nel caso in cui venga premuto nuovamente il pulsante si effettuerà la chiamata al numero nella prima colonna e così via.

Nel caso in cui il visitatore prema un pulsante dopo che la pulsantiera abbia preso la linea, questa riaggancerà solo una volta che sia trascorso il tempo impostato nell'opzione "***Time of hang up before redial***" e successivamente provvederà ad effettuare la chiamata al nuovo numero.

La pulsantiera dispone anche di un controllo per l'apertura della serratura tramite inserimento di un codice, grazie alla possibilità di programmare combinazioni di pulsanti (code lock). Nel caso in cui il visitatore prema i pulsanti nella giusta combinazione e l'intervallo di tempo tra una pressione e la successiva sia inferiore al valore del parametro "***Time between key presses***" verrà attivato il relè di apertura porta corrispondente.

2.5.6 Ricezione di una chiamata dall'esterno

Il punto interno che riceve la chiamata dalla pulsantiera può essere un telefono VoIP, un altro dispositivo registrato tramite server SIP oppure ancora un PC dotato di idonea interfaccia audio su cui sia installato il software dedicato UDVPanel. Dopo che la pulsantiera ha chiamato un numero memorizzato, il dispositivo corrispondente squilla. Rispondendo sarà possibile parlare immediatamente con il visitatore (il led rosso sulla pulsantiera rimarrà acceso). Digitando un opportuno codice (55) sarà possibile attivare il relè relativo alla serratura, cambiare la modalità Day/Night e riagganciare. 10 secondi prima dello scadere del tempo fissato per la chiamata verrà emessa una segnalazione di avvertimento, premendo il tasto * o # sulla tastiera del telefono VoIP sarà possibile prolungare il tempo di chiamata. Riagganciando la chiamata verrà terminata automaticamente.

Esistono due possibilità per l'invio di comandi dal punto interno alla pulsantiera:

1. attraverso il canale RTP
2. attraverso SIP INFO.

I comandi inviati con toni DTMF in banda audio non sono supportati.

2.5.4 Acoustic and led signalling

The door station signals acoustically its working status. Moreover some other visual information are shown by the red led positioned near by the camera module. The following description will provide more in details about these signallings.

2.5.5 Call from outside (outgoing)

After a visitor presses a call button of the door station, it will pick up the line to send the call to the internal phone number stored (in case of SIP mode has been selected) or to the IP address (in case of P2P mode): during this phase the door station will make a confirmation tone and the red led will flash. The door station's number memory is divided into two columns (as described on section 2.6.9). The door station allows to select the number to call according to:

- **Day/Night mode** (Time zones): when working in "Day" mode the door station will call the numbers stored on the first column, while during "Night" mode it will call the numbers stored on the second column. The "Day" or "Night" mode can be selected even manually (by a programmable code sent by VoIP phone) or automatically. In this case it is possible to set up to 3 time intervals for each day of the week: during these intervals the door station will call the numbers stored on "Day" column, while on the remaining intervals it will call the numbers stored on "Night" column.
- **2 groups mode**: in this case, once a call button has been pressed the call will be always forwarded to the number stored on the first column of the table. If the button will be pressed again or the internal number is occupied or the time of the related option is over, the door station will call automatically the number on the second column. In case the same button will be pressed again it will call again the first number and so on.

In case of the visitor presses a button after the door station has picked up the line, it will hang up the line again only after the time set on "***Time of hang up before redial***" option will be finished and then will make the new call.

The door station has also an access control function to open the door by a code, thanks to the possibility to program buttons' combination (code lock). If the visitor presses the buttons on the right combination and the interval between each press will be lower than the programmed on the "***Time between key presses***" parameter, the related relay will release the door lock.

2.5.6 Receiving a call from outside

The internal station which receives the call from the door station can be a VoIP phone , another device registered on a SIP server or even a PC equipped with a suitable audio card and specific UDVPanel software. After the door station has called the stored number related to the button, the corresponding phone will ring. Answering it will be possible to talk to the visitor immediately (the red led on the door station will be on).

Inputting a suitable code (55) it will be possible to activate the door release lock relay, change the Day/Night mode and finally to hang up. 10 seconds before the call duration ends, it will emits an alert tone, pressing * or # on the phone's keyboard it will be possible to longer the call duration. Hanging up the phone's handset the call will end.

There are 2 ways for sending commands from the internal station (phone) to the door station:

1. By the RTP channel
2. By the SIP INFO.

The DTMF tones in audio band are not supported.

2.5.7 Chiamata verso la pulsantiera (entrante)

Un utente all'interno dell'appartamento può chiamare la pulsantiera ed effettuare un'accensione di controllo (autoaccensione). Per eseguire la chiamata è necessario digitare sulla tastiera del telefono VoIP il numero di interno o l'indirizzo IP assegnato alla pulsantiera, la pulsantiera squillerà (il led rosso lampeggia) e, dopo un determinato numero di squilli, risponderà automaticamente rendendo possibile la comunicazione con l'esterno. Le possibilità di attivazione dei relè e/o l'invio di altri comandi sono le stesse del caso di una chiamata uscente dalla pulsantiera.

2.6 PAGINA WEB DI CONFIGURAZIONE

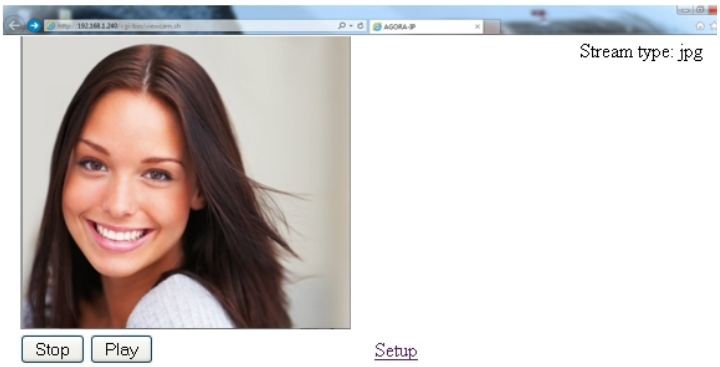
La configurazione della maggior parte dei parametri della pulsantiera avviene attraverso la pagina web della pulsantiera stessa. Per accedere a questa pagina è sufficiente digitare sul proprio browser l'indirizzo IP assegnato alla pulsantiera (l'indirizzo di fabbrica è 192.168.1.250). Nel caso in cui la propria rete utilizzi indirizzi IP appartenenti ad una classe differente (cioè le prime tre cifre degli indirizzi della propria rete siano differenti da quelle dell'indirizzo originale della pulsantiera), sarà necessario modificare temporaneamente la configurazione di rete del proprio PC (ad esempio assegnando un indirizzo del tipo 192.168.1.245). A questo punto sarà possibile accedere alla pagina web della pulsantiera e quindi alla finestra "**Network settings**" dove poter modificare i parametri conformemente alla propria rete LAN. Per maggiori dettagli sui campi disponibili in questa pagina fare riferimento alla descrizione della sezione 2.6.2.
Una volta assegnato alla pulsantiera il nuovo indirizzo IP sarà possibile ripristinare la configurazione di rete originale del PC.
Digitando l'indirizzo IP della pulsantiera apparirà una schermata simile a quella mostrata di seguito con il video proveniente dalla telecamera.

2.5.7 Call the door station (incoming)

An incoming call is a call activated by an user inside the apartment to the door station to control outside (auto switch on).
To call the door station dial its internal number or select the IP address assigned to the door station, then it will ring (the red led will light) and, after a programmable number of rings, it will answer automatically so that it will be possible even to talk to the visitor outside. The chances about relay's activation and/or the command's sending are the same as described in the case of an outgoing call on the previous section.

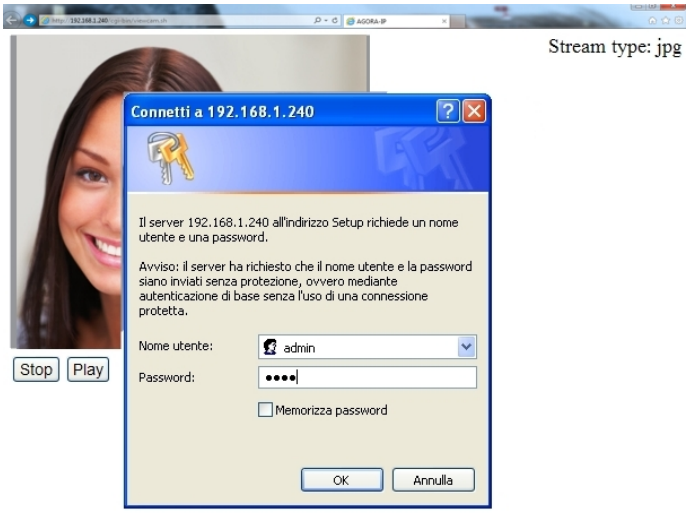
2.6 CONFIGURATION WEB PAGE

Most of the door station's configuration parameters can be set through the internal web page. To access this page it is required to click on door station IP address by a normal web browser (the factory default IP address is 192.168.1.250). If the own LAN network has IP addresses from a different class range (i.e. the first three numbers are different from those of the default door station's address), it is required to temporarily change the PC's network configuration (for example using a free IP address from the same class such as 192.168.1.245). Then it will be possible to access the web page and change the parameters on "**Network settings**" page, according to the own network.
Please refer to the section 2.6.2 below for more details about the fields available on this page.
Once the new IP address has been assigned to the door station, it will be possible to restore the original PC's network configuration.
Finally clicking on the door stations' IP address, the browser will show a window similar to the following one, displaying the live video from the camera.



Selezionando la voce "Setup" apparirà la richiesta di autenticazione. I parametri di default sono:
Utente: admin
Password: 1234
La password può essere modificata come spiegato nella sezione 2.6.12.

Clicking on "Setup" button, the login window below will be displayed. The login parameters are the following:
User: admin
Password: 1234
The password can be changed as described on section 2.6.12.


Stream type: jpg
Stop
Play
Connetti a 192.168.1.240
Il server 192.168.1.240 all'indirizzo Setup richiede un nome utente e una password.
Avviso: il server ha richiesto che il nome utente e la password siano inviati senza protezione, ovvero mediante autenticazione di base senza l'uso di una connessione protetta.
Nome utente:
admin
Password:
Memorizza password
OK
Annulla

Per rendere effettiva la modifica delle impostazioni descritte di seguito (fatta eccezione della memoria numeri) è necessario riavviare la pulsantiera.

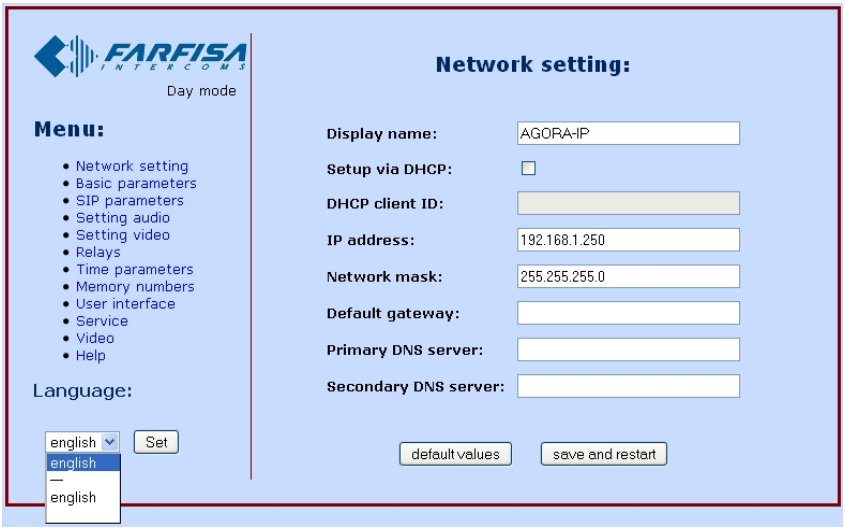
2.6.1 Configurazione lingua

La lingua di visualizzazione della pagina web può essere selezionata tra quelle disponibili utilizzando la casella di selezione presente in basso a sinistra. Contattare il servizio tecnico di ACI FARFISA per l'aggiunta di lingue opzionali.

To enable the changes done on the configuration web page described below (except the memory number) it is required to reboot the door station.

2.6.1 Language configuration

The language of the web configuration page can be changed amongst those available using the selection menu on the bottom left side. Please contact ACI FARFISA technical service for additional languages.



Nella parte alta della finestra viene visualizzata la modalità di funzionamento “Day” o “Night” attualmente attiva.
Selezionando l’opzione “**Video**” si tornerà alla pagina principale, se invece si seleziona la voce “**Help**” sarà visualizzata una breve guida in linea.

On the top right of the window is showed the “Day” or “Night” mode which is active at the moment.
Clicking on the “**Video**” option, it will display again the home page with live video from the camera, while clicking on the “**Help**” option a brief help page will appear.

2.6.2 Configurazione di rete

All’interno della pagina “**Network settings**” è possibile configurare i parametri di rete in funzione della propria LAN. La pulsantiera supporta sia l’assegnazione manuale degli indirizzi IP che quella automatica tramite DHCP.

Nel caso in cui nella propria rete venga utilizzata l’assegnazione automatica degli indirizzi IP tramite DHCP, è possibile che l’indirizzo assegnato alla pulsantiera cambi di volta in volta (ad esempio a causa di un ripristino di alimentazione dopo un black out). In questo caso potrebbe non essere agevole accedere via browser alla pulsantiera per l’impossibilità di conoscere il nuovo indirizzo assegnato.
Per questo motivo si consiglia, preferibilmente, di operare con l’assegnazione manuale dell’indirizzo IP.

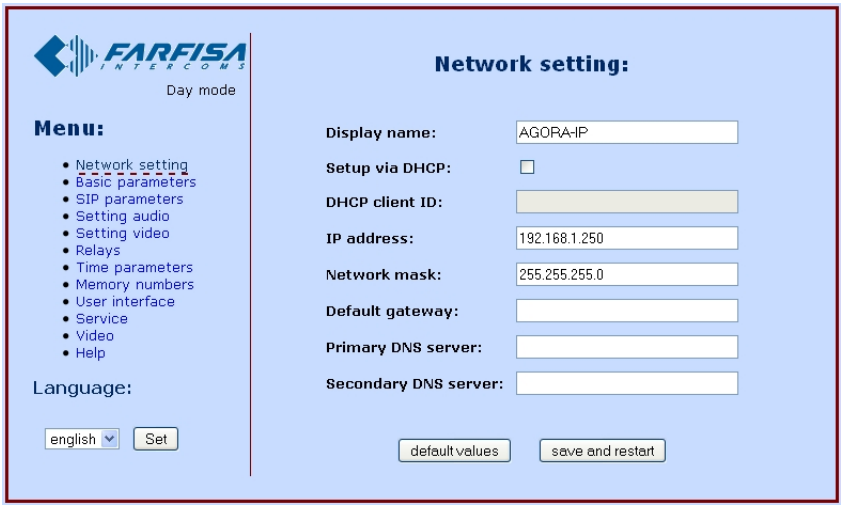
2.6.2 Network configuration

The “**Network setting**” page allows to set the door station’s network parameters according to the own LAN network. The door station allow IP address configuration even manually or automatically by DHCP.

In case of automatic IP address assignment via DHCP, it is possible that the door station’s IP will change from time to time (for example in case of resume after power failure). In this case it could not be easy to access the web page via browser since the new address is unknown.
For this reason it is strongly recommended to use manual IP address assignment.

2.6.2.1 Assegnazione manuale dell'indirizzo IP

2.6.2.1 Manual IP address configuration

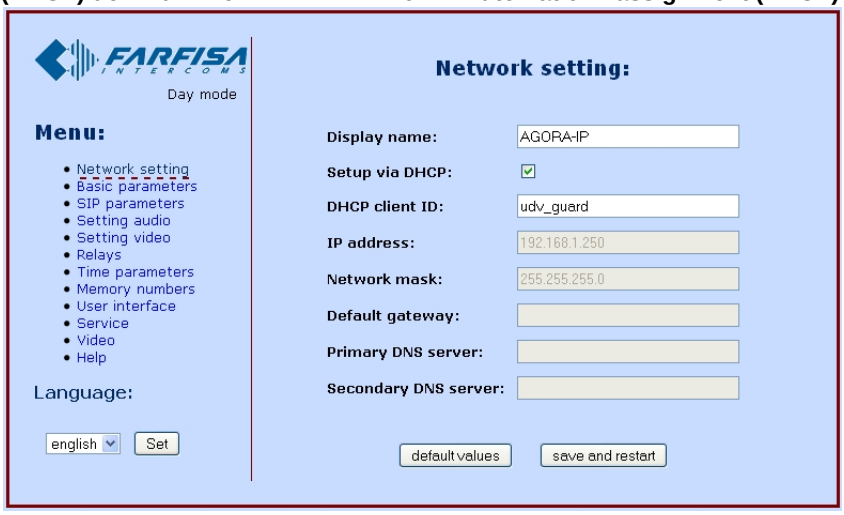


1) ***Display name***: inserire in questo campo un nome alfanumerico che consenta di identificare più facilmente la pulsantiera all'interno della propria rete, soprattutto nel caso in cui siano presenti più pulsantiere in corrispondenza degli ingressi (es. Ingresso principale, Ingresso garage, Cancello...).
2) Nel caso di assegnazione manuale dell'indirizzo IP lasciare la casella "***Setup via DHCP***" non selezionata.
3) Utilizzare il campo "***IP address***" per specificare l'indirizzo IP da assegnare alla pulsantiera, tenendo conto di quanto riportato all'inizio di questo capitolo. Nei campi "***Default Gateway***", "***Network mask***", "***DNS primario*** e ***secondario***" introdurre gli stessi valori utilizzati nella propria rete. In caso di dubbio contattare il proprio amministratore di rete.
4) Selezionare il pulsante "***Save and restart***" per salvare la configurazione ed attendere il riavvio della pulsantiera.
Attenzione: se non si seleziona il pulsante "***Save and restart***" le modifiche andranno perdute. Selezionando il pulsante "***Default values***" i parametri descritti sopra saranno riportati ai valori di fabbrica.

1) ***Display name***: input on this field an alphanumeric name which allow to easily identify the door station within the network. This feature is mostly useful in the case of more than just one door station are connected on the same LAN network (i.e. Main entrance, Garage entrance, Gate...).
2) In case of manual IP address assignment, leave the box "***Setup via DHCP***" unchecked.
3) Use the "***IP address***" field to set the new door stations' IP address, keeping in consideration what described at the beginning of this chapter. Fill in the other fields "***Default Gateway***", "***Network mask***", "***Primary DNS***" and "***Secondary DNS***", with the same values used on the devices of the network. In case of doubt please contact the network administrator.
4) Click on the "***Save and restart***" button to store the changes and wait until the door station will reset. If "***Save and restart***" button will not be pressed, the changes will be discarded.
The "***Default values***" button allows to restore all the above parameters to the factory default values.

2.6.2.2 Assegnazione automatica (DHCP) dell'indirizzo IP

2.6.2.2 Automatic IP assignment (DHCP)



1) ***Display name***: inserire in questo campo un nome alfanumerico che consenta di identificare più facilmente la pulsantiera all'interno della propria rete, soprattutto nel caso in cui siano presenti più pulsantiere in corrispondenza degli ingressi (es. Ingresso principale, Ingresso garage...).
2) Nel caso si utilizzi l'assegnazione automatica dell'indirizzo IP mettere il segno di spunta in corrispondenza della casella "***Setup via DHCP***".
3) Utilizzare il campo "DHCP client ID" per specificare un nome alfanumerico per l'assegnazione dell'indirizzo IP.
4) I parametri di rete assegnati automaticamente via DHCP saranno visualizzati nei rispettivi campi.
5) Selezionare il pulsante "**Save and restart**" per salvare la configurazione e riavviare.
Attenzione: se non si seleziona il pulsante "**Save and restart**" le modifiche andranno perdute. Selezionando il pulsante "**Default values**" i parametri descritti sopra saranno riportati ai valori di fabbrica.

1) ***Display name***: input on this field an alphanumeric name which allow to easily identify the door station within the network. It feature is mostly useful in the case of more than just one door station are connected to the same network (i.e. Main entrance, Garage entrance...).
2) In case of automatic IP address assignment, check the box "***Setup via DHCP***".
3) Use the field "DHCP client ID" to set a specific alphanumeric name to assign the IP address.
4) The network parameters will be shown on the respective fields which will be in grey background (cannot be changed manually).
5) Click on the "**Save and restart**" button to store the changes and to reset the door station. Otherwise the changes will be discarded.
"**Default values**" button allows to restore all the above parameters to the factory default values.

2.6.3 Parametri base

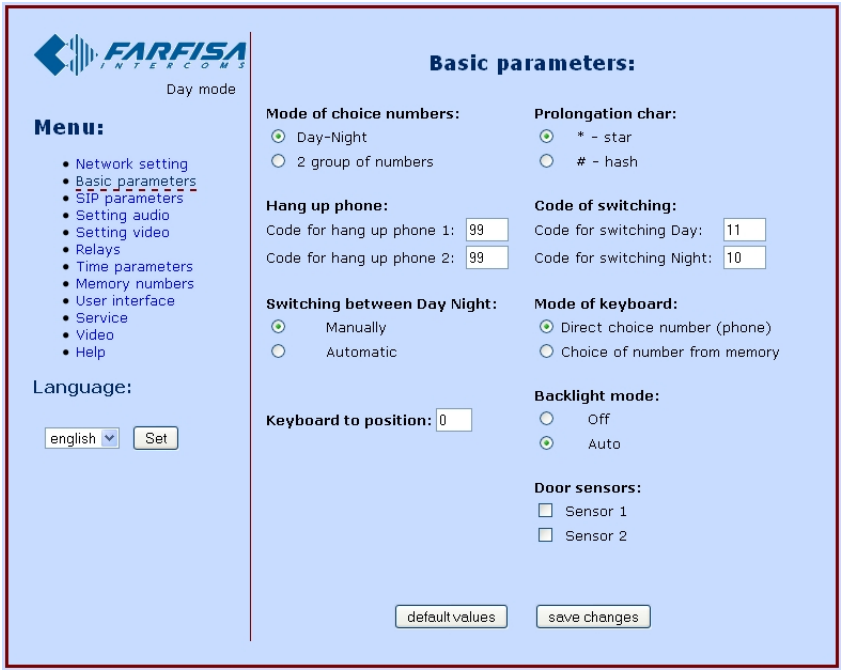
La finestra "**Basic Parameters**" consente di configurare alcuni parametri che hanno influenza sul funzionamento generale della pulsantiera.

Dato che questi parametri modificano in modo sostanziale il funzionamento della pulsantiera, per evitare funzionamenti indesiderati, prestare attenzione alla loro corretta configurazione.

2.6.3. Basic parameters

The "**Basic Parameters**" window allows to set some general configuration parameters.

Since the above parameters have a deep influence on the door station's working modes, it is strongly recommended to pay attention to their right configuration to avoid undesired operation.



1) ***Mode of choice numbers:*** modalità di selezione dei numeri per la chiamata. Come descritto in precedenza la pulsantiera consente di operare la selezione del numero o l'indirizzo da chiamare secondo due modalità differenti: in funzione della fascia oraria (Day-Night) o con selezione automatica del secondo numero in caso di occupato o nessuna risposta (2 groups of numbers). Selezionare la modalità di funzionamento desiderata posizionando il segno di spunta sull'opzione corrispondente alle proprie esigenze.
2) ***Prolongation char:*** questa opzione consente di scegliere tra il carattere "*" o il carattere "#" da digitare sulla tastiera del proprio telefono VoIP per prolungare la durata della conversazione prima che scada il tempo stabilito per la chiamata.
3) ***Hang up phone:*** scelta per la chiusura della conversazione da telefono: sono disponibili due caselle per la scelta di altrettanti codici, ognuno dei quali composto da 2 caratteri, che consentono di chiudere la conversazione da telefono. In alcuni casi potrebbe essere utile scegliere per questo comando lo stesso carattere utilizzato per l'apertura della serratura, in modo che la comunicazione sia chiusa contestualmente all'attivazione del relè.

Questi codici possono essere costituiti da uno o due caratteri a seconda delle proprie esigenze. Nel caso in cui si voglia il codice ad una sola cifra, utilizzare come prima cifra il carattere * (ad es. per utilizzare il codice 5, inserire *5).
4) ***Code of switching:*** codice il per cambiamento manuale della modalità Day/Night: utilizzare queste caselle per specificare i codici da inviare via telefono, per il passaggio manuale dalla modalità "Day" alla modalità "Night" e viceversa, anche temporaneamente. Anche in questo caso è possibile assegnare un codice di una sola cifra memorizzandolo con l'accorgimento descritto in precedenza (ad es. il codice 11 può essere abbreviato con *1).
5) ***Switching between Day/Night:*** selezione della modalità di passaggio Day/Night: utilizzare questa impostazione per specificare la modalità di passaggio manuale o automatica dal funzionamento "Day" a "Night" e viceversa.

Nel caso in cui venga scelta la modalità di passaggio automatica è necessario configurare le fasce temporali descritte nella sezione 2.6.10 "Intervalli diurni" e configurare correttamente il collegamento al server di sincronizzazione (come decritto nella sezione 2.6.12).
6) ***Mode of keyboard:*** non utilizzato in questa versione.
7) ***Keyboard to position:*** non utilizzato in questa versione.

1) ***Mode of choice numbers:*** mode to select numbers to be dialled. As described previously the door station allows to select the internal number or the IP address to be called between two different options: according to the time interval (Day - Night) or to shift to the second number automatically in case of busy tone or no answer (2 groups of numbers). Select the desired working mode choosing the related option according to the own application.
2) ***Prolongation char:*** this option allows to choose between the character "*" or "#" to be dialled on the VoIP phone, to extend the conversation time before the normal calling time is expired.
3) ***Hang up phone:*** command to close the conversation before the end of conversation time: 2 boxes are available to select two different codes, each of them composed by 2 digits, which can be used to close the conversation. In some cases it could be useful to use the same characters for relay activation, in this case the conversation will be closed as soon as the relay will be activated by this command.

These codes can be made of 1 or 2 digits, according to what required by the user. If it is required 1 digit code, it is possible to put the * character first (for example to use the code 5, put here *5).

4) ***Code of switching:*** code to change the Day / Night working mode: use these boxes to set the codes to be sent from the phone to the door station to change its working mode between "Day" to "Night" and vice versa, even temporarily.
Even in this case it is possible to shorten a 2 digit code to 1 digit code writing the code following the note above (for example: the code 11 can be shorten using *1).
5) ***Switching between Day/Night:*** select the way to change Day/Night mode: use this option to set the changing mode between Day to Night and vice versa, manually or automatically.

If the automatic shift from Day to Night mode has been chosen, it will be required to set also the time intervals described on the section 2.6.10 "Daily intervals" and to set the connection to a Time server for automatic clock synchronization (as described in section 2.6.12).
6) ***Mode of keyboard:*** not used in this version.
7) ***Keyboard to position:*** not used in this version.

8) ***Backlight mode***: utilizzare questa opzione per selezionare il funzionamento dei led per l'illuminazione della scena ripresa dalla telecamera; le opzioni sono due: led sempre spenti o accensione automatica comandata da fotocellula.
9) ***Door sensors:*** non utilizzato in questa versione.
10) Per salvare le modifiche effettuate fare click sul pulsante "**Save changes**". Per ripristinare i parametri originali fare click su "**Default values**".

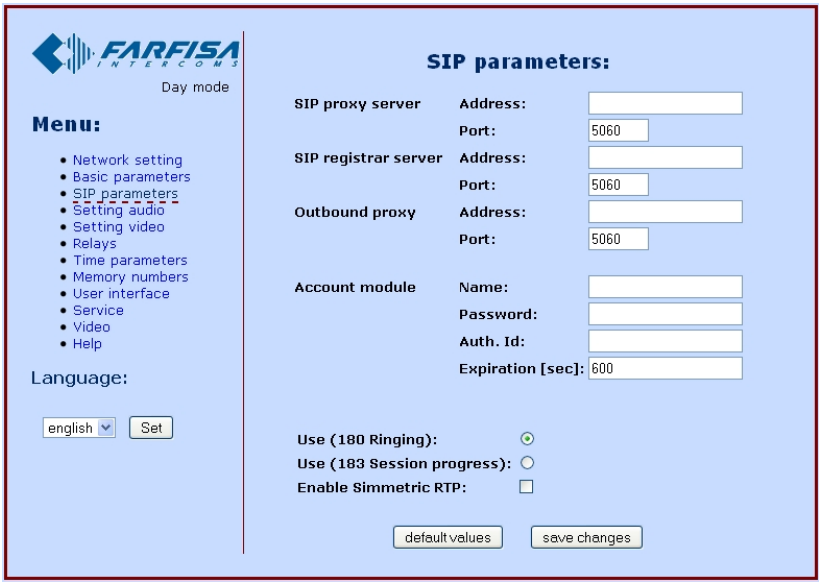
2.6.4 Parametri SIP
L'aspetto di questa pagina dipende dalla modalità di funzionamento scelta (SIP server o P2P) attraverso il dip-switch 2 della pulsantiera come descritto nel paragrafo 2.5.

2.6.4.1 Modalità SIP server
Selezionando la modalità SIP server la finestra sarà simile a quella mostrata sotto. Compilare tutti i campi richiesti per la corretta registrazione della pulsantiera sul proprio server SIP.

8) ***Backlight mode***: use this option to select the working mode for camera's white led's, according to light conditions of the installation site. The option allows to set automatic power on (using the internal photocell) or always off.
9) ***Door sensors:*** not used in this version.
10) Please remind to click on "**Save changes**" button to store the parameters changed in this window. To restore factory default values, click on "**Default values**" button.

2.6.4 SIP parameters
This page has 2 different appearances according to the selected working mode (SIP server or P2P) with the dip-switch 2 on the door station main board as described on section 2.5.

2.6.4.1 SIP server mode
Selecting the SIP server mode the page will be similar to that one showed here below. Fill in all the fields required by the SIP server installed on the LAN network to make the registration.



1) ***SIP proxy server***: indirizzo IP o nome server e porta (usualmente 5060/5061) del server SIP presente nella propria rete attraverso il quale saranno instradate le chiamate.
2) ***SIP registrar server***: indirizzo IP o nome server e porta (usualmente 5060/5061) del server SIP dove viene effettuata la registrazione. Se questo campo non è compilato, la registrazione verrà effettuata nello stesso server SIP del proxy.
3) ***Account module (name, password)***: affinché la pulsantiera possa autenticarsi è necessario creare precedentemente un interno (account) nel proprio centralino da assegnare alla pulsantiera. Utilizzare questi campi per inserire i valori di autenticazione per la pulsantiera sul server SIP.
4) ***Auth.Id***: nome utente, solitamente coincide con il numero di interno assegnato alla pulsantiera sul centralino.
5) ***Expiration [sec]***: tempo di validità della registrazione sul server SIP (intervallo di invio di richieste di registrazione).
6) ***Use (180 Ringing / 183 Session Progress)***: questa opzione consente di selezionare la tipologia di segnalazione per le chiamate entranti come "Ringing" standard o "Session progress". La scelta deve essere effettuata in base a quanto richiesto dal proprio proxy SIP server.
7) ***Enable simmetric RTP***: abilita la funzione RTP simmetrico se richiesto dal proprio proxy server SIP.
8) ***Send DTMF (as SIP INFO / according to RFC2833)***: Opzione che consente di selezionare la modalità di invio dei comandi DTMF dalla pulsantiera (l'invio di toni DTMF standard non è supportato).
9) Per salvare le modifiche effettuate fare click sul pulsante "***Save changes***". Per ripristinare i parametri originali fare click su "***Default values***".

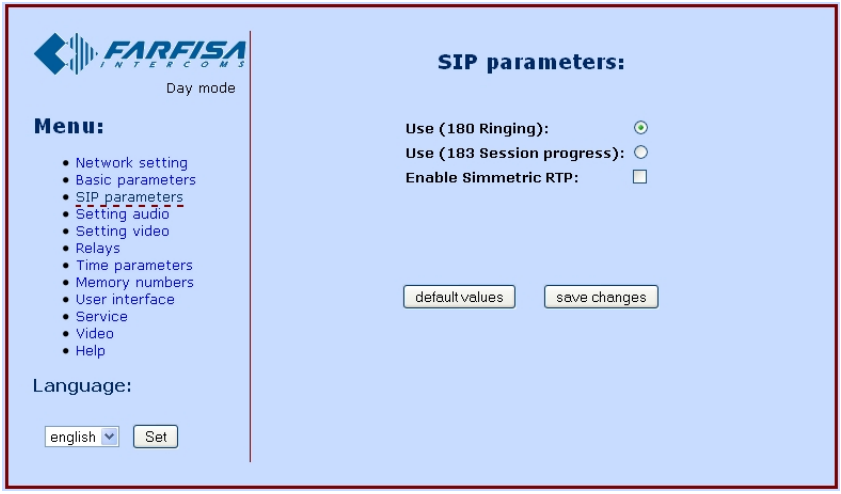
1) ***SIP proxy server***: IP address o server name and port (usually 5060/5061) of the SIP server used on the own network and which will be in charge for calls management.
2) ***SIP registrar server***: IP address or server name and port (usually 5060/5061) of the SIP server where the SIP registration will be done. If this field is not filled, the registration will be made on the same SIP server of the previous proxy.
3) ***Account module (name, password)***: to allow the door station's authentication, it is required to create an extension (account) on the PBX previously. Use these fields to input the door station's authentication values on the SIP server.
4) ***Auth.Id***: user name, usually it is the same of the extension number assigned to the door station on the PBX.
5) ***Expiration [sec]***: time validity of the registration on the SIP server (registration requests interval).
6) ***Use (180 Ringing / 183 Session Progress)***: this option allows the choice of the signalling type for incoming calls between "Ringing" standard or "Session progress". This option must be set according to the used SIP proxy server requests.
7) ***Enable simmetric RTP***: enable the simmetric RTP if required by the used SIP proxy server.
8) ***Send DTMF (as SIP INFO / according to RFC2833)***: this option allows the choice between two types for DTMF command sending to the door station (sending of DTMF standard tones is not supported).
9) Please remind to click on "***Save changes***" button to store the parameters changed in this window. To restore factory default values, click on "***Default values***" button.

2.6.4.2 Modalità P2P

Selezionando la modalità P2P non è richiesta alcuna registrazione della pulsantiera su server SIP, di conseguenza la pagina **SIP Parameters** conterrà solo le seguenti voci:

2.6.4.2 P2P mode

Selecting the P2P mode it will not be required any registration on SIP server, then the parameters of the **SIP Parameters** page will be reduced as here below:



1) ***Use (180 Ringing / 183 Session Progress)***: questa opzione consente di selezionare la tipologia di segnalazione per le chiamate entranti come “Ringing” standard o “Session progress”. La scelta deve essere effettuata in base a quanto richiesto dal proprio proxy SIP server.
2) ***Enable simmetric RTP***: abilita la funzione RTP simmetrico se richiesto dal proprio proxy server SIP.
3) ***Send DTMF (as SIP INFO / according to RFC2833)***: Opzione che consente di selezionare la modalità di invio dei comandi DTMF dalla pulsantiera (l’invio di toni DTMF standard non è supportato).
4) Per salvare le modifiche effettuate fare click sul pulsante “***Save changes***”. Per ripristinare i parametri originali fare click su “***Default values***”.

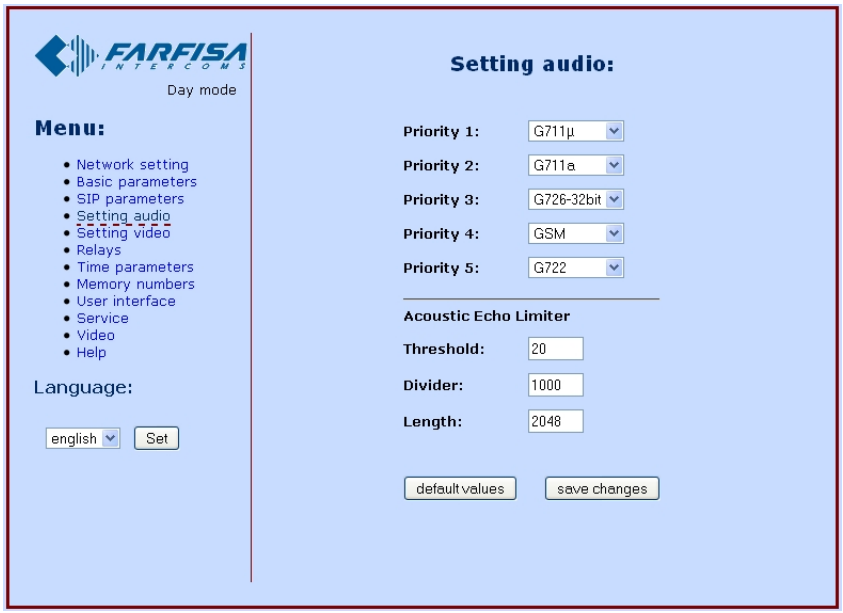
1) ***Use (180 Ringing / 183 Session Progress)***: this option allows the choice of the signalling type for incoming calls between “Ringing” standard or “Session progress”. This option must be set according to the used SIP proxy server requests.
2) ***Enable simmetric RTP***: enable the simmetric RTP if required by the used SIP proxy server.
3) ***Send DTMF (as SIP INFO / according to RFC2833)***: this option allows the choice between two types for DTMF commando sending to the door station (sending of DTMF standard tones is not supported).
4) Please remind to click on “***Save changes***” button to store the parameters changed in this window. To restore factory default values, click on “***Default values***” button.

2.6.5 Configurazione codec audio

Questa finestra mostra le opzioni per l'assegnazione delle priorità ai codec audio disponibili.

2.6.5 Audio codec configuration

This window allows to configure a series of options to select the audio codec priority to be used.



1) ***Priority***: Selezionare la combinazione di codec desiderata in funzione delle caratteristiche dei terminali VoIP presenti nella propria rete. Il codec effettivamente utilizzato verrà scelto automaticamente in fase di instaurazione della comunicazione dal protocollo SIP.

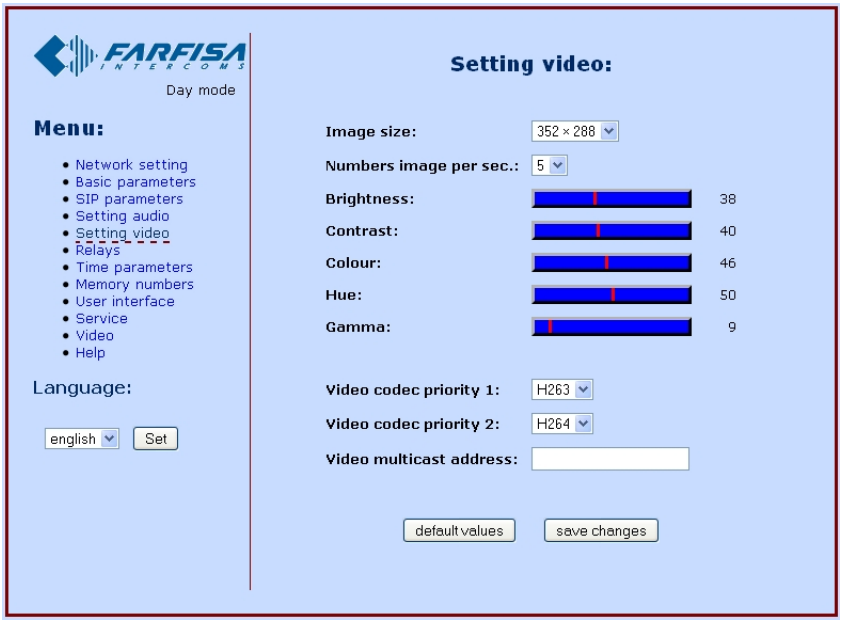
1) ***Priority***: select the codec combination according to those supported by the VoIP terminals on the network. The codec actually used will be chosen automatically during call establishment by the SIP protocol.

2) ***Echo limiter:*** è possibile che si verifichi l'effetto eco a causa dell'accoppiamento acustico tra il microfono e l'altoparlante della pulsantiera ed il ritardo introdotto dall'elaborazione e la trasmissione del segnale attraverso la rete.
Al fine di limitare questo effetto e migliorare l'intelligibilità del parlato è possibile utilizzare i parametri descritti qui sotto:
- ***Threshold***: (1-1000) soglia del volume dell'altoparlante sopra la quale il limitatore di eco decrementa l'amplificazione del microfono. Valore consigliato: 20, nel caso in cui l'eco sul posto interno risulti evidente, diminuire questo valore a 10 o 5.
- ***Divider***: (1-1000) valore di attenuazione del guadagno del microfono nel periodo in cui il limitatore di eco è attivo. Valore consigliato: 1000, abbassando questo valore si riduce l'efficienza del limitatore di eco.
- ***Length***: (128-8000) indice proporzionale al tempo dopo il quale viene ripristinato il valore di amplificazione del microfono che si aveva prima dell'intervento del limitatore di eco.
3) Per salvare le modifiche effettuate fare click sul pulsante "***Save changes***". Per ripristinare i parametri originali fare click su "***Default values***".

2.6.6 Configurazione video
Questa finestra mostra le opzioni per la regolazione dei parametri video relativi al segnale trasmesso dalla pulsantiera.

2) ***Echo limiter:*** it is possible that echo effect will be evident due to acoustic coupling between door stations' microphone and speaker and due to delay introduced by digital signal processing and transmission within the network.
To avoid the echo effect and enhance the speech quality it is possible to adjust the below parameters:
- ***Threshold***: (1-1000) speaker volume threshold above it the echo limiter will decrease the microphone gain. Suggested value: 20, in case the echo effect on the door station is evident, it is possible to lower this value to 10 or 5.
- ***Divider***: (1-1000) microphone gain attenuation value during the period in which the echo limiter is active. Suggested value: 1000, lowering this value the echo limiter efficiency will be reduced.
- ***Length***: (128-8000) index proportional to the time length after that the original microphone gain value, used before the echo limiter activation, will be restored.
3) Please remind to click on "***Save changes***" button to store the parameters changed in this window. To restore factory default values, click on "***Default values***" button.

2.6.6 Video configuration
This window allow to set the options related to video signal configuration.



1) ***Image size***: questa opzione consente di selezionare la risoluzione delle immagini trasmesse dalla telecamera presente nella pulsantiera (160x120, 176x144, 320x240, 352x288, 640x480). Si raccomanda di selezionare quella che meglio si adatta al formato del display del dispositivo utilizzato per la visualizzazione.
2) ***Number image per sec.:*** (1-5) regolare questo parametro in funzione della velocità di trasmissione della propria rete.
3) Utilizzare le barre di scorrimento per la regolazione della luminosità, del contrasto, della saturazione, del colore e della correzione gamma del bianco.
4) ***Video codec priority 1-2:*** assegna la priorità desiderata ai codec video (H.263/H.264) in funzione di quelli supportati dai terminali VoIP presenti nella propria rete.

Nel caso in cui non venga selezionato alcun codec, il segnale video non verrà trasmesso durante la chiamata.
Questa opzione è utile per alcuni telefoni VoIP che disabilitano la trasmissione della voce nel caso in cui sia presente il video. Per cui disabilitando i codec video si riesce comunque ad ottenere il segnale audio.
5) Per salvare le modifiche effettuate fare click sul pulsante "***Save changes***". Per ripristinare i parametri originali fare click su "***Default values***".

1) ***Image size***: use this option to set the door station camera picture's resolution (160x120, 176x144, 320x240, 352x288, 640x480). It is recommended to select that one which fits better the screen of the device used to display the pictures.
2) ***Number image per sec.:*** (1-5) use this option according to the network capability and speed.
3) Use the scrolling bars to adjust the picture's brightness, contrast, colour, saturation and white gamma correction.
4) ***Video codec priority 1-2:*** Select the video codec priority (H.263/H.264) according to those supported by the VoIP terminals on the network.

If no codec is selected, the video signal will be not sent during the call. This option is useful in case of some VoIP phones which disable the voice transmission in case of video is present in the call. Then even disabling the video codec it will be possible to get the audio signal.
5) Please remind to click on "***Save changes***" button to store the parameters changed in this window. To restore factory default values, click on "***Default values***" button.

Visualizzazione del segnale video

Il segnale video catturato dalla telecamera presente nella pulsantiera è inviato al browser web come sequenza di immagini JPEG che possono essere visualizzate nella pagina web principale. La pulsantiera genera anche un flusso video secondo i codec H.263 o H.264. Quest'ultimo video stream può essere visualizzato tramite un telefono VoIP tra quelli compatibili (come ad esempio l'apparecchio Grandstream GXV3140) nel proprio display LCD.

Un'ulteriore modalità di visualizzazione delle immagini provenienti dalla pulsantiera è tramite PC dotato di software UDVPanel.

- Il software consente l'esecuzione in background e la ricezione della chiamata con pop up automatico di una finestra che visualizza le immagini in diretta. Al termine della conversazione la finestra si chiude automaticamente rimanendo attiva nella barra di sistema.
- Consente l'attivazione di entrambi i relè della pulsantiera con il semplice click su pulsanti dedicati.
- E' garantito l'audio bidirezionale, se il PC in cui è installato il software è dotato di scheda audio con altoparlanti e microfono, sarà possibile comunicare con il visitatore una volta ricevuta la chiamata. Facendo un semplice click su "DoorPhone" sarà possibile attivare la pulsantiera senza essere chiamati (funzione autoaccensione).
- Si possono installare un massimo di 100 PC con funzione video citofonica all'interno della stessa rete. Nel caso in cui venga effettuata una chiamata dalla pulsantiera, il software aprirà automaticamente una finestra sul PC chiamato.
- Il software consente il collegamento fino a 4 pulsantiere contemporaneamente. Ogni pulsantiera deve essere identificata univocamente dalle altre con il proprio "***Display name***" configurabile nella finestra "Network settings".
- Per la ricezione delle chiamate tramite dispositivi smart phone e/o tablet è possibile utilizzare l'app gratuita UDVGuard scaricabile da Google Play per sistemi Android e da AppStore per sistemi iOS. Per maggiori dettagli sulla loro installazione e l'utilizzo fare riferimento alla documentazione presente nel sito www.acifarfisa.it .

Video signal display

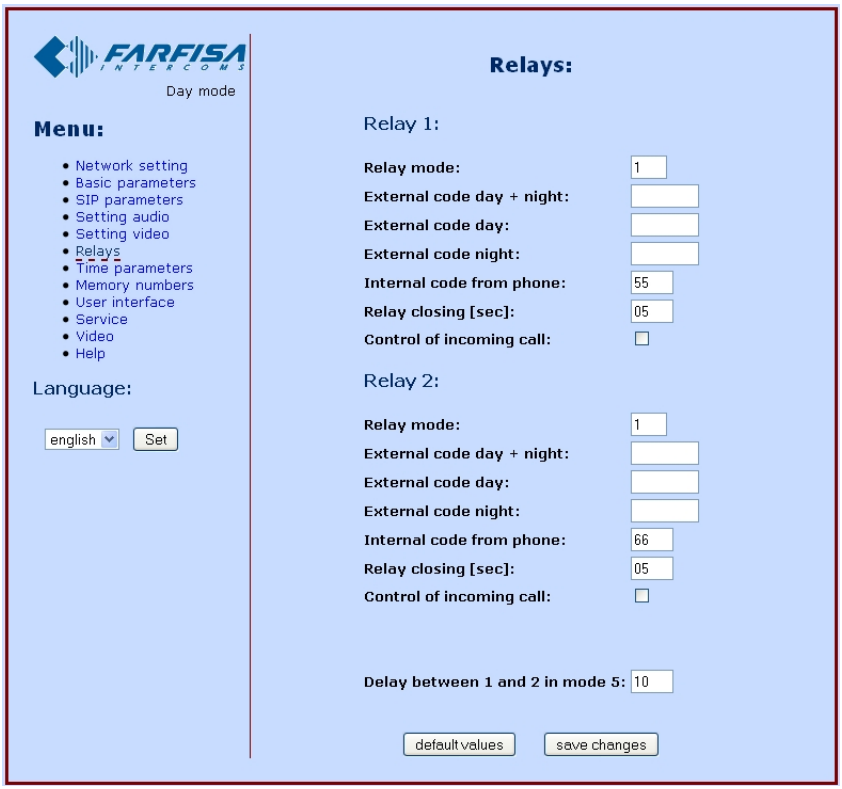
The video signal captured by the camera inside the door station is sent to the web browser as JPEG pictures sequence and displayed on the home page. The door station make also a secondary video streaming according H.263 or H.264 codec. This secondary video streaming can be displayed on VoIP phone's amongst the compatible ones (for example the device Grandstream GXV3140 phone) by its LCD display.

A further way to display the pictures from the door station is via PC and UDVPanel software.

- This software is usually running on the system background and it allows to receive the call with automatic window pop up, showing live pictures. At the end of the conversation the window will close automatically on the system tray again.
- It allows both door stations' relays activation simply by clicking on proper buttons.
- Bi directional audio: if the receiving PC is equipped with audio card, speaker and microphone, it is possible to answer directly to the incoming call. Moreover clicking on "DoorPhone" button it will be possible to connect the video door station even without being called (auto power on function).
- It can be installed on a maximum of 100 PC units within the same LAN network. In case of a call from the door station, the software will automatically pop up a window showing the live pictures on the called PC.
- The software allows the connection up to 4 door stations at the same time. Each door station must be labelled by its own "***Display name***" which can be set on the "Network settings" page.
- It is even possible to receive calls from smart phones and/or tablet by installing the free UDVGuard app which can be downloaded from Google Play for Android systems and from AppStore for iOS systems. For more details about their installation and use, please visit www.acifarfisa.it .

2.6.7 Configurazione uscite relè

2.6.7 Relay outputs configuration



La pulsantiera è dotata di due relè di uscita per l'apertura della serratura o l'attivazione di altri servizi. La finestra mostrata nella pagina precedente consente di configurare i relativi parametri di funzionamento.

1) ***Relay mode***: ciascun relè supporta 5 modalità di funzionamento diverse, alcune di queste prevedono anche l'attivazione combinata di entrambi i relè per applicazioni particolari. Fare riferimento alla descrizione che segue per la selezione della modalità desiderata di funzionamento, mentre nella sezione 2.3 sono presenti alcuni esempi di collegamento.

Modalità = 1 (switch): questa modalità prevede la chiusura del contatto del relè a seguito dell'invio del comando per il tempo specificato nell'opzione "***Relay closing [sec]***". Utilizzare questa modalità per l'apertura di porte, cancelli…

Modalità = 2 (videocamera): in questa modalità il relè rimarrà chiuso per tutto il tempo in cui la conversazione è attiva.

Modalità = 3 (illuminazione): in questa modalità il relè rimarrà chiuso per tutto il tempo in cui la conversazione è attiva e si disattiverà dopo che sia trascorso il tempo specificato nell'opzione "***Relay closing [sec]***".

Modalità = 4 (bell): con questa modalità il relè si chiude non appena è premuto il pulsante e si riapre una volta trascorso il tempo specificato nell'opzione "***Relay closing [sec]***". Utilizzare questa modalità per il rilancio della suoneria tramite una campana aggiuntiva, una sirena …

Modalità = 5 (gradual opening): è possibile assegnare questa modalità solo al relè 2 ma prevede l'attivazione sequenziale e temporizzata di entrambi i relè. Quando viene inviato il comando di apertura, verrà dapprima attivato il relè 1 (per il tempo specificato nell'opzione "***Relay closing [sec]***"), successivamente si attiva anche il conteggio del tempo specificato nella voce "***Delay between 1 and 2 in mode 5***" e, trascorso questo periodo di tempo, si attiverà il relè 2 per il tempo specificato nella relativa opzione "***Relay closing [sec]***".

In questa modalità il relè 1 può essere attivato dal telefono ricevente ed eseguire l'intera sequenza. Il relè 2 può essere attivato indipendentemente solo digitando il codice di accesso valido dalla pulsantiera.

2) ***External code***: questi campi consentono di specificare fino a 3 codici (da 2 a 6 caratteri, definiti come sequenza di pressioni dei pulsanti di chiamata), per l'apertura diretta della serratura senza chiamata in funzione della fascia oraria nella modalità Day/Night. Nel caso in cui la modalità di selezione dei numeri sia stata impostata invece su "2 groups of numbers", sarà disponibile solo il codice "***External code Day***".

Per la scelta del codice di accesso si suggerisce di seguire le seguenti raccomandazioni:

- Il primo tasto della pulsantiera corrisponde al numero "1", il secondo al numero "2".
- il codice dovrebbe essere scelto in modo da non essere scoperto facilmente quando sono usati pulsanti più soggetti ad usura.
- scegliere il primo carattere del codice dal pulsante meno utilizzato per le chiamate (questo allungherà la vita del pulsante stesso per le chiamate normali).
- Non usare codici molto simili o che contengono le stesse sequenze. Ad esempio se il primo codice è 1212 ed il secondo è 12121, alla seconda pressione del tasto 2 verrà attivato il primo relè, mentre il secondo relè non potrà mai essere attivato. Viceversa, nel caso in cui venga scelto il codice 212 per il secondo relè, in corrispondenza della seconda pressione del tasto 2 verranno attivati entrambi i relè.
- Al fine di avere a disposizione tutti i numeri per la composizione dei codici si suggerisce di utilizzare il modulo di espansione i cui tasti corrisponderanno ai numeri 3 - 9 e 0.

The door station is equipped with 2 output relays to open doors, gates or activate other services. The window showed on the previous page allows to set all their working parameters.

1) ***Relay mode***: each relay supports up to 5 different working modes and some of them allow to use both relays in combination for special applications. Please refer to the following section to select the desired working mode, on section 2.3 there are some connection examples.

Mode = 1 (switch): this mode allows relay's activation after the sending of the command from the phone and for an interval which can be set on the "***Relay closing [sec]***" option. Use this option to open doors, gates…

Mode = 2 (camera): using this option the relay will be activated for all the time length the door station picks up the line until it will hang up the line.

Mode = 3 (light): using this mode the relay will be activated for all the time the door station picks up the line plus the time of "***Relay closing [sec]***" after the door station will hang up the line.

Mode = 4 (bell): with this mode the relay will be activated as soon as the button is pressed and then it will be deactivated after the time of "***Relay closing [sec]***". It is recommended to use this option for an additional bell which must be activated during call.

Mode = 5 (gradual opening): this mode can be set only on relay no. 2 but it allows sequential and timed activation of both ones. As soon as the opening command will be sent, the door station will activate the relay no. 1, (for the time specified on the option "***Relay closing [sec]***") then a new time counter will be activated for the time specified on the option "***Delay between 1 and 2 in mode 5***" and finally, after this additional time, the relay 2 will be activated for a time specified on the related option "***Relay closing [sec]***".

Under this mode the relay 1 can be activated from the phone and run the whole sequence. The relay 2 can be activated independently only when the right access code will be input on the push buttons panel of the door station.

2) ***External code***: these fields allow to program a series of codes (of 2 to 6 digits, as a sequence of call button pressings) to open the door release without a call (access code). The closing of the relay will be influenced not only by the parameter described above, but also how the Day/Night mode is set. If the selection mode is set to "2 groups of numbers" option only the "***External code Day***" will be available.

To choose a suitable code for this feature, it is recommended to follow the below advises:

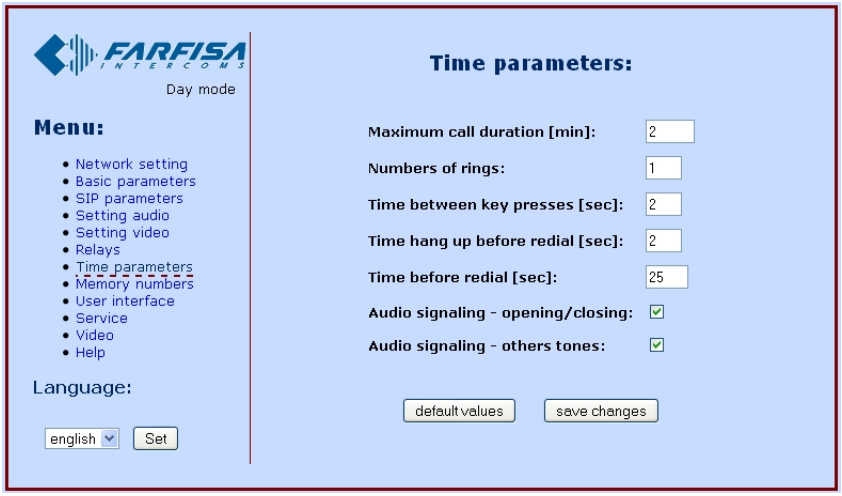
- the first button of the door station allows to input the code number "1", the second one the number "2".
- the code should be chosen in a way which it cannot be easily discovered looking at the buttons most wear out.
- Choose the first digit of the code by the least used pushbutton of the direct dialling (this will longer the button's life time).
- Pay attention to codes which are too similar or which contains another password. For example if the first code is 1212 and the second is 12121, after the second pressing of button 2 the first relay will be activated, while the second one will never. On the other hand, if a second relay's code is 212, when pressing the button 2 the second time both relays will be activated at the same time.
- In order to have all the numbers to create codes it is suggested to add the expansion module which buttons can be used to input code numbers 3 - 9 and 0.

3) ***Internal code from phone***: questo campo consente di specificare il comando numerico da digitare sulla tastiera del telefono per aprire la serratura (2 cifre). E' possibile assegnare lo stesso codice ad entrambi i relè che quindi verranno attivati contemporaneamente. In alcuni casi può essere utile assegnare lo stesso codice per l'attivazione del relè e per la chiusura della comunicazione (come spiegato nella sezione 2.6.3).
Anche in questo caso, per comodità, è possibile abbreviare il codice di apertura ad una sola cifra sostituendo la prima con il carattere *.
(Ad esempio il codice 55 può essere inserito come *5, in questo caso la serratura verrà aperta semplicemente digitando il tasto 5).
4) ***Relay closing [sec]***: periodo di tempo in cui il relè rimarrà attivato (espresso in secondi, 2 cifre 01-99).
5) ***Control of incoming call***: questo parametro consente di abilitare o disabilitare il controllo del relè in caso di un'autoaccensione.
6) ***Delay between 1 and 2 in mode 5***: questo campo consente di specificare il ritardo che deve intercorrere tra l'apertura del relè 1 e l'apertura del relè 2 nella modalità di funzionamento 5 (espresso in secondi, 2 cifre 01-99).
7) Per salvare le modifiche effettuate fare click sul pulsante "**Save changes**". Per ripristinare i parametri originali fare click su "**Default values**".

3) ***Internal code from phone***: this field allows to set a specific command (2 digits) to activate the relay from the phone. It is possible to use the same code for both relays, then both of them will be activated at the same time. In some cases it can be useful to set here the same code used for hanging up the conversation (as described on section 2.6.3).
Even for this code, for better convenience, it is possible to shorten the code to just one digit and changing the first one with character "*". (For example the code 55 can be input here as *5, in this case the door release will be activated just dialling the number 5).
4) ***Relay closing [sec]***: time period during which the relay will be activated (expressed in seconds, 2 digits 01-99).
5) ***Control of incoming call***: this parameter allows to enable or disable the relay control in case of an incoming call (auto power on).
6) ***Delay between 1 and 2 in mode 5***: this field allows to set the idle time (in seconds, 2 digits 01-99) between the activation of relay 1 and relay 2 when mode 5 is set.
7) Please remind to click on "***Save changes***" button to store the parameters changed in this window. To restore factory default values, click on "***Default values***" button.

2.6.8 Time parameters

2.6.8 Time parameters



1) ***Maximum call duration [min]***: questo campo consente di impostare la durata massima della conversazione. E' importante ricordare che 10 secondi prima dello scadere del tempo verrà emessa una segnalazione acustica di avviso che consentirà eventualmente di prolungare la conversazione premendo il pulsante * o # (vedi sezione 2.6.3 **Basic parameters**).
2) ***Number of rings***: utilizzare questo campo per specificare il numero di squilli che la pulsantiera deve attendere prima di rispondere automaticamente ad una chiamata entrante. Quando si verifica una chiamata entrante il led rosso della pulsantiera inizierà a lampeggiare, dopo il numero di squilli impostato con questo parametro, verrà aperta la comunicazione audio (ed il led rosso sarà acceso in modo fisso).
3) ***Time between key presses [sec]***: questo campo permette di specificare l'intervallo di tempo (1-9 sec) che consente alla pulsantiera di discriminare la pressione di uno o più tasti come l'inserimento di un codice di accesso piuttosto che una normale chiamata.

- Nel caso di composizione dei codici di accesso diretto: se il periodo di tempo tra due pressioni consecutive di pulsanti è più lunga del periodo impostato in questo parametro, allora il codice per l'apertura diretta non verrà interpretato correttamente.
- Se il pulsante di chiamata, coincide anche con il primo carattere del codice di accesso, allora l'inoltro della chiamata verrà ritardato dell'intervallo di tempo specificato in "***Time between key presses***".

1) ***Maximum call duration [min]:*** this field allows to set the maximum call duration in minutes. Please remind that 10 seconds before this time is going to expire, the door station will give out a warning tone, pressing the button "*" o "#" on the phone it will allow to longer the call (see section 2.6.3 **Basic Parameters**).
2) ***Number of rings***: use this field to set the number of rings the door station will wait before answer an incoming call. When an incoming call is carried out the red led will flash, and after the set number of rings the door station will open the audio conversation (and the red led will be on) .
3) ***Time between key presses [sec]***: use this field to set the time interval (1-9 seconds) which allows the door station to understand a button pressing sequence as an access code input instead of a normal call.

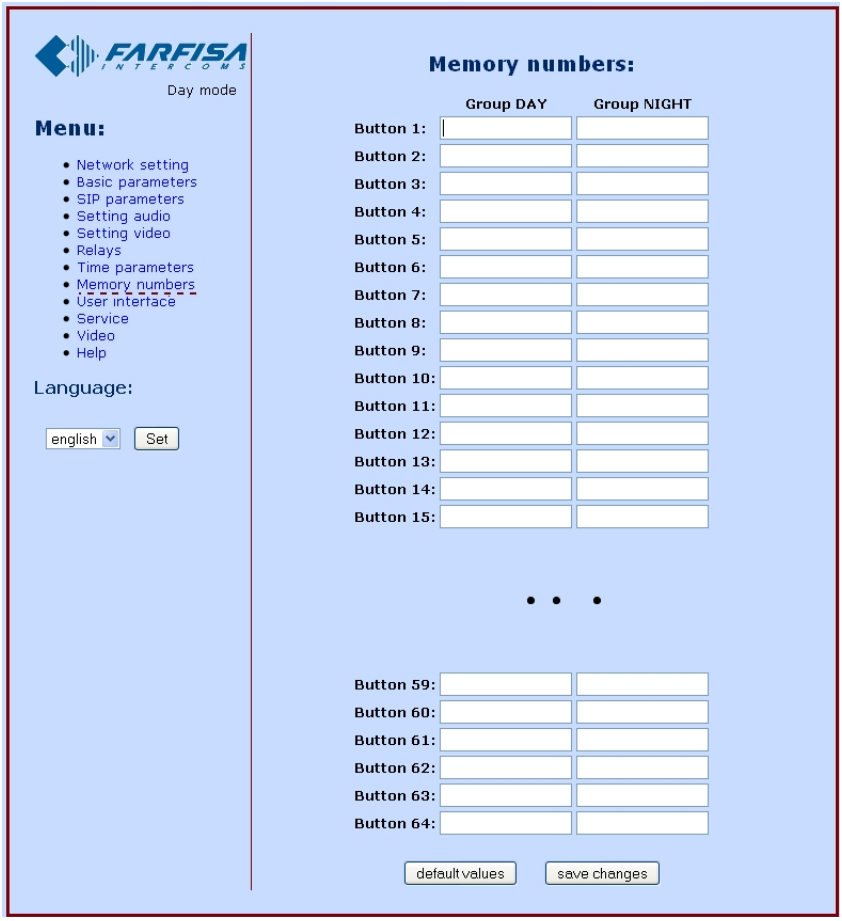
- In case of codes for direct access: if the time between the two pressings is longer than the specified period here, then the access code will be ignored.
- Note about the internal number to dial: if the button pressed to make a call is the same of the first digit of an access code, then the call will be delayed by the same time duration sets on the field "***Time between key presses***".

4) ***Time hang up before redial (sec)***: in questo parametro è possibile specificare il tempo che la pulsantiera attenderà prima di effettuare la chiamata successiva ad una che non ha ricevuto risposta (in caso di ricezione del tono di occupato). Questa opzione consente all'eventuale centralino SIP di elaborare correttamente la chiusura della chiamata precedente.
5) ***Time before redial (sec):*** (04-99) questo parametro consente di specificare il tempo di attesa prima di inviare una nuova chiamata in caso di nessuna risposta a una chiamata. Nel caso in cui si stia utilizzando la modalità "2 groups of numbers" la sequenza di chiamata verrà ripetuta.
6) ***Audio signalling - opening/closing:*** per impostazione di fabbrica lo stato di apertura/chiusura della porta è segnalato acusticamente dalla pulsantiera tramite l'emissione di una serie di toni da parte dell'altoparlante. Nel caso in cui questa segnalazione non sia necessaria o gradita, è possibile escluderla rimuovendo la selezione da questa opzione. Tutte le altre segnalazioni acustiche rimarranno attive.
7) ***Audio signalling - other tones:*** per impostazione predefinita gli stati di funzionamento della pulsantiera vengono segnalati acusticamente. Nel caso in cui questa segnalazione non sia necessaria o gradita, è possibile escluderla rimuovendo la selezione da questa opzione. Rimarranno attive solo le segnalazioni di occupazione della linea e di riaggancio.
8) Per salvare le modifiche effettuate fare click sul pulsante "**Save changes**". Per ripristinare i parametri originali fare click su "**Default values**".

4) ***Time hang up before redial [sec]***: use this field to set an interval time that the door station will wait before make a new call, when the previous one didn't get an answer (in case it gets the busy tone). This option allows the SIP PBX server to detect correctly the hang up process of the previous call.
5) ***Time before redial (sec)***: (04-99) this parameter allows to set the time the door station will wait before hang up the line in case of no answer.
If the door station working mode is set to "2 groups of numbers" the calling sequence will be repeated.
6) ***Audio signalling - opening/closing:*** according to factory default configuration the door station reports the door status (open or closed) acoustically by some tone sequences. If this signalling is not required, it is possible to avoid removing the check mark by this option. All the other signalling will be still active.
7) ***Audio signalling - other tones:*** according to factory default configuration the door station reports all the working status acoustically. If these signalling are not required, it is possible to avoid them removing the check mark on this option. Only the pick up and hang up tones will be still active.
8) Please remind to click on "***Save changes***" button to store the parameters changed in this window. To restore factory default values, click on "***Default values***" button.

2.6.9 Memoria numeri

2.6.9 Number's memory



La modalità di memorizzazione dei numeri associati a ciascun pulsante di chiamata segue la configurazione delle modalità di funzionamento della pulsantiera (SIP o P2P).
- Nel caso in cui la pulsantiera sia configurata per il funzionamento in **modalità SIP**, in corrispondenza di ciascun campo relativo ai pulsanti di chiamata è possibile specificare il numero d'interno associato al telefono da chiamare (ad esempio 117) registrato nel server SIP della rete.

This window allows to store on the memory the numbers to be dialled joining them to each call button. The number format (phone number or IP address) depends on the door station working mode (SIP or P2P).
If the door station is set to work on **SIP mode** then it is possible to assign an internal phone number to each call button (for example 117), as the SIP server will forward the call to the right registered device.

- Nel caso in cui la pulsantiera sia configurata per il funzionamento in modalità **Peer to Peer (P2P)**, è possibile specificare in ciascun campo, l'indirizzo IP del dispositivo da chiamare.

Gli indirizzi IP verranno salvati usando il carattere "*" al posto di "." (ad esempio l'indirizzo 192.168.1.231 sarà salvato come 192*168*1*231).
Nella modalità di funzionamento **Day/Night** i numeri presenti nella prima colonna saranno chiamati durante le fasce orarie "Day" e quelli della seconda colonna saranno chiamati durante le fasce orarie "Night".
Nella modalità **2 groups of numbers** la prima colonna corrisponderà ai numeri chiamati direttamente e quelli della seconda colonna i numeri chiamati in caso di occupato o mancata risposta.
Per salvare le modifiche effettuate fare click sul pulsante "**Save changes**". Per ripristinare i parametri originali fare click su "**Default values**".

Nel caso in cui nella memoria numeri venga introdotto un indirizzo IP o un interno non corretti, alla pressione del pulsante di chiamata corrispondente, la pulsantiera emetterà un tono di dissuasione e riaggancerà immediatamente.

2.6.10 Intervalli diurni

Nel caso in cui sia stato selezionato il passaggio automatico dalla modalità Day alla modalità Night per poter effettuare chiamate differenziate in funzione delle fasce orarie, il menù di sinistra visualizzerà anche l'opzione "**Day intervals**" che permette di accedere alla finestra mostrata sotto.

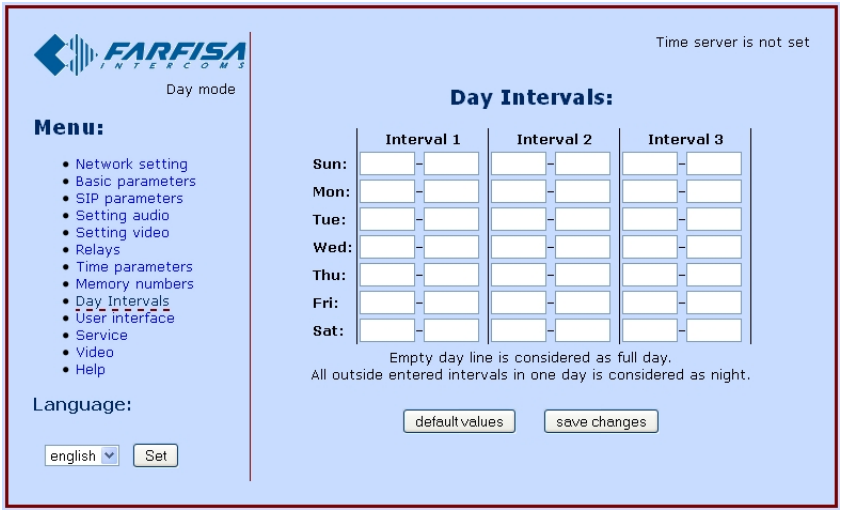
Vice versa, if the door station is set to working on **Peer to Peer mode (P2P)**, it is possible to assign a specific IP address to be called from each call button.

The IP addresses will be stored using the character "." (dot) instead of "*" (for example, the address 192.168.1.231 will be saved as 192*168*1*231).
If it is set the mode **Day/Night** the numbers in the first column will be dialled during day time, while the numbers on the second column will be dialled during night time.
If it set the mode **2 groups of numbers** the numbers on the first column will be dialled immediately, while the second ones in case of busy tone or no answer.
Please remind to click on "***Save changes***" button to store the parameters changed in this window. To restore factory default values, click on "***Default values***" button.

If a not valid IP address or extension number is input on the memory number table above, when the corresponding call button will be pressed, the door station will play a dissuasive tone and hang up the line immediately.

2.6.10 Daily Intervals

If the shifting from "Day" mode to "Night" mode has been set into automatic mode, to make different calls according to different time periods, the menu on the left side will show also the option "**Day intervals**" which allows to access the window below.



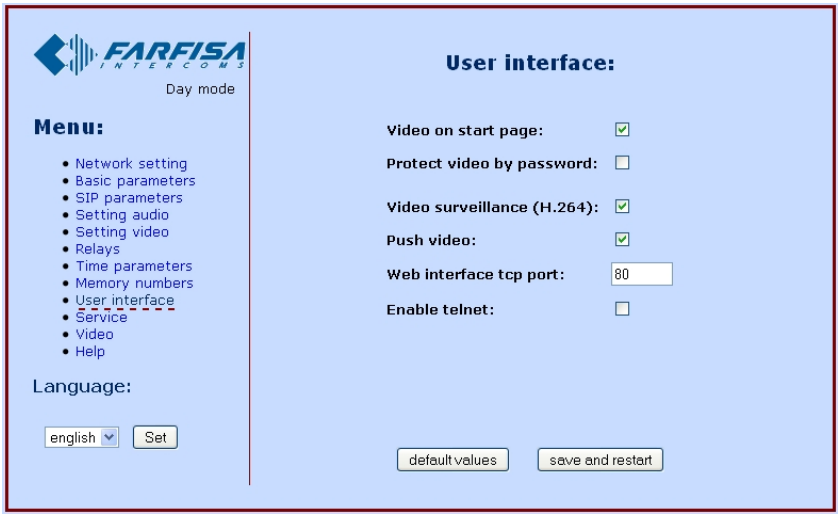
1) Nella parte in alto a destra della finestra verrà mostrata l'ora dell'orologio interno. Verificare che sia regolato sui valori correnti.
2) La tabella consente di specificare fino a 3 intervalli temporali per ciascun giorno della settimana. Durante ciascuno di essi la pulsantiera funzionerà nella modalità "Day" (Daily Intervals). In tutti gli altri intervalli temporali la pulsantiera opererà in modalità "Night".
3) Per salvare le modifiche effettuate fare click sul pulsante "***Save changes***". Per ripristinare i parametri originali fare click su "***Default values***".

- Per un corretto funzionamento si raccomanda di impostare il server temporale NTP per l'esatta sincronizzazione dell'orologio interno come descritto nella sezione 2.6.12.
- Quando è attivo il passaggio automatico tra le modalità Day e Night è possibile cambiare temporaneamente la modalità Day/Night digitando l'opportuno codice come descritto nella sezione 2.6.3. Al successivo cambiamento di fascia oraria verrà ripristinata la modalità automatica.

1) On the top right part of the window the door station will show the date and time currently set. Please check that the internal clock is set to the actual values.
2) The table allows to set up to 3 time intervals for each day of the week. During each of them the door station will work in "Day" mode (Daily Intervals). In all the remaining time periods it will work in "Night" mode.
3) Please remind to click on "***Save changes***" button to store the parameters changed in this window. To restore factory default values, click on "***Default values***" button.

- To guarantee the door station's correct working, it is strongly recommended to set the NTP server to synchronize the internal clock with a reliable network server, as described on section 2.6.12.
- When automatic Day/Night shift mode is active, it is possible to temporally shift to manual mode, just dialling the right code as described in section 2.6.3. On next time interval the automatic mode will be restored.

2.6.11 Interfaccia utente



1) ***Video on start page***: questa opzione consente di disabilitare la visualizzazione automatica del segnale video nella pagina principale per motivi di sicurezza. Disabilitare questa opzione per consentire la visualizzazione del segnale video solo dopo aver inserito la password.
2) ***Protect video by password***: un ulteriore livello di sicurezza è fornito dall'abilitazione della richiesta della password per l'accesso alla pagina web per la visualizzazione del video (http://indirizzo_IP/video.jpeg).

Nel caso in cui vanga abilitata questa opzione la funzione pop up del SW e la visualizzazione del segnale video in telefoni VoIP SNOM non funzioneranno più.
3) ***Video surveillance (H.264)***: questa opzione consente di abilitare un ulteriore flusso video in formato H.264, indipendente da quello generato in occasione di una chiamata da pulsantiera. La funzione è utilizzabile per sorveglianza attraverso il protocollo RTSP sulla porta 554. Il flusso video può essere visualizzato tramite comuni programmi di video player (come VLC ed altri).
La pulsantiera supporta sia la trasmissione codificata in H.263 che in H.264: il flusso video è inviato secondo il protocollo impostato con prima priorità nella pagina "***Video settings***". Per forzare la ricezione del flusso video in un particolare formato, si raccomanda di specificarlo come nell'esempio che segue:
Per video codificato H.263: rtsp://192.168.1.250/video.263
Per video codificato H.264: rtsp://192.168.1.250/video.264

Alcuni player video (come mplayer) richiedono di specificare un ulteriore parametro come il frame rate. Ad esempio:
mplayer –fps rtsp://192.168.1.250

4) ***Push video***: abilitare quest'opzione nel caso in cui nella propria rete VoIP siano presenti telefoni SNOM. In questo modo sarà possibile la visualizzazione del segnale video.
5) ***Porta TCP***: il valore di questa porta (normalmente 80) può essere modificato.

Si ricorda che se si è modificato questo valore, per accedere alla pagine web di configurazione, sarà necessario scrivere l'indirizzo nel formato *http://192.168.1.250:porta* .

6) ***Enable Telnet***: abilitando questa opzione sarà possibile accedere alla pulsantiera via Telnet. I valori di default per l'accesso sono:
Nome utente: root
Password: 8765.
7) Per salvare le modifiche effettuate fare click sul pulsante "***Save and restart***". Per ripristinare i parametri originali fare click su "***Default values***".

2.6.11 User interface

1) ***Video on start page***: this option allows to disable the video signal display on the main web page for security reasons. Disable this option to display the video signal only after input user name and password on login window.
2) ***Protect video by password***: the security level can be further increased by enabling the password request to access the web page to display the video signal (http://IP_address/video.jpeg).

Once this option will be enabled the software pop up function and video signal display on SNOM VoIP phones will not be available any more.
3) ***Video surveillance (H.264)***: this option allows to enable an additional video streaming in H.264 format, independently by that one of the call. This second video streaming can be used for video surveillance application through the RTSP protocol on port 554.
This video streaming can be displayed by video player softwares such as VLC or others.
The door station supports even a video transmission on H.263 or H.264 compression: the video streaming will be sent according to the compression priority set on the page "***Video settings***". It is possible to force the video streaming to a particular format by writing the address on the video player software as follows:
To receive video as H.263: rtsp://192.168.1.250/video.263
To receive video as H.264: rtsp://192.168.1.250/video.264

Some video players such as (such as mplayer) require to set an additional parameter for the frame rate. For example:
mplayer –fps rtsp://192.168.1.250

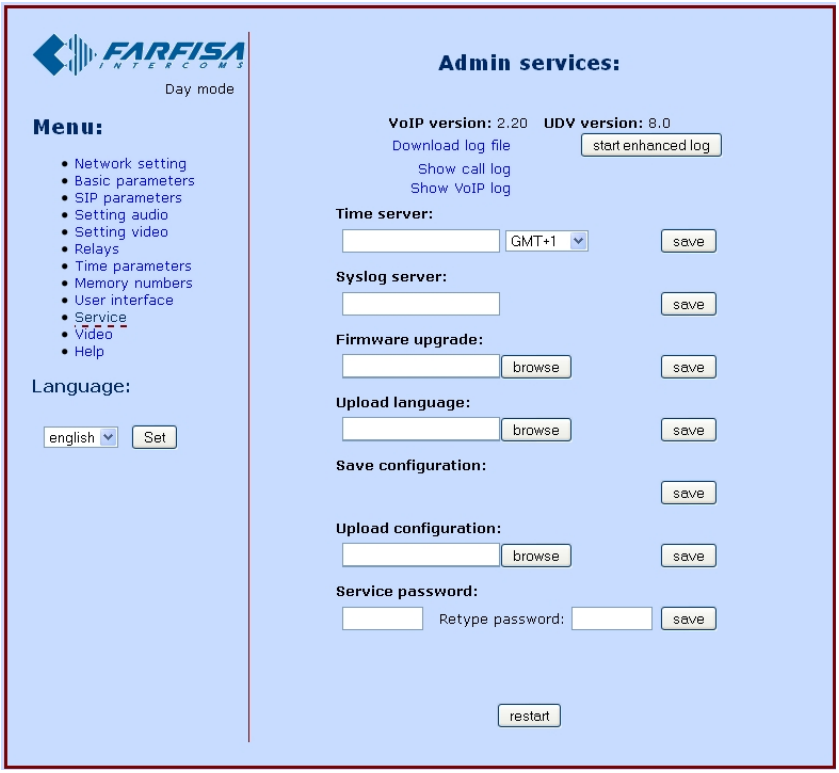
4) ***Push video***: enable this option if on the VoIP network there are SNOM phones. In this way there will be possible display the video signal.
5) ***TCP port***: the value of this port (usually 80) can be changed as desired.

If the value of this port has been changed, the address to access the web configuration page must be written as below:
http://192.168.1.250:port .

6) ***Enable Telnet***: enabling this option it will be possible to access the door station via Telnet. The default login values are:
User name: root
Password. 8765.
7) Please remind to click on "***Save changes***" button to store the parameters changed in this window. To restore factory default values, click on "***Default values***" button.

2.6.12 Service

2.6.12 Service



La finestra **Admin Services** mostrata sopra consente di operare alcune programmazioni avanzate per la gestione del prodotto.
1) La prima riga mostra la versione attualmente installata del firmware relativo al modulo VoIP e del modulo UDV.
Il pulsante "***Start enhanced log***" consente di abilitare l'acquisizione delle informazioni per la generazione di un file di log allo scopo di diagnostica.
Fare click sull'opzione "***Download log file***" per scaricare il file log nel proprio PC.
3) ***Show call log/Shows records of registrations***: questa opzione consente la visualizzazione della lista delle chiamate recenti o il risultato del processo di registrazione.
4) ***Shows VoIP records***: questa opzione consente di aprire una nuova finestra del browser dove sono visualizzate le informazioni relative al protocollo SIP.
5) ***Time server***: questo campo consente di specificare l'indirizzo del server temporale NTP per la sincronizzazione dell'orologio interno. Questa funzione è particolarmente importante nel caso in cui sia attivato il passaggio automatico dalla modalità "Day" alla modalità "Night" e per la corretta memorizzazione dei dati relativi ai file di log.

- Nel caso in cui non si conosca l'indirizzo di un server NTP valido, inserire in questo campo il carattere * ed il sistema troverà automaticamente l'indirizzo di un server valido.
- Affinché il collegamento al server NTP funzioni correttamente è necessario che tutti i parametri della finestra "**Network settings**" siano correttamente configurati.
- Ricordarsi di selezionare anche la propria fascia di fuso orario nella casella di selezione a lato affinché l'ora venga aggiornata correttamente.

6) ***Syslog server***: a scopo diagnostico in questo casello è possibile specificare l'indirizzo di un server di rete nel quale sia in esecuzione un'applicazione di memorizzazione di eventi.
7) ***Firmware upgrade***: utilizzare questa casella per l'aggiornamento del firmware interno della pulsantiera. La pulsantiera riconoscerà automaticamente il tipo di file di aggiornamento a seconda che si tratti di un file per il modulo VoIP, modulo base o semplicemente un'interfaccia grafica.

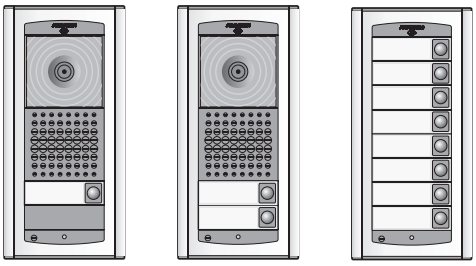
The **Admin Services** window showed above allows to set some programming for advanced product's management.
1) The first row shows the current firmware version installed into the VoIP module and the UDV module.
The button "***Start enhanced log***" allows to enable the information storage to make a log file for diagnostic.
Click on the option "***Download log file***" to download the log file on the PC.
3) ***Show call log/Shows record of registrations***: this option allows to check the list of recent calls or the result of the SIP registration process.
4) ***Shows VoIP records***: this button allows to open a new browser's window to show the detailed information related to the SIP protocol.
5) ***Time server***: this field allows to set the NTP server address for the internal clock synchronization. This feature is mandatory in case of automatic Day to Night shift and for correct storage of the data on the log file.

- In case the NTP time server is unknown, input here the character * in this field so that the door station will check automatically a suitable NTP server address.
- The NTP synchronization works only if all the parameters on the window "**Network settings**" are correctly set.
- Select the right time zone on the selection box so that the current time will be updated correctly.

6) ***Sys log server***: in this box it is possible to set a server address where an event storage application is running, for diagnostic purpose.
7) ***Firmware upgrade***: use this box to upgrade the door station's internal firmware. The door station will automatically recognise the file type according to its header (for VoIP module, base module or graphic interface).

8) ***Upload language***: utilizzare questa casella per aggiungere una nuova lingua di visualizzazione della pagina web.
9) ***Save configuration***: questo pulsante consente di salvare l'attuale configurazione della pulsantiera in un file come copia di sicurezza.
10) ***Upload configuration***: consente di ripristinare una configurazione precedentemente salvata in un file.
11) ***Service password***: utilizzare queste caselle per modificare la password di amministrazione (la password originale è 1234).
12) Si raccomanda di fare click sul pulsante "**Restart**" dopo aver aggiornato il firmware affinché il modulo VoIP possa funzionare correttamente.

8) ***Upload language***: use this box for additional languages for the web page.
9) ***Save configuration***: this button allows to save the current door station configuration in a file as a security copy.
10) ***Upload configuration***: this field allows to load a door station's configuration from a file previously saved.
11) ***Service password***: use this field to change the default password according to the user's request (the default password is 1234).
12) It is strongly recommended to click on "***Restart***" button after upload a new firmware for correct VoIP module working.



IPV11AGL
IPV12AGL
IPT08AGL

(F)

Modules postes extérieurs VoIP pour applications de vidéo portier

1.1 INTRODUCTION ET APPLICATIONS

La gamme des plaques de rue Agorà IP comprend un module base (à 1 ou 2 touches) dans la version audio/vidéo.
À chaque de ceux-ci il est possible d'ajouter des modules d'expansion à 8 touches qui permettent donc d'atteindre une configuration maximale de 58 boutons d'appel. Les produits peuvent être branches directement au propre réseau LAN Ethernet et ils permettent d'appeler directement téléphones VoIP, softphones ou dispositifs dédiés. La transmission audio/vidéo se développe sur protocole SIP standard, donc il est possible d'intégrer ces plaques de rue avec la plus grande partie des PBX VoIP en commerce.

1.2 CARATTERISTIQUES

- ✓ Possibilité d'associer 2 groupes de numéros de 25 caractères ou adresses IP à chaque bouton d'appel
- ✓ Les commandes à envoyer à la plaque de rue (de téléphones VoIP) peuvent être constitué par 1 ou 2 caractères.
- ✓ Appel différencié selon le mode de temps (Day/Night) ou appeler à une numéro adresse alternatif si occupé.
- ✓ Passage de la modalité diurne (Day) à la modalité de nuit (Night) automatique ou manuel.
- ✓ Prolongement de la conversation par digitation d'une touche * ou #.
- ✓ Possibilité de contrôle de deux gâche indépendantes.
- ✓ 5 modalités de fonctionnement pour le contrôle des serrures.
- ✓ 2 codes pour autoallumage par le téléphone.
- ✓ 6 codes d'ouverture directe de la gâche, par combinaison des boutons d'appel.
- ✓ Délai de discrimination entre deux pressions consécutives des boutons d'appel et l'insertion de codes d'accès modifiable.
- ✓ Nombre de tons programmable avant de la réponse automatique.
- ✓ Délai d'attente modifiables avant de passer à l'appel du second groupe d'adresses.
- ✓ Possibilité d'alimentation à 12Vcc ou PoE.
- ✓ Fonction réchauffeur intégré dans la fiche.
- ✓ Éclairage des étiquettes à LED toujours allumé.
- ✓ Caméra couleurs avec fonction autofocus intégré.
- ✓ Interface Ethernet 10/100Mb (10BaseT et 100BaseTx).
- ✓ Web serveur intégré pour programmation à distance.
- ✓ Système opérationnel Linux 2.6.
- ✓ Vidéo Streaming indépendants JPEG/RTSP et H.263/H.264.
- ✓ Support du protocole SIP en modalité P2P ou SIP Proxy (avec PBX de réseau).
- ✓ Mise à jour firmware par page web.
- ✓ Interface web pour la programmation des paramètres de la plaque de rue.

(E)

Modulos puestos externos VoIP por aplicaciones de video portero

1.1 INTRODUCION Y APLICACIONES

La gama de las placa de calle Ágora IP comprende un módulo base (a 1 o 2 teclas) en la versión audio/video. A éste modulo es posible añadir hasta a 7 módulos de expansión a 8 teclas que permiten por lo tanto de alcanzar una configuración máxima de 58 pulsadores de llamada. Los productos pueden ser conectados directamente a la propia red LAN Ethernet y permiten llamar directamente teléfonos VoIP, softphones o aparatos dedicados. La transmisión audio/video actua sobre protocolo SIP estándar, por lo tanto es posible integrar estos pulsadores con la mayor parte de los PBX VoIP en comercio.

1.2 CARACTERISTICAS

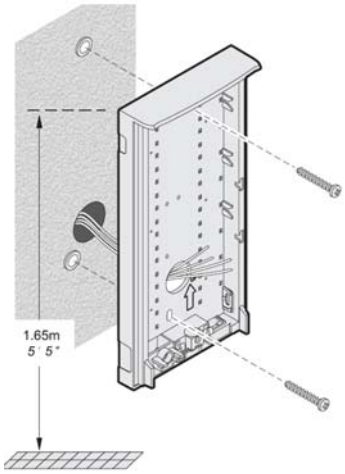
- ✓ Posibilidad de asociar 2 grupos de números de 25 carácteres o direcciones IP a cada pulsador de llamada.
- ✓ Mandos de enviar a la placa de calle (desde teléfonos VoIP) pueden ser constituidos por 1 o 2 carácteres.
- ✓ Llamadas diferenciadas según la hora (modo día / noche) oa una dirección IP diferente o número de teléfono en caso de tono de ocupado.
- ✓ Pasaje de la modalidad diurna (Day) a la modalidad nocturna (Night) automático o manual.
- ✓ Prolongación del tempo de la conversacion empujando la tecla * o # .
- ✓ Posibilidad de control de dos cerraduras independientes.
- ✓ 5 modalidades de funcionamiento por el control de las cerraduras.
- ✓ 2 códigos por autoencendido de teléfono, sólo para modelo vídeo.
- ✓ 6 códigos de apertura directa por combinación de los pulsadores de llamada.
- ✓ Plazo de discrimine tra dos empujes sucessivos.
- ✓ Número programable de timbrazos antes de la respuesta automática.
- ✓ Plazo modificable de espera antes de pasar a la llamada del segundo grupo de direcciones.
- ✓ Posibilidad de alimentación a 12Vcc o PoE.
- ✓ Función calefactor integrada en la ficha.
- ✓ illuminación de las etiquetas a LED siempre encendida.
- ✓ Cámara a colores con función autofocus integrado (en los modelos vídeo).
- ✓ Interfaz Ethernet 10/100Mb (10BaseT y 100BaseTx).
- ✓ Web servidor integrado por programación remota.
- ✓ Sistema operativo Linux 2.6.
- ✓ Vídeo Streaming independientes JPEG/RTSP y H.263/H.264.
- ✓ Soporte protocol SIP en modalidad P2P o SIP Proxy (con PBX de red).
- ✓ Puesta al día firmware vía página web.
- ✓ Interfaz web por la programación de los parámetros del pulsador.

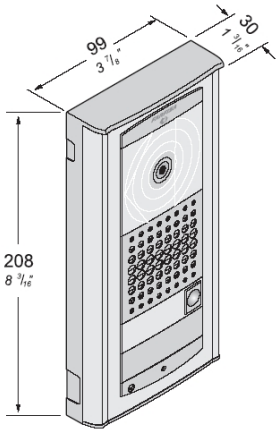
1.3 INSTALLATION

On recommande d'installer la plaque de rue en utilisant bouchons de 5mm et vis de longueur 35mm. Le module caméra est t installé dans la fiche principale de la plaque de rue. L'angle de reprise ne peut pas être modifié, donc on recommande de prêter attention aux indications reportés dans le dessin pour une installation à la hauteur correcte du sol. Installer la caméra en prêtant attention à que les rayons lumineux solaires ou autres, directes ou réfléchie d'intensité forte, ne frappent pas l'objectif de la caméra.

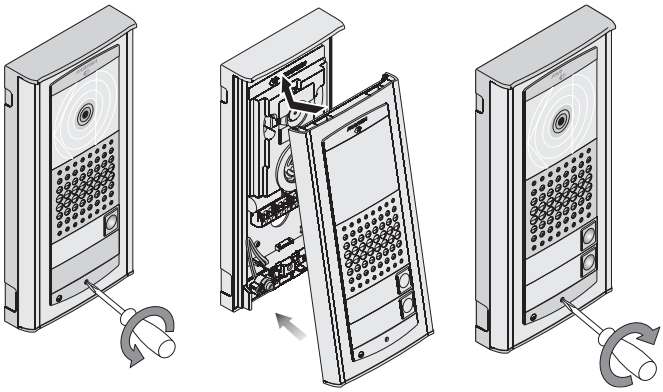
1.3 INSTALACIÓN

Se rencomienda de instalar la placa de calle utilizando tapones de 5mm y tornillos de largo 35mm. El módulo cámara está presente sólo en las versiones vídeo y es instalado en la ficha principal de la placa de calle. El angulo de tomada no puede ser modificado, por lo tanto se sugiere de hacer caso a las indicaciones indicadas en el dibujo por una instalación a la correcta altura del suelo.
Instalar la cámara haciendo caso a que los rayos solares u otras origines luminosas, directos o reflejos de fuerte intensidad, no golpe en el objetivo de la cámara.





DEMONTAGE DU COUVERCLE FRONTAL
DESMONTAJE DE LA TAPADERA FRONTAL

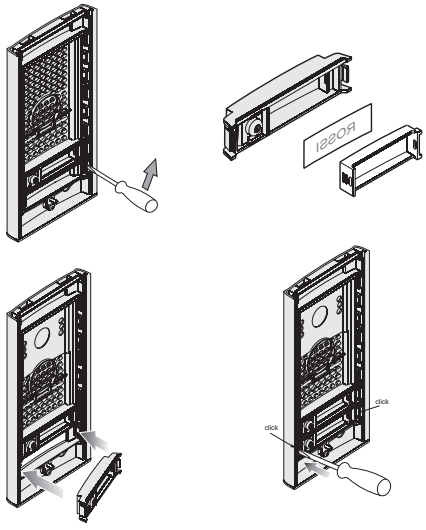


FERMETURE DU COUVERCLE FRONTAL
Pour fermer le couvercle frontal accrocher avant la partie supérieure, donc approcher la partie en bas comme montré dans le dessin. Assurer la fermeture en agissant sur la vis en bas.

CIERRE DE LA TAPADERA FRONTAL
Para cerrar la tapadera frontal enganchar primero la parte superior, por lo tanto acercar la parte baja como enseñado en el dibujo. Asegurar el cierre actuando sobre el tornillo en bajo.

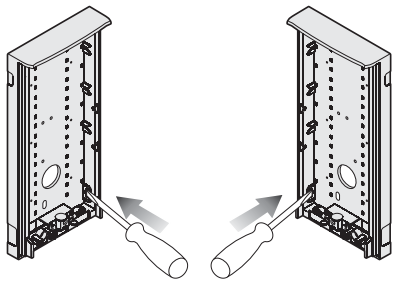
APPLICATION DU SECOND BOUTON DE LA PLAQUE DE RUE
En opérant par un tournevis sur les languettes de fixation latérale il est possible de démonter complètement le couvercle aveugle ou le bouton comme montré dans l'illustration. Chaque bouton dispose de propre étiquette pour le nom. Le couvercle blanc peut être enlevé en agissant simplement sur les blocs de fixation latérale, en enlevant le couvercle il sera possible d'accéder à l'étiquette intérieure.

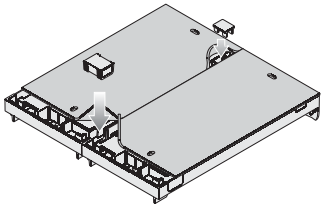
APLICACIÓN DEL SEGUNDO PULSADOR EN LA CHAPA
Obrando por un destornillador sobre las lengüetas de fijado lateral es posible bajar completamente la tapadera ciega o el pulsador como enseñado en la figura. Cada pulsador cuenta propia etiqueta por el nombre. La tapadera blanca puede ser removida sencillamente actuando sobre los bloques de fijado lateral, removiendo la tapadera será posible acceder a la etiqueta interior.

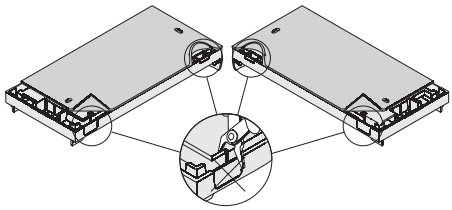


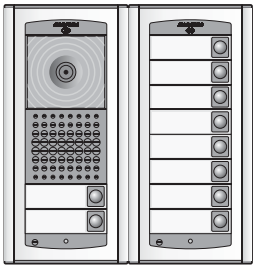
INTERCONNEXION DE DEUX MODULES
Rompre les couvercles en plastique montrés dans l'illustration et approcher les deux plaques de rue comme montré. Utiliser les particuliers en plastique en dotation qui permettent l'accouplement aligné des deux modules.

INTERCONEXIÓN DE DOS MÓDULOS
Romper las tapaderas de plástico enseñadas en figura y acercar las dos placas como enseñado. Utilizar los detalles de plástico en dotación que permiten el acoplamiento alineado de los dos módulos.







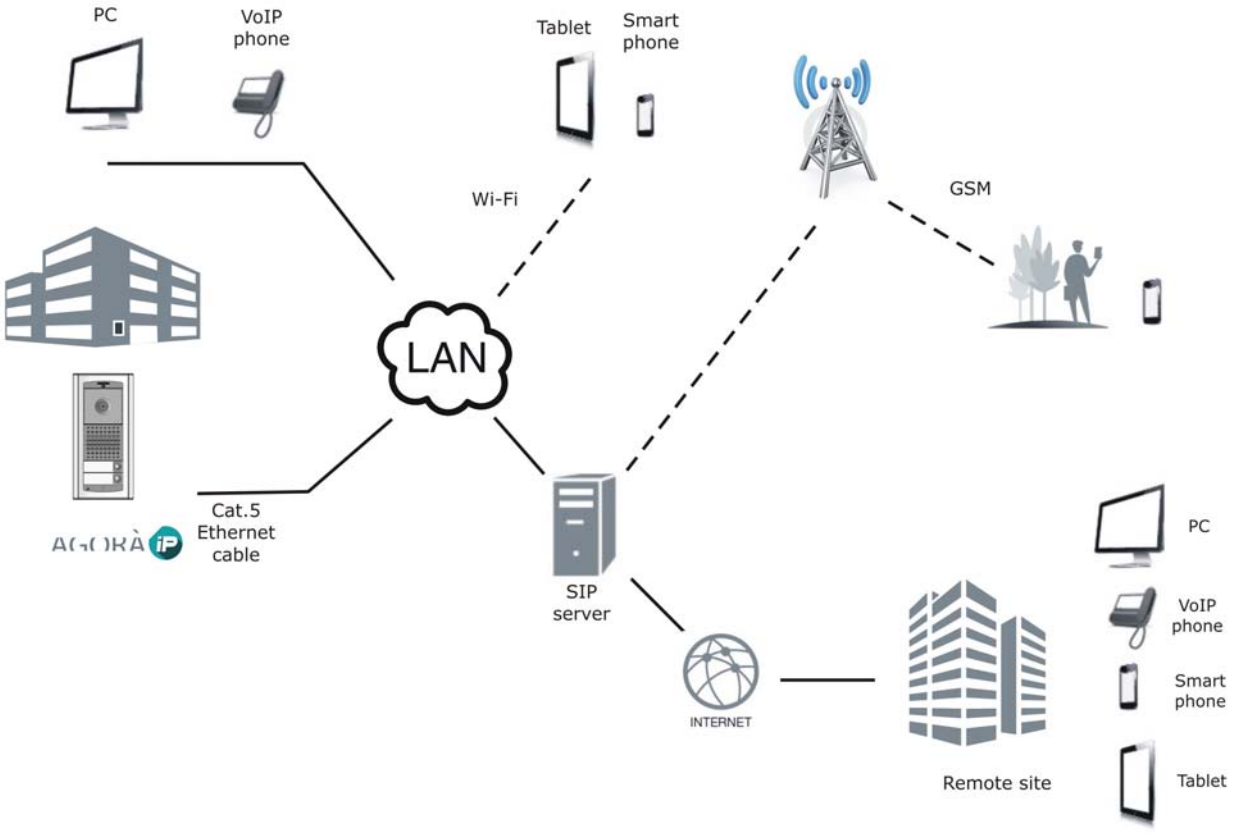


2.1 SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Alimentazione	12Vcc/ca PoE (IEEE802.3af A+B)
Consumo di corrente massimo	300mA (a 12Vcc)
Interfaccia di rete	Ethernet 10BaseT, 100BaseTX
Protocollo VoIP supportato	SIP
Compressione audio	G.711u,G.711a, G.726-32b, GSM
Compressione video	serie JPEG, MJPEG, H.263 (CIF), H.264
Uscite relè	2
Capacità contatti relè	12Vca/1A
Temperatura di funzionamento	0°C ~ +50°C
Grado di protezione	IP34

2.1 CARACTERISTICAS TECNICAS

Power supply	12Vdc/ac PoE (IEEE802.3af A / B)
Maximum current consumption	300mA (at 12Vdc)
Network Interface	Ethernet 10BaseT, 100BaseTX
VoIP protocol	SIP
Audio Codec	G.711u,G.711a, G.726-32b, GSM
Video Codec	series JPEG, MJPEG, H.263 (CIF), H.264
Relays outputs	2
Relays contact capacity	12Vac/1A
Operating Temperature	0°C ~ +50°C
Protection Degree	IP34



2.2 DESCRIPTION DES ELEMENTES

2.2 DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

Potentiomètre pour le réglage de la sensibilité de la photocellule pour l'allumage automatique des voyants blancs.

***Trimmer** por la regulación de la sensibilidad de la fotocélula por el encendido automático de los led blancos bajo de una cierta luminosidad.*

Trimmer pour **l'annulation de l'écho**: il se recommande de régler ce trimmer au minimum et utiliser le réglage mise à disposition de la page web.

*Trimmer por la **cancelación del eco**: se aconseja de regular este trimmer a lo mínimo y utilizar la regulación puesta a disposición de la página web.*

Trimmer pour le réglage de la sensibilité du microphone.

***Trimmer** por la regulación de la sensibilidad del micrófono.*

Trimmer pour la réglage du volume de l'haut-parleur.

***Trimmer** por la regulación del volumen del altavoz.*

Voyants blancs pour l'éclairage dans le cas de prises de vue en conditions de luminosité naturelle ou artificielle insuffisante.

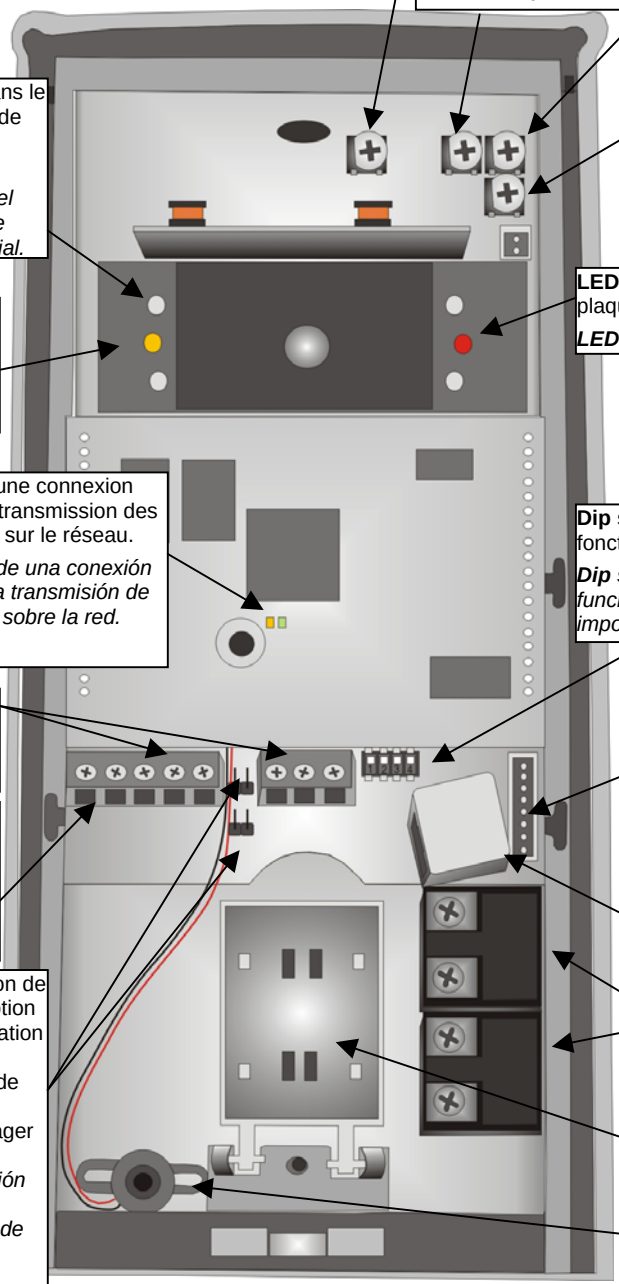
***Led blancos** por la iluminación en el caso de tomadas en condiciones de escasa luminosidad natural o artificial.*

LED rouge pour la communication de l'état de la plaque de rue.

***LED rojo** por la señal del estado del pulsador.*

Photocellule pour le contrôle de l'allumage automatique des led.

***Fotocélula** por el control del encendido automático de los led.*



Led vert qui indique la présence d'une connexion LAN active; le **led jaune** indique la transmission des données de la part du module VoIP sur le réseau.

***Led verde** que indica la presencia de una conexión LAN activa; el **led amarillo** indica la transmisión de los datos de parte del módulo VoIP sobre la red.*

Dip switches pour la sélection de la modalité de fonctionnement et la restauration des positions d'usine.

***Dip switches** por la selección de la modalidad de funcionamiento y el restablecimiento de las impostaciones de fábrica.*

Connecteurs pour les contacts des **relais de sortie**.

*Conectores por los contactos de los **relés de salida**.*

Connecteur pour les modules d'expansion.

***Conector** por los módulos de expansión.*

Connecteur d'alimentation "12V", à utiliser en alternative à l'alimentation PoE.

***Conector** de alimentación "12V", de utilizar en alternativa a la alimentación PoE .*

Prise LAN: utiliser ce connecteur pour la liaison au réseau LAN par câble cat5 et connecteur RJ-45.

***Tomada LAN:** utilizar este conector por el enlace a la red LAN por cable cat5 y conector RJ-45.*

Pin de sortie (-/+) pour l'alimentation de gâches en continue à basse absorption (max 350mA) dans le cas d'alimentation par PoE.
Attention! Ceci est un connecteur de sortie ne pas brancher ici aucune alimentation pour éviter d'endommager le plaque de rue.
***Pin de salida** (-/+) por la alimentación de cerraduras en continúa a baja absorción (max 350mA) en el caso de alimentación por PoE.*
***¡Cuidado!** Éste es un conector de salida, no conectes aquí ningún alimentador para no perjudicar el pulsador.*

Boutons **d'appel**.

***Pulsadores** de llamada.*

Fiche pour l'éclairage des étiquettes.

Ficha por la iluminación de las etiquetas.

Microphone.

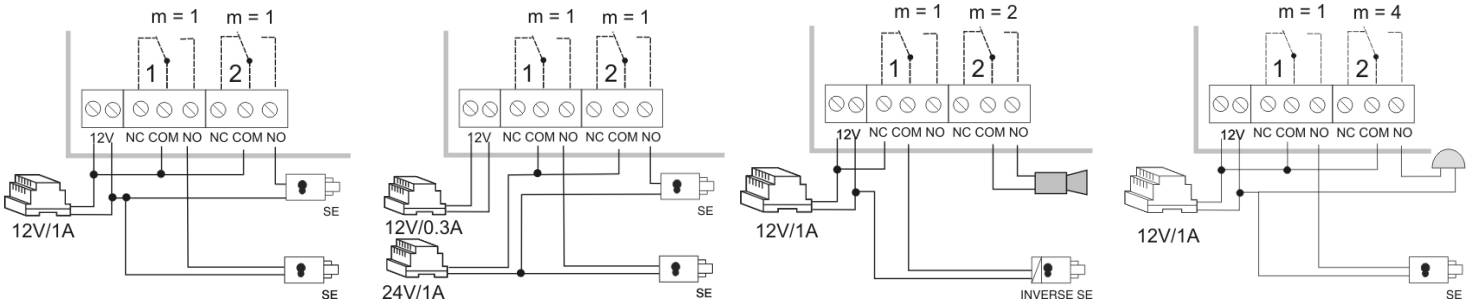
***Micrófono**.*

2.3 CONNEXION

Le module de base est composé d'une interface portier qui contient les contrôles pour l'ouverture de la serrure, les régulations sonores, un module caméra, dans les modèles vidéo et un module VoIP pour la conversion numérique et la transmission des signaux sonores et vidéo.
Utiliser la prise Ethernet en bas à droite pour la liaison au réseau LAN par câble tressé type cat. 5 et connecteur RJ-45.
La plaque de rue doit être alimentée avec une tension de 12Vcc/ca (connecteur "12V" à gauche positionné dans la partie en bas du circuit) ou en modalité PoE, qui lui permet de recevoir la tension d'alimentation à travers le même câble de réseau. La consommation de courant maximale de la plaque de rue est de 300mA.
La connexion des serrures aux contacts des relais de sortie peut être réalisée en faisant référence aux schémas de suite reportés. La légende "NO" indique le contact normalement ouvert, la légende "NC" le contact normalement fermé tandis que "COM" indique le contact commun. Les contacts des deux relais sont isolés au niveau galvanique entre eux et aussi par rapport au reste du circuit.
Faites référence à la section 2.6.7 pour la programmation du mode de fonctionnement du relais (paramètre "m").

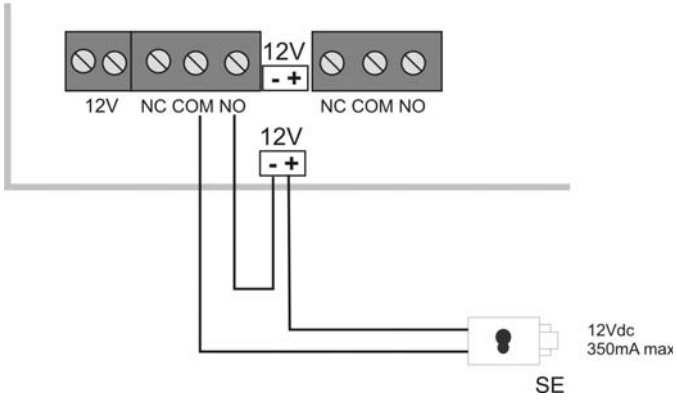
2.3 CONEXIONES

El módulo base es compuesto por una interfaz de portero automatico que contiene los controles por la apertura de la cerradura, las regulaciones audio, un módulo cámara (en los modelos vídeo) y un módulo VoIP por la conversión digital y la transmisión de las señales audio y vídeo.
Utilizar la tomada Ethernet en bajo a la derecha por el enlace a la red LAN por cable trenzado tipo cat. 5 y conector RJ-45.
La placa de calle tiene que ser alimentada con una tensión del nivel de 12Vcc/Vca (conector "12V" situado en la parte en bajo a la izquierda del circuito) o en modalidad PoE, que le permite de recibir la tensión de alimentación por el mismo cable de red. El consumo de corriente máxima del pulsador es de 300mA.
La conexión de las cerraduras a los contactos de los relés de salida puede ser realizada haciendo referencia a los esquemas indicados. La dicción "NO" indica el contacto normalmente abierto, la dicción "NC" el contacto normalmente cerrado mientras "COM" indica el contacto común. Los contactos de ambos los relés son aislados galvanicamente entre ellos y también del resto del circuito.
Por mas detalles de programación de functionamento del relai hacer referencia a la seccion 2.6.7 ("m" parameter).



Le schéma suivant montre comme exploiter la tension de sortie disponible pour l'alimentation des gâches en cas d'alimentation PoE. Dans ce cas, la consommation maximale de la serrure ne peut pas dépasser 350 mA.

El esquema siguiente enseña cómo explotar la tensión de salida disponible por la alimentación de las cerraduras en caso de alimentación PoE, la serradura no puede consumar mas que 350mA.



2.4 REGLAGES

Les potentiomètres présents dans la partie supérieure du circuit ont été réglés à l' usine. Si nécessaire on peut modifier leurs paramètres. Le potentiomètre "Light" vous permet de régler la seuil de sensibilité de la cellule à l'allumage automatique des LED en cas de faible intensité de la lumière. Le potentiomètre "Echo" doit être réglé à la valeur minimale de maniere que la réduction de l'écho programmée par la page de configuration puisse fonctionner correctement. Les autres deux vous permettent de régler la sensibilité du microphone et de l'haut-parleur: la rotation dans le sens horaire augmente la valeur de l'amplification, tandis que la rotation dans le sens antihoraire réduit la valeur de l'amplification.

2.4 ADJUSTES

Los trimmers presentes en la parte superior del circuito han sido ajustados en la fábrica. Si es necesario, se puede cambiar sus ajustes. El trimmer "Light" le permite ajustar el nivel de sensibilidad de la fotocélula para encender automáticamente los LEDs en caso de escasez de iluminacion. El trimmer "Echo" se debe ajustar al valor mínimo para que la reducción de eco programada a través de la página de configuración funcione correctamente. Los otros dos permiten ajustar la sensibilidad del volumen del micrófono y el altavoz: el giro hacia la derecha aumenta el valor de la amplificación, mientras que la rotación en sentido antihorario reduce el valor de la amplificación.

2.5 DIP - SWITCHES ET FONCTIONNEMENT

Les dip-swtiches présents dans la partie basse de la fiche permettent la programmation de quelques paramètres de fonctionnement comme expliqué de suite:
1. Réservé.
2. Il permet de sélectionner la modalité de fonctionnement entre P2P (Peer to Peer) ou authentification par serveur SIP.
3. Restauration de la configuration d'usine. Il rétablit la configuration d'usine pour le plaque de rue (la mémoire des numéros associés aux appels il ne vient pas annulée.
4. Restauration de l'adresse IP d'usine (192.168.1.250).
Pour grands détails sur la restauration des modèles d'usine faire référence à la section 2.5.3 suivante.
La sélection de la modalité de fonctionnement peut être effectuée seulement par le dip-switch 2, et non par l'interface web.
Il est recommandé de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité P2P ou SIP Serveur avant de passer sur le télécommande. Après avoir modifié la modalité de fonctionnement il est nécessaire d'éteindre et rallumer le plaque de rue pour rendre effective la modification. Il est possible redémarrer la plaque de rue soit en coupant l'alimentation, soit en sélectionnant l'option "**Restart**" present dans la page web de configuration "**Admin services**".

DIP	1	2	3	4
ON	RES	P2P	NORMAL	NORMAL
OFF	RES	SIP SERVER	RESTAURATION CONFIG. D'USINE	RESTAURATION DE L'ADRESS IP 192.168.1.250

2.5.1 Modalité Peer to Peer (P2P)
La modalité Peer to Peer (P2P) permet d'associer un ou deux adresses IP à chaque bouton d'appel. Sélectionner cette modalité dans le cas dans lequel on veut effectuer les appels à un adresse IP spécifique que pourra être relatif à un téléphone VoIP ou un PC doué de logiciel spécial et d'interface audio avec des coiffes et microphone pour pouvoir intervenir avec le visiteur.

2.5.2 Modalité serveur SIP
La modalité SIP serveur permet l'installation en systèmes VoIP au cas où il soit présent un standard PBX compatible SIP.
Dans ce cas il sera nécessaire de représenter la plaque de rue ainsi que lors de l'allumage on puisse effectuer l'enregistrement près du PBX. Pour les détails relatifs aux modèles dans cette configuration, faire référence à la description de la section 2.6.4.

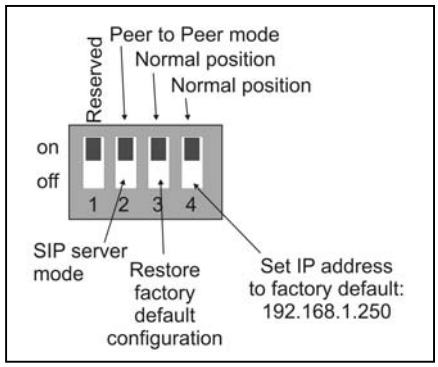
À travers du tableau de la fenêtre "**Memory Numbers**" de la page web il sera possible d'associer à chaque bouton l' adresse IP ou le numéro de l'intérieur géré par le PBX à appeler.

2.5.3 Restauration de la configuration d'usine
Pour la restauration de la configuration et/ou de l'adresse IP d'usine est nécessaire d'opérer sur les dip-switches respectivement 3 et/ou 4, en les portant sur la position "OFF" et successivement en éteignant et en rallumant la plaque de rue.

Une fois que la plaque de rue aura complété la phase de démarrage (qui demande une minute environ) il est nécessaire de reporter les dip-switches sur la position "ON" pour éviter mauvais fonctionnements de la plaque de rue.

2.5 DIP-SWITCHES Y FUNCIONAMIENTO

Los dip-swtiches presentes en la parte baja de la ficha permiten la programación de algunos parámetros de funcionamiento como explicado en continuacion.
1. Reservado.
2. Permite seleccionar la modalidad de funcionamiento entre P2P (Peer to Peer) o autenticación por servidor SIP.
3. Restablecimiento de la configuración de fábrica. Restablece la configuración de fábrica por la placa (la memoria de los números asociados a las llamadas no es borrada).
4. Restablecimiento de la dirección IP de fábrica (192.168.1.250).
Para mayores detalles sobre el restablecimiento de los parámetros de fábrica hacer referencia a la sección 2.5.3 siguiente.
La selección de la modalidad de funcionamiento puede ser sólo efectuada por el dip-switch 2, y no por la interfaz web. Después de haber modificado la modalidad de funcionamiento es necesario apagar y reavivar el pulsador para hacer efectiva la modificación. Es posible reavivar el pulsador sea desconectando la alimentación, sea seleccionando la opción "**Restart**" presiente en la página web de configuración "**Admin services**".



2.5.1 Modalidad Peer to Peer (P2P)
La modalidad Peer to Peer (P2P) permite asociar uno o dos direcciones IP con cada tecla de llamada. Seleccionar esta modalidad en el caso en que se quiere efectuar llamadas a una dirección IP especifico (o más), que podrá ser aquel relativo a un teléfono VoIP o un PC dotados del programa adecuado y de interfaz audio con altavoz y micrófono para poder conversar con el visitador.

2.5.2 Modalidad SIP servidor
La modalidad SIP servidor permite la instalación en sistemas VoIP en caso de que esté presente una centralita PBX compatible SIP.
En este caso será necesario configurar el pulsador para que cuando se encende se pueda efectuar la grabación cerca de la centralita SIP. Por los detalles relativos a los parámetros en esta configuración, hacer referencia a la descripción de la sección 2.6.4.

La memorización de las direcciones IP o o el número de interno manejado por centralita SIP a asociar con cada pulsador es efectuada por el tablero de la ventana "**Memory Numbers**" de la página web descrita a continuacion.

2.5.3 Restablecimiento de la configuración de fábrica
Por el restablecimiento de la configuración y/o de la dirección IP de fábrica es necesario obrar respectivamente sobre los dip-switches 3 y/o 4, llevándolos a la posición "OFF" y sucesivamente apagando y reavivando el pulsador.

Puesto che el pulsador habrá completado la fase de inicio, que necessita acerca de un minuto, es necesario reconducir los dip-switches sobre la posición "ON" para evitar funcionamientos defectuosos de la placa de calle.

2.5.4 Signalisations acoustiques
La plaque de rue émet une série de communications pour souligner de manière sonore et visuelle, par le led rouge positionné près du module caméra, l'état de fonctionnement.

2.5.5 Appel de l'extérieur (en sortant)
En pressant un bouton d'appel de la plaque de rue celle-ci occupera la ligne pour transmettre l'appel à l'intérieur téléphonique mémorisé (dans le cas de modalité de fonctionnement SIP) ou à l'adresse IP (dans le cas de fonctionnement P2P): à ce stade, le clavier émet une tonalité de confirmation et le voyant rouge clignote. La mémoire des numéros à appeler est organisé sur un tableau à deux colonnes (comme décrit dans la section 2.6.9). La plaque de rue permet appels différenciés en fonction de:

- **Modalité Day/Night** (intervalle de temps): la mémoire des numéros à appeler est organisée sur un tableau à deux colonnes. Pendant le fonctionnement en modalité "Day" la plaque de rue appellera les numéros mémorisés dans la première colonne, pendant le fonctionnement dans la modalité "Night" la plaque de rue appellera les numéros de la seconde. Le passage de la modalité "Day" au "Night" peut être effectué soit manuellement (par l'envoi d'un code opportun du téléphone VoIP) ou automatique. Dans ce dernier cas il est possible de définir jusqu'aux 3 heures pendant lesquelles seront effectuées appels aux numéros "Day", pour chaque des 7 jours de la semaine.
- **Modalité 2 groupes**: une fois pressé le bouton l'appel sera toujours dirigé aux numéros mémorisés dans la première colonne. Dans le cas où le bouton soit pressé ou l'intérieur de nouveau soit occupé ou le délai imposé à l'option relative soit passé, la plaque de rue passera automatiquement à appeler le numéro présent dans la second colonne. Dans le cas où le bouton de nouveau soit pressé il y aura lieu l'appel au numéro dans la première colonne et comme ça même après.

Dans le cas où le visiteur presse un bouton après que la plaque de rue ait déjà pris la ligne, celle ci raccrochera seulement une fois que le délai imposé à l'option "***Time of hang up before redial***" soit passé et successivement effectuera l'appel au nouveau numéro.
Le plaque de rue dispose aussi d'un contrôle pour l'ouverture de la serrure par insertion d'un code, fonction contrôle d'accès, grâce à la possibilité de programmer combinaisons de pressions de boutons (code lock). Dans le cas où le visiteur presse les boutons dans la combinaison correcte et le délai entre une pression et la suivante ne soit pas supérieur à la valeur de "***Time between key presses***" le relais correspondant sera activé.

2.5.6 Réception de un appel de l'extérieur
Le point intérieur qui reçoit l'appel de la plaque de rue peut être un téléphone VoIP ou autre dispositif enregistrés par le serveur SIP ou même un PC doué d'interface sonore apte sur lequel soit installé le logiciel UDVPanel. Après que la plaque de rue a appelé le numéro correspondant mémorisé au bouton pressé le téléphone correspondant sonne. En répondant il sera possible parler immédiatement avec le visiteur. En numérisant un code opportun (55) il sera possible d'activer le relais relatif, changer la modalité Day/Night et raccrocher. 10 secondes avant que la délai termine pour l'appel une communication d'avertissement sera émis avant, en pressant la touche * ou #il sera possible de prolonger le temps d'appel. En raccrochant l'appel sera terminé.

Deux possibilités existent pour l'envoi de commandes du point intérieur à la plaque de rue:
1. le canal RTP
2. SIP INFO.

Les commandes envoyés avec des tons DTMF en bande audio ne sont pas acceptés.

2.5.4 Señales acústicas y led
La placa permite una serie de señales para evidenciar acústicamente y visualmente, por el led rojo situado cerca del módulo telecámara, el estado de funcionamiento.

2.5.5 Llamada del exterior
Empujando un pulsador de llamada de la placa éste ocupará la línea para dirigir la llamada al interior telefónico memorizado (en el caso de modalidad de funcionamiento SIP) o a la dirección IP (en el caso de funcionamiento P2P): en esta fase la placa de calle emiterà un tono di confirmacion y el led rojo relampajerà. Memoria del número de la placa se divide en dos columnas (como se describe en la sección 2.6.9). La placa puede seleccionar el número en función de:

- **Modalidad Day/Night** (zonas horarias): durante el funcionamiento en modalidad "Day" el pulsador llamarà a los números memorizados en la primera columna, durante el funcionamiento en la modalidad "Night" el pulsador llamará los números de la segunda. El pasaje de la modalidad "Day" a "Night" o lo contrario puede ser efectuado sea manualmente (por el envío de un código oportuno de teléfono VoIP) o en automático. En este último caso es posible definir hasta 3 zonas horarias, durante las que serán efectuadas llamadas a los números "Day", cada uno de los 7 días de la semana.
- **Modalidad 2 grupos**: una vez empujado la tecla de la llamada siempre vendrá avanzada a los números memorizados en la primera columna. En el caso en que sea empujado de nuevo el interruptor o el interior sea ocupado o sea transcurrido el tiempo programado en la opción relativa, el pulsador dará automáticamente a llamar el número presente en la segunda columna. En el caso en que sea pulsado de nuevo el pulsador se realizará la llamada al número en la primera columna.

En el caso en que el visitador pulse una tecla después de que la placa ya haya tomado la línea, éste sólo enganchará puesto che sea transcurrido el tiempo programado en la opción "***Time of hang up before redial***" y sucesivamente efectuarà la llamada al nuevo número.
La placa también cuenta con un control por la apertura de la cerradura por inserción de un código (función control accesos) gracias a la posibilidad de programar combinaciones de presiones de interruptores (code lock). En el caso en que el visitador presione los pulsadores en la correcta combinación y el intervalo de tiempo entre una presión y la siguiente no sea superior al valor "***Time between key presses***" será activado el relé correspondiente.

2.5.6 Recepcion de una llamada de l'exterior
El punto interior que recibe la llamada del pulsador puede ser un teléfono VoIP u otro aparato registrados por servidor SIP o un PC dotado con idónea interfaz audio sobre que sea instalado el software UDVPanel. Después de que la placa ha llamado el número memorizado correspondiente al pulsador empujado el teléfono correspondiente tocará. Contestando será posible hablar enseguida con el visitador (el led rojo en el la placa permanecerá encendido). Digitando un oportuno código (55) será posible activar el relé relativo a la cerradura cambiar la modalidad Day/Night y enganchar. 10 segundos antes del vencimiento del plazo enclavado por la llamada será emitida una señal de advertencia, empujando el pulsador * o #será posible alargar el tiempo de llamada. Enganchando la llamada se acabarà.

Existen dos posibilidades por el envío de mandos del punto interior a la placa:
1. el canal RTP
2. SIP INFO.

Los mandos con tonos DTMF en banda audio no son acceptados.

2.5.7 Appel vers l'extérieur (en entrant)

Un appel entrant est un appel activé par un utilisateur à l'intérieur de l'appartement vers la plaque de rue (autoallumage). Après avoir composé sur le clavier du téléphone VoIP le numéro ou l'adresse IP correspondant à la plaque de rue, la plaque de rue sonne, (le led rouge clignote) et, après un déterminé nombre de sonneries, il répondra automatiquement ainsi qu'il soit possible de communiquer avec l'extérieur. Les possibilités d'activation des relais et/ou l'envoi d'autres commandes sont les mêmes du cas d'un appel sortant.

2.6 CONFIGURATION PAGE WEB

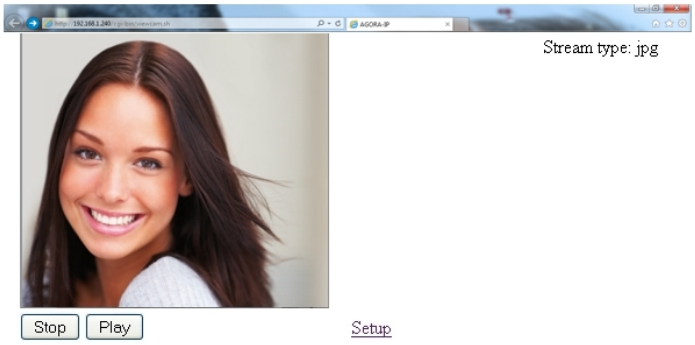
La configuration de la plus grande partie des paramètres de fonctionnement de la plaque de rue arrive par la page web de la plaque de rue même. Pour accéder à cette page il est suffisant de composer l'adresse IP assigné à la plaque de rue sur le propre browser (l'adresse d'usine est 192.168.1.250). Dans le cas où le propre réseau utilise adresses IP qui appartiennent à une classe différente, les trois premiers chiffres des adresses du propre réseau soient différents c'est-à-dire de celles de l'adresse de la plaque de rue, il sera nécessaire de temporairement modifier la configuration de réseau du propre PC (par exemple en assignant une adresse du type 192.168.1.245). À ce point il sera possible d'accéder à la page de web de la plaque de rue et ensuite à la fenêtre "**Network settings**" où pouvoir modifier les paramètres conformément au propre réseau LAN. Faire référence à la description de la section 2.6.2 pour plus des détails.
Une fois assignée la nouvelle adresse IP à la plaque de rue il sera possible de rétablir la configuration de réseau original du PC.
Une fois composé l'adresse IP de la plaque de rue il apparaîtra une visualisation semblable à celle-là montrée sous qui montrera le vidéo live provenant de la caméra.

2.5.7 llamada hacia el exterior (entrante)

Una llamada entrante es una llamada activada por un usuario dentro del piso hacia la placa exterior (autoencendido) Después de haber digitado sobre el teclado del teléfono VoIP el número o la dirección IP correspondiente a la placa, la placa tocará (el led rojo relampaguea) y, después de un determinado número de timbrazos, contestará automáticamente así que sea posible comunicar con el exterior. Las posibilidades de activación de los relés e/o el envío de otros mandos son las mismas del caso de una llamada saliente.

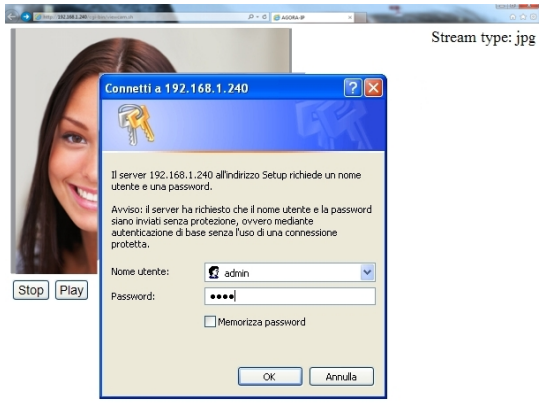
2.6 PAGINA WEB DE CONFIGURACION

La configuración de la mayor parte de los parámetros de funcionamiento de la placa de calle ocurre por la página web. Para acceder a esta página es suficiente digitar la dirección IP asignado al pulsador sobre el propio browser (la dirección de fábrica es 192.168.1.250). En el caso en que la misma red utiliza direcciones IP pertenecientes a una clase diferente (es decir las primeras tres cifras de las direcciones de la misma red sean diferentes de las de la dirección de la placa) será necesario modificar temporalmente la configuración de red del propio PC (por ejemplo asignando una dirección del tipo 192.168.1.245) A este nivel será posible acceder a la página de web de la placa y por lo tanto a la ventana **"Network settings"** dónde poder modificar conforme los parámetros a la misma red LAN.
Hacer referencia a la descripción de la sección 2.6.2 para mayores detalles.
Una vez asignado la nueva dirección IP al pulsador será posible restablecer la configuración de red original del PC.
Una vez digitado la dirección IP de la placa aparecerá una visualisacion parecida a aquél enseñada bajo que enseñará el vídeo live procedente de la cámara.



En faisant click à la voix "Setup" apparaîtra la demande de authentification. Les paramètres de default sont:
Usager: admin
Mot passe: 1234
Le mot passe peut être modifié comme expliqué dans la section 2.6.12.

Haciendo click sobre "Setup" aparecerá la solicitud de autenticación. Los parámetros estándard son:
Usuario: admin
Contraseña: 1234
La contraseña puede ser modificada como explicado en la sección 2.6.12.


Stream type: jpg
Stop
Play
Connetti a 192.168.1.240
Il server 192.168.1.240 all'indirizzo Setup richiede un nome utente e una password.
Avviso: il server ha richiesto che il nome utente e la password siano inviati senza protezione, ovvero mediante autenticazione di base senza l'uso di una connessione protetta.
Nome utente:
admin
Password:
Memorizza password
OK
Annulla

Pour rendre le changement effectif des paramètres suivants (à l'exception des numéros de mémoire), vous devez redémarrer le poste de rue.

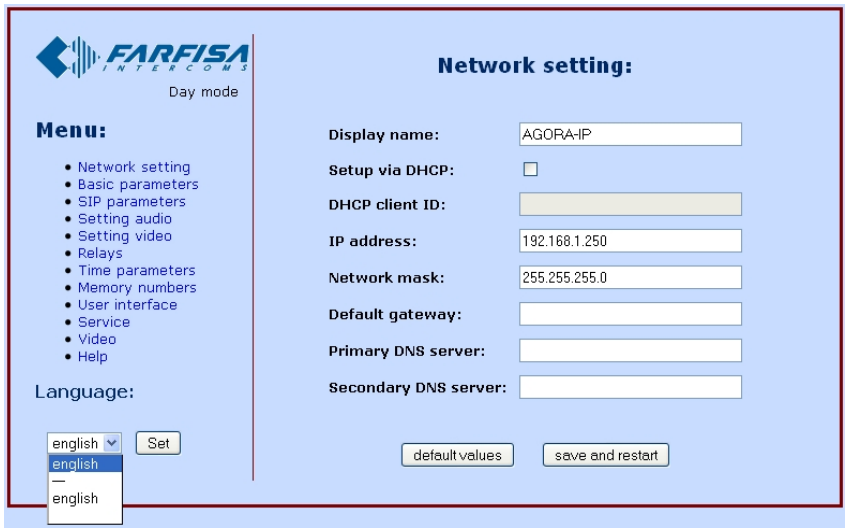
2.6.1 Configuration langue

La langue de visualisation de la page web peut être sélectionnée parmi celles qui sont disponibles. Contactez un technicien de ACI Farfisa pour l'ajout de langues en option.

Para hacer efectivo el cambio de los ajustes siguientes (con la excepción de los números de la memoria), debe reiniciar la placa de calle.

2.6.1 Configuracion idioma

El idioma de visualización de la página web puede ser seleccionado entre aquellos disponibles. Contactar el servicio tecnico de Aci Farfisa para añadir idiomas opcionales.



Dans cette zone la modalité de fonctionnement est visualisée "Day" ou "Night" actuellement actif.
En faisant click sur l'option "**Vidéo**" on reviendra à la visualisation principale, pendant qu'en faisant click sur la voix "**Help**" sera visualisé une brève page d'aide en ligne.

2.6.2 Configuration du réseau

À l'intérieur de la fenêtre "**Network settings**" il est possible de représenter les paramètres de réseau dans le propre LAN. La plaque de rue permet soit l'assignation manuelle des adresses que celle automatique par DHCP.

Dans le cas où on utilise l'assignation automatique de l'adresse IP par DHCP, il est possible que l'adresse assignée à la plaque de rue change de fois en fois (par exemple à cause d'une restauration d'alimentation après une coupure). Dans ce cas il pourrait ne pas être si facile d'accéder par browser à la plaque de rue pour l'impuissance de connaître la nouvelle adresse assignée.
Pour cette raison on suggère, préférablement, d'opérer avec l'assignation manuelle de l'adresse IP.

2.6.2.1 Affectation manuelle de l'adresse IP

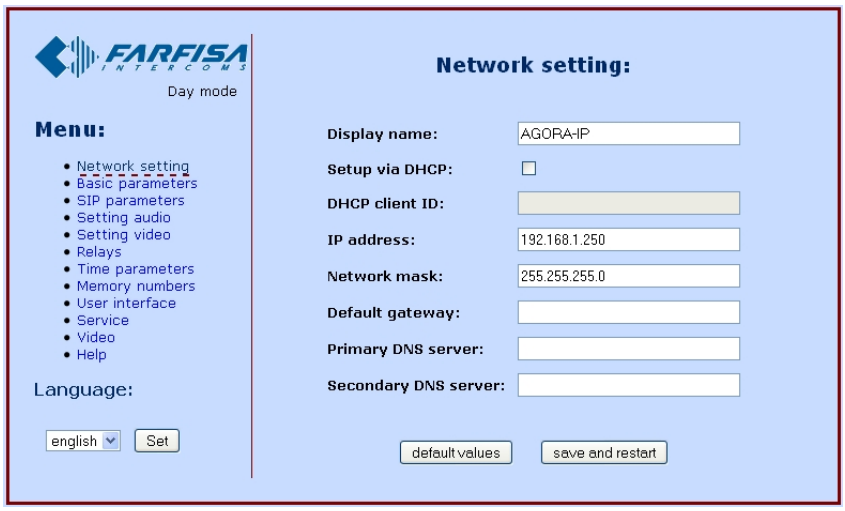
En esta área es visualizada la modalidad de funcionamiento "Day" o "Night" actualmente activo.
Haciendo click sobre la opción "**Vídeo**" se volverá a la visualisacion principal, mientras que haciendo click sobre la voz "**Help**" será visualizado una breve página de ayuda en línea.

2.6.2 Configuracion de red

Al interior de la ventana "**Network settings**" es posible configurar los parámetros de red en función de su propia LAN. La placa de calle permite sea la asignación manual de las direcciones que aquella automática por DHCP.

En el caso en que se utilizas la asignación automática de la dirección IP atraves de DHCP, es posible que la dirección asignada al pulsador cambia en su momento, por ejemplo a causa de un restablecimiento de alimentación después de un black out. En este caso podría no ser fácil acceder para browser alla placa de calle por la imposibilidad de conocer la nueva dirección asignada.
Por este motivo se aconseja, preferiblemente, de obrar con la asignación manual de la dirección IP.

2.6.2.1 Asignación direccion IP manual

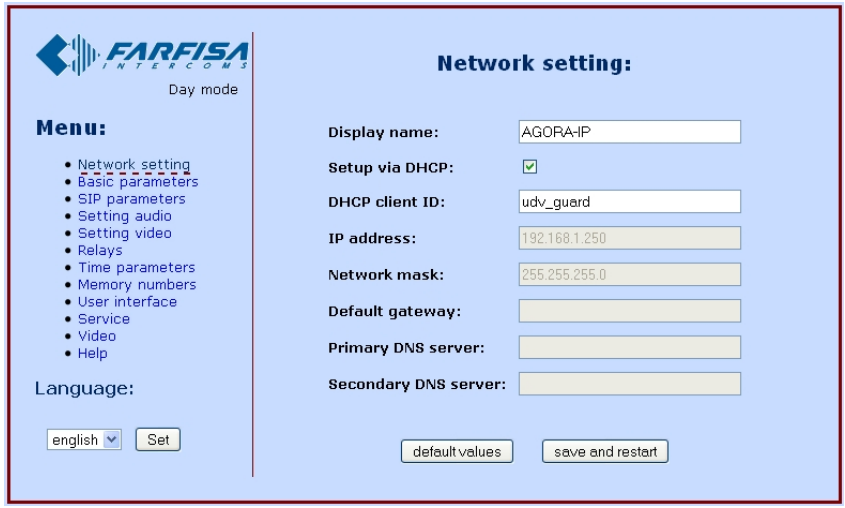


1) ***Display name***: insérer dans ce champ un nom alphanumérique qui permette d'identifier la plaque de rue plus aisément à l'intérieur du propre réseau, surtout dans le cas où plusieurs plaques de rue soient présents en correspondance des entrées (ex. l'entrée principale, entrée de garage, porte...).
2) dans le cas d'assignation manuelle de l'adresse IP enlever le signe en correspondance du compartiment "***Setup via DHCP***".
3) utiliser le champ "***IP address***" pour spécifier l'adresse IP à assigner à la plaque de rue, en tenant compte de tout ce qu'a été décrit au début de ce chapitre. Dans les champs "***Défaut Gateway***", "***Network mask***", "***DNS primaire et secondaire***" introduire les mêmes valeurs utilisées dans le propre réseau. En cas de doute contacter l'administrateur de réseau.
4) Faire click sur la touche "***Save and restart***" pour mémoriser la configuration et redémarrer, au contraire les modifications seront annulées. En cliquant sur le bouton "***Défaut values***" les paramètres décrits seront reportés aux valeurs d'usine.

1) ***Display name***: insertar en este campo un nombre alfanumérico que permita identificar más fácilmente la placa dentro de la misma red, sobre todo en el caso en que estén presentes más placas en correspondencia de las entradas (ej. entrada principal, garaje, puerta, ...).
2) en el caso de asignación manual de la dirección IP sacar la señal de brota en correspondencia del apartado "***Setup via DHCP***".
3) utilizar el campo "***IP address***" para precisar la dirección IP de asignar al pulsador, teniendo en cuenta que de lo que descrito al principio de este capítulo. En los campos "***Estándard Gateway***", "***Network mask***", "***DNS primario y secundario***" introducir los mismos valores utilizados en la misma red. En caso de duda contactar al propio administrador de red.
4) hacer click sobre el pulsante "***Save and restart***" para salvar la configuración y reavivar, al revez las modificaciones serán perdidas. Haciendo click en el pulsador "***Default values***" los paremetros descritos arriba seran puestos otra vez a los valores de fabrica.

2.6.2.2 L'affectation automatique (DHCP) adresse IP

2.6.2.2 Asignación direccion IP automático (DHCP)



1) ***Display name***: insérer dans ce champ un nom alphanumérique qui permet d'identifier la plaque de rue plus aisément à l'intérieur du propre réseau, surtout dans le cas où plusieurs plaques de rue soient présents en correspondance des entrées (ex. l'entrée principale, entrée de garage, porte...).
2) dans le cas qu'on utilise l'assignation automatique de l'adresse IP marquer en correspondance du compartiment "***Setup via DHCP***".
3) Utiliser le champ "DHCP client ID" pour spécifier un nom pour l'assignation de deux adresses IP.
4) Les paramètres réseau attribués automatiquement via DHCP seront affichées dans les champs respectifs.
5) Faire click sur la touche "***Save and restart***" pour mémoriser la configuration et redémarrer, au contraire les modifications seront annulées. En cliquant sur le bouton "***Default values***" les paramètres décrits seront reportés aux valeurs d'usine.

1) ***Display name***insertar en este campo un nombre alfanumérico que permita identificar más fácilmente el pulsador dentro de la misma red, sobre todo en el caso en que estén presentes más pulsadores en correspondencia de las entradas (ej. entrada principal, garaje, puerta, ...).
2) en el caso se utiliza la asignación automática de la dirección IP poner la señal de brota en correspondencia del apartado "***Setup via DHCP***".
3) Utilice el campo "ID de cliente DHCP" para establecer un nombre alfanumérico específico para asignar la dirección IP.
4) los parámetros de red asignados automáticamente atraves de DHCP serán visualizados en los correspondientes campos.
5) hacer click sobre el pulsante "***Save and restart***" para salvar la configuración y reavivar, viceversa las modificaciones vendrán perdidas. Haciendo click sobre el pulsante "***Default values***" los parámetros descritos sobre serán reconducidos a los valores de fábrica.

2.6.3 Paramètres fondamentaux

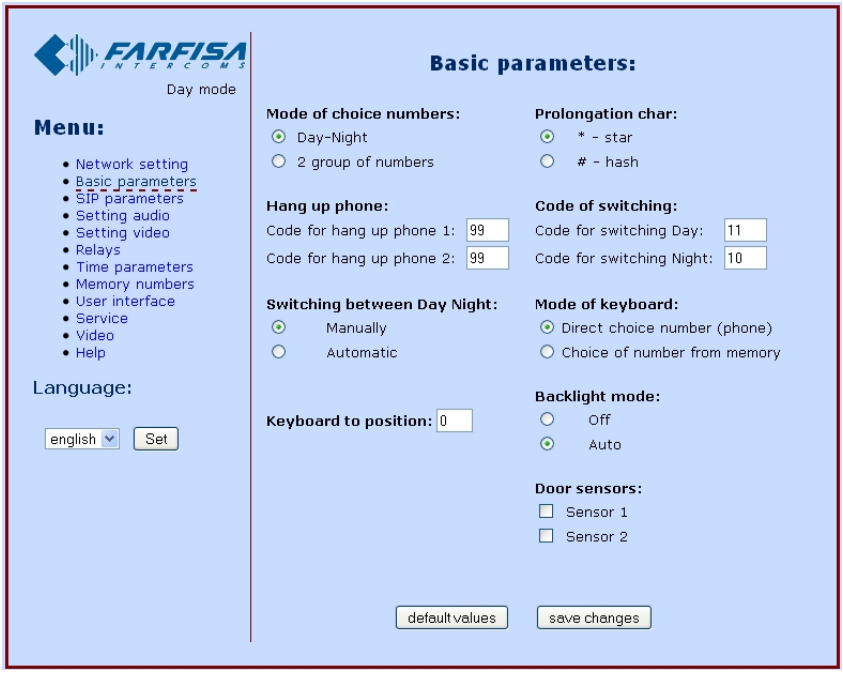
La fenêtre "**Basic Parameters**" contient quelques paramètres sur le fonctionnement général de la plaque de rue.

Étant donné que ces paramètres modifient de manière essentielle le fonctionnement de la plaque de rue, prêter attention à leur configuration correcte pour éviter fonctionnements non désirés.

2.6.3. Parámetros de base

La ventana **"Basic Parameters"** contiene algunos parámetros sobre el funcionamiento general de la placa.

Puesto que estos parámetros modifican de modo sustancial el funcionamiento del pulsador, hacer caso a su correcta configuración para evitar funcionamientos indeseados.



1) ***Mode of choice numbers:*** Comme décrit dans la section 2.5.5 la plaque de rue permet d'opérer la sélection du numéro ou l'adresse à appeler avec deux modalités différentes: selon décalage temporal ou de passer au second numéro automatiquement en cas d'occupé ou d'aucune réponse. Sélectionner la modalité de fonctionnement désirée en marquant sur l'option correspondante aux propres exigences.
2) ***Prolongation char:*** cette option permet de choisir le caractère "*" ou "#" à composer sur le clavier du propre téléphone VoIP pour prolonger la durée de la conversation avant que on termines le délai établi pour l'appel.
3) ***Hang up phone:*** command pour la fermeture de la conversation de téléphone: ils sont deux compartiment disponibles pour le choix des deux codes qui permettent de terminer la conversation de téléphone. En quelques cas il pourrait être utile d'assigner à ce commande le caractère utilisé pour l'ouverture de la serrure, dans ce cas la communication viendra écluse au même temps de l'activation du relais.

Ces codes peuvent être constitués par un ou deux caractères selon le propres exigences. Par exemple dans le cas où on veut limiter le code juste à un chiffre, insérer ici la valeur *5.
4) ***Code of switching:*** code pour le changement manuel de la modalité Day/Night: utiliser ces compartiments pour spécifier les codes à envoyer par téléphone, qui consentent le passage manuel de la modalité "Day" à la modalité "Night" et l'envers. Aussi dans ce cas il est possible d'assigner un code d'un chiffre seul en le spécifiant avec la méthode décrite avant (le code 11 peut être abrégé avec *1).
5) ***Switching between Day/Night:*** sélection de la modalité de passage Day/Night: utiliser cette option pour spécifier la modalité de passage manuel ou automatique du fonctionnement "Day" au "Night" et l'envers.

Dans le cas où la modalité de passage automatique soit choisie il est nécessaire de représenter les bandes temporales décrites dans la section "Intervalle diurne" et représenter la liaison correctement au serveur de synchronisation NTP (comme décrit à la section 2.6.12).
6) ***Mode of keyboard:*** non utilisé dans cette version.
7) ***Keyboard to position:*** non utilisé dans cette version.

1) ***Mode of choice numbers:*** modalidad de selección de los números por la llamada. Como descrito en la sección 2.5.5 la placa de calle permite obrar la selección del número o la dirección que llamar con dos modalidades diferentes: según el intervalo temporal o de dar automáticamente al segundo número en caso de ocupado o de ninguna respuesta. Seleccionar la modalidad de funcionamiento deseada posicionando la señal de brota sobre la opción correspondiente a las mismas exigencias.
2) ***Prolongation char:*** esta opción permite elegir el carácter "*" o "#" a digitar sobre el teclado del propio teléfono VoIP para alargar la duración de la conversación antes que acabe el tiempo establecido por la llamada.
3) ***Hang up phone:*** mando por el cierre de la conversación del teléfono: son disponibles dos apartados por la elección de un igual numero de códigos que permiten cerrar la conversación del teléfono. En algunos casos podría ser útil asignar a este mando el mismo carácter utilizado por la abertura de la cerradura, en este caso la comunicación será cerrada contextualmente a la activación del relé.

Estos códigos pueden ser constituidos por uno o dos carácteres según las exigencias. Por ejemplo en el caso en que se quiere poner el código a una sola cifra, insertar el valor *5.
4) ***Code of switching:*** código por el cambio manual de la modalidad Day/Night: utilizar estos apartados para precisar los códigos a enviar atraves del teléfono, que permitan el cambio manual de la modalidad "Day" a la modalidad "Night" y al reves. También en este caso es posible asignar un código de una sola cifra precisándolo con la modalidad descrita sobre (el código 11 puede ser abreviado con *1).
5) ***Switching between Day/Night:*** selección de la modalidad de pasaje Day/Night: utilizar esta opción para precisar la modalidad de pasaje manual o automático del funcionamiento "Day" a "Night" y al reves.

If the automatic shift from Day to Night mode has been chosen, it will be required to set also the time intervals described on the section 2.6.10 “Daily intervals” and to set the connection to a Time server for automatic clock synchronization (as described in section 2.6.12).
6) ***Mode of keyboard:*** no utilizado en esta versión.
7) ***Keyboard to position:*** no utilizado en esta versión.

8) ***Backlight mode***: utiliser cette option pour sélectionner le fonctionnement des led pour l'éclairage de la scène prise par la caméra, les options sont deux toujours éteints ou allumage automatique.
9) ***Door sensors:*** non utilisé dans cette version.
10) Faire click sur la touche "***Save and restart***" pour mémoriser la configuration et redémarrer, au contraire les modifications seront annulées. En cliquant sur le bouton "***Défault values***" les paramètres décrits seront reportés aux valeurs d'usine

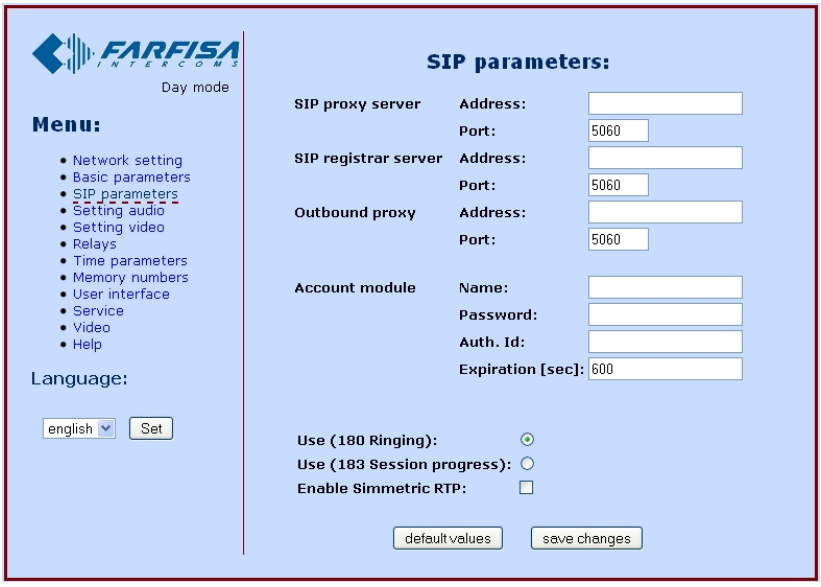
2.6.4 Paramètres SIP
L'aspect de cette page dépend de la modalité de fonctionnement choisie (SIP serveur ou P2P) à travers le dip-switch 2 de la plaque de rue comme décrit au paragraphe 2.5.

2.6.4.1 Modalité SIP serveur
En sélectionnant la modalité SIP serveur la fenêtre sera semblable à celle-là montrée ci dessous. Remplir tous les champs demandés pour l'enregistrement correct sur le propre serveur SIP.

8) ***Backlight mode***: Modalidad de encendido de los led blancos: utilizar esta opción para seleccionar el funcionamiento de los led por la iluminación de la escena tomada por la cámara, las opciones son dos: siempre apagados o encendido automático por fotocelula.
9) ***Door sensors:*** no utilizado en esta versión.
10) para salvar las modificaciones efectuadas hacer click sobre el pulsante "***Save changes***". Para restablecer los parámetros originales hacer click sobre "***Default values***".

2.6.4 Parámetros SIP
El aspecto de esta página depende de la modalidad de funcionamiento elegida (SIP servidor o P2P) por el dip-switch 2 de la placa, como se describe en la sección 2.5.

2.6.4.1 Modalidad SIP servidor
Seleccionando la modalidad SIP servidor la ventana será parecida a aquél enseñado bajo. Rellenar todos los campos requeridos por la correcta grabación sobre el propio servidor SIP.



1) ***SIP proxy server***: adresse IP ou nom serveur et porte, (usuellement 5060/5061) du serveur SIP utilisé dans le propre réseau à travers lequel seront acheminées les appels.
2) ***SIP registrar server***: l'adresse IP ou nom serveur et porte (usuellement 5060/5061) du serveur SIP où l'enregistrement est effectué. Si ce champ n'est pas rempli, l'enregistrement sera effectué dans le proxy serveur SIP même du champ précédent.
3) ***Account module (name, password)***: au fin la plaque de rue puiisse etre authantifiée vous devez créer précédemment un interne (compte) dans votre PBX à assigner au poste extérieure.
4) ***Auth.Id***: nom utilisateur, habituellement coïncident avec le numéro d'intérieur de la plaque de rue.
5) ***Expiration [sec]***: temps de validité de l'enregistrement sur le serveur SIP (intervalle d'envoi de demandes d'enregistrement).
6) ***Use (180 Ringing / 183 Session Progress)***: cette option permet le choix de la typologie de communication pour les appels entrants comme "Ringing" standards ou "Session progress". elle doit être représentée en base à tout ce qu'a été demandé par le propre proxy SIP serveur.
7) ***Enable simmetric RTP***: cette option qualifie la fonction RTP symétrique si demandé par le propre proxy server SIP.
8) ***Send DTMF (as SIP INFO / according to RFC2833)***: option qui permet le choix de la modalité d'envoi des commandes DTMF de la plaque de rue (l'envoi de tons DTMF standards ne sont pas permis).
9) Pour mémoriser les modifications effectuées faire click sur la touche "***Save changes***". Pour rétablir les modèles originaux faire click sur "***Défault values***".

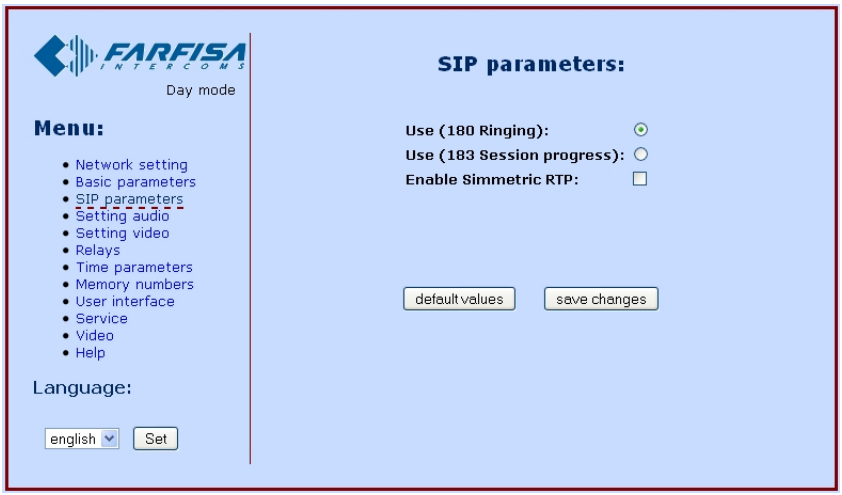
1) ***SIP proxy server***: direccion IP o nombre servidor y puerta (usualmente 5060/5061) del servidor SIP utilizado en la misma red por la que serán encaminadas las llamadas.
2) ***SIP registrar server***: direccion IP o nombre servidor y puerta, usualmente 5060/5061, del servidor SIP dónde es efectuada la grabación. Si este campo no es rellenado, la grabación será efectuada en el proxy servidor SIP mismo del campo anterior.
3) ***Account module (nombre, contraseña)***: de manera que la placa de calle puede autenticar debes crear una previamente interno (cuenta) en el PBX que asignar a la placa misma. Utilice estos campos para introducir valores para el teclado de la SIP servidor de autenticación.
4) ***Auth.Id***: nombre usuario, generalmente coincidente con el número de interior de la placa.
5) ***Expiration [sec]***: plazo de validez de la grabación sobre el servidor SIP (intervalo de envío de solicitudes de grabación).
6) ***Use (180 Ringing / 183 Session Progress)***: esta opción permite como hacer la elección de la tipología de señal por las llamadas entrantes: "Ringing" estándar o "Session progress". debe ser configurada con base en cuanto requerido por el propio proxy SIP servidor.
7) ***Enable simmetric RTP***: habilitar la función RTP simétrico si solicitara por el propio proxy servidor SIP.
8) ***Send DTMF (as SIP INFO / according to RFC2833)***: opción que permite la elección de la modalidad de envío de los mandos DTMF de la placa (el envío de tonos DTMF estándard no es aceptado).
9) para salvar las modificaciones efectuadas hacer click sobre el pulsante "***Save changes***". Para restablecer los parámetros originales hacer click sobre "***Default values***".

2.6.4.2 Modalité P2P

En sélectionnant la modalité P2P ne sera pas demandé aucun enregistrement de la plaque de rue sur serveur SIP, cette fenêtre viendra réduite, par conséquence, juste aux paramètres suivants:

2.6.4.2 Modalidad P2P

Seleccionando la modalidad P2P no será solicitada alguna grabación de la placa sobre servidor SIP, por consiguiente esta ventana será reducida a solo los siguientes parámetros:



1) ***Use (180 Ringing / 183 Session Progress)***: cette option permet le choix de la typologie de communication pour les appels entrants comme "Ringing" standards ou "Session progress". elle doit être représentée en base à tout ce qu'a été demandé par le propre proxy SIP serveur.
2) ***Enable simmetric RTP***: cette option qualifie la fonction RTP symétrique si demandé par le propre proxy server SIP.
3) ***Send DTMF (as SIP INFO / according to RFC2833)***: option qui permet le choix de la modalité d'envoi des commandes DTMF de la plaque de rue, l'envoi de tons DTMF standards ne sont pas permis.
4) Pour sauver les modifications effectuées faire click sur le bouton "***Save changes***". Pour rétablir les paramètres originaux faire click sur "***Défault values***".

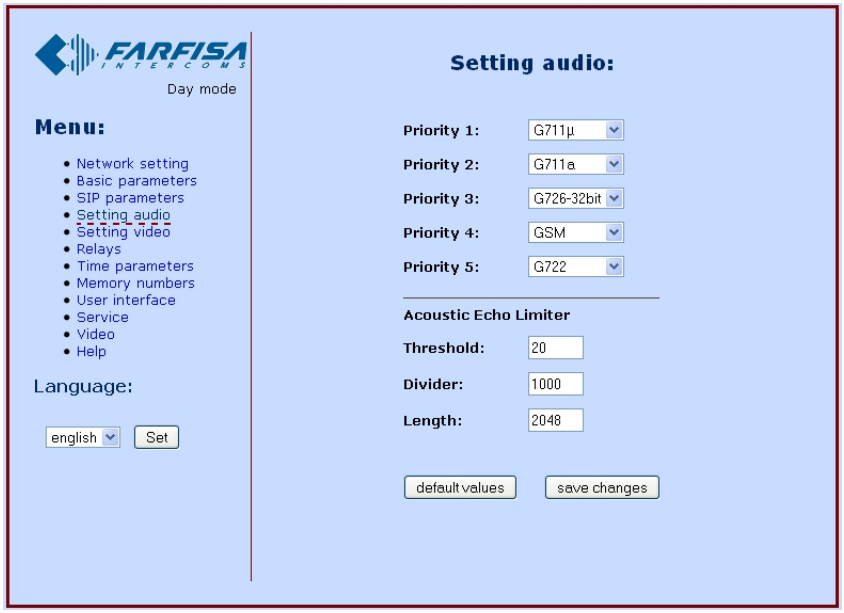
1) ***Use (180 Ringing / 183 Session Progress)***: esta opción permite como hacer la elección de la tipología de señal por las llamadas entrantes: "Ringing" estándar o "Session progress". Debe ser configurada con base en cuanto requerido por el propio proxy SIP servidor.
2) ***Enable simmetric RTP***: habilitar la función RTP simétrico si solicitara por el propio proxy servidor SIP.
3) ***Send DTMF (as SIP INFO / according to RFC2833)***: Opción que permite la elección de la modalidad de envío de los mandos DTMF del pulsador, el envío de tonos DTMF estándard no es aceptado.
4) para salvar las modificaciones efectuadas hacer click sobre el pulsante "***Save changes***". Para restablecer los parámetros originales hacer click sobre "***Default values***".

2.6.5 Configuration codec audio

Cette fenêtre met à disposition une série d'options pour la sélection de la priorité des codec à utiliser.

2.6.5 Configuración codec audio

Esta ventana pone a disposición una serie de opciones por la selección de la prioridad de los codec de utilizar.



1) ***Priority***: Sélectionner la combinaison de codec désirée dans les terminaux VoIP présente dans le propre réseau. Le codec effectivement utilisé sera choisi automatiquement en phase d'instauration de la communication du protocole SIP.

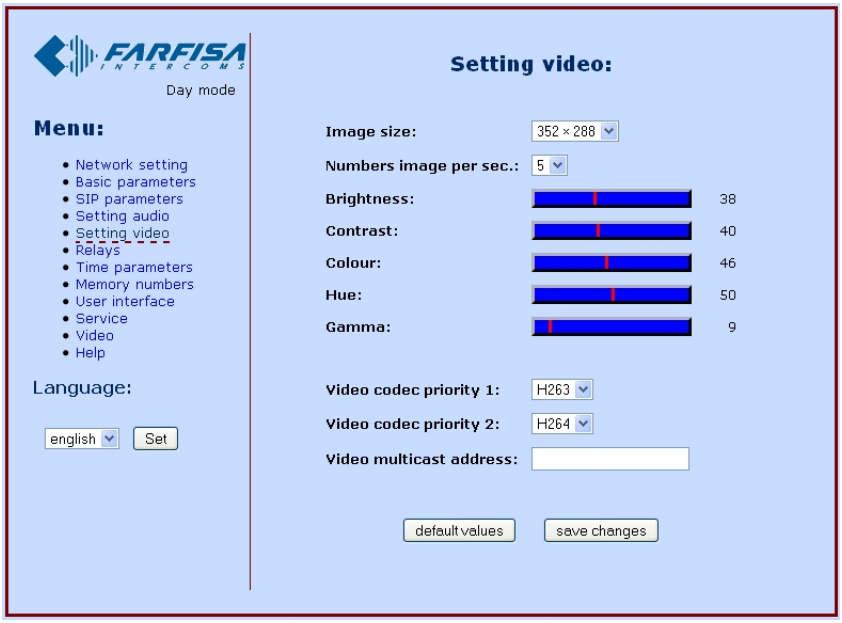
1) ***Prioridad***: Seleccionar la combinación de codec deseada en función de los terminales VoIP presentes en la misma red. El codec efectivamente utilizado será elegido automáticamente en fase de instauración de la comunicación por el protocolo SIP.

2) ***Echo limiter:*** il est possible que l'effet echo se produit en raison du couplage acoustique entre le microphone et le haut-parleur de la plaque de rue et le retard introduit par le traitement et la transmission du signal à travers le réseau. Afin de réduire cet effet et d'améliorer l'intelligibilité de la conversation, vous pouvez utiliser les paramètres décrits ci-dessous:
- ***Threshold***: (1-1000) seuil au volume de l'haut-parleur à partir duquel le limitateur d'echo diminue l'amplification du microphone. Valeur recommandée: 20, dans le cas que l'écho sur le poste intérieur devient évident, diminuer cette valeur à 10 ou 5.
- ***Divider***: (1-1000) valeur d'atténuation du gain du microphone dans la période où le limitateur d'écho est actif. Valeur recommandée: 1000, la baisse de ce seuil réduit l'efficacité du limitateu d'echo.
- ***Length***: (128-8000) parametre proportionnel au temps au bout duquel la valeur amplification du microphone est restaurée que vous aviez avant l'intervention du limitateur d'écho.
3) Pour sauver les modifications effectuées faire click sur le bouton "***Save changes***". Pour rétablir les paramètres originaux faire click sur "***Défault values***".

2.6.6 Configuration vidéo
Cette fenêtre met à disposition une série d'options pour la régulation des modèles du signal vidéo transmis.

2) ***Echo limiter:*** es posible que el efecto eco se produzca debido al acoplamiento acústico entre el micrófono y el altavoz del panel y el retardo introducido por el procesamiento y la transmisión de la señal a través de la red. Con el fin de reducir este efecto y mejorar la inteligibilidad del hablar se puede utilizar los parámetros que describen a continuación:
- ***Threshold*** (1-1000) valor del volumen por encima del cual el limitador de eco del altavoz disminuye la amplificación del micrófono. Valor recomendado: 20, en caso de que el eco en el puesto interior se hace evidente, disminuir este valor a 10 o 5.
- ***Divider***: valor (1-1000) atenuación de la ganancia del micrófono en el período en el que el limitador de eco está activo. Valor recomendado: 1000, bajando este valor reduce la eficiencia del eco limitador.
- ***Length***: (128-8000) índice proporcional al tiempo después de que el valor se restablece la amplificación del micrófono que tenía antes de eco limitador.
3) para salvar las modificaciones efectuadas hacer click sobre el pulsante "***Save changes***". Para restablecer los parámetros originales hacer click sobre "***Default values***".

2.6.6 Configuración vídeo
Esta ventana pone a disposición una serie de opciones por la regulación de los parámetros de la señal de imagen de TV transmitida.



1) ***Image size***: Cette option vous permet de sélectionner la résolution des images transmises par la caméra présente dans le panneau de contrôle (160x120, 176x144, 320x240, 352x288, 640x480). Il est recommandé de choisir celui qui correspond le mieux à la taille de l'appareil d'affichage utilisé pour afficher.
2) ***Number image per sec.:*** (1-5) régler ce paramètre en fonction de la vitesse de transmission du réseau.
3) Utilisez les barres de défilement pour ajuster la correction de luminosité, le contraste, la saturation, la couleur et la gamme du blanc.
4) ***Video codec priority 1-2:*** Assigner la priorité désirée aux codec vidéo (H.263/H.264) en fonction de ceux qui sont permis par les terminaux VoIP présents dans propre réseau.

Dans le cas où aucun codec ne soit pas sélectionné, le signal vidéo ne viendra pas transmis pendant l'appel.
Cette option est utile pour quelques téléphones VoIP qui désaffectent la transmission de la voix dans le cas où il y a le signal vidéo.
5) Pour sauver les modifications effectuées faire click sur le bouton "***Save changes***". Pour rétablir les paramètres originaux faire click sur "***Défault values***".

1) ***Image size***: utilizar esta opción para ajustar la resolución de la imagen de la camera (160x120, 176x144, 320x240, 352x288, 640x480). Se recomienda seleccionar aquella que mejor se ajuste a la pantalla del dispositivo que se utiliza.
2) ***Number image per sec.:*** (1-5) número de imágenes enviadas al segundo, ajustar este parámetro en función de la velocidad de transmisión de la misma red.
3) Utilizar las barras de fluencia por la regulación de la luminosidad, del contraste, de la saturación, del color y gama de los blancos.
4) ***Video codec priority 1-2:*** asignar la prioridad deseada a los codec vídeo (H.263/H.264) en función de aquéllos aceptados por los terminales VoIP presentes en la misma red.

En el caso en que no sea seleccionado ningunos codec, la señal de imagen de TV no será transmitida durante la llamada. Esta opción es útil para algunos teléfonos VoIP que inhabilitan la transmisión de la voz en el caso en que esté presente el vídeo.
5) para salvar las modificaciones efectuadas hacer click sobre el pulsante "***Save changes***". Para restablecer los parámetros originales hacer click sobre "***Default values***".

Visualisation vidéo

Le signal vidéo capturé par la caméra dans la plaque de rue vient envoyé au browser web comme séquence d'images JPEG pour la visualisation dans la page principale. La plaque de rue engendre un flux vidéo aussi selon les codec H.263 et H.264. Ce dernier stream vidéo peut être visualisé par un téléphone VoIP dans le propre display LCD (comme par exemple Grandstream GXV3140).

Une autre modalité de visualisation des images provenant de la plaque de rue est par PC doué de logiciel UDVPanel.

- Le logiciel permet la réception de l'appel avec pop up automatique d'une fenêtre qui permet la visualisation des images en directe. Au terme de la conversation la fenêtre se ferme automatiquement en restant active dans le la barre du systeme.
- Il consent l'activation des deux relais au bord de la plaque de rue.
- audio bi directionnel: si le PC dans lequel il est installé le logiciel UDVPanel est doté de fiche audio il sera possible de communiquer avec le visiteur une fois reçu l'appel. En faisant un click simple sur "DoorPhone" il sera possible d'activer la plaque de rue sans être appelé (fonction Autoallumage).
- il consent l'installation sur un maximum de 100 PC à l'intérieur du même réseau. Dans le cas où il y aie une connexion activée par une plaque de rue, le logiciel ouvrira une fenêtre sur le PC appelé.
- Le logiciel vous permet de connecter jusqu'à 4 potes extérieurs en même temps. Chaque commande peut être identifié de manière unique par l'autre avec votre "***Display name***" dans l'onglet "**Network settings**".
- Pour recevoir des appels via des dispositifs smart phone et / ou tablette, vous pouvez utiliser l'application UDVGuard téléchargé gratuitement à partir de Google Play pour Android et systèmes de l'AppStore pour les systèmes iOS. Pour plus de détails sur son installation et son utilisation, referez-vous à la documentation sur le site www.acifarfisa.it .

Visualización del vídeo

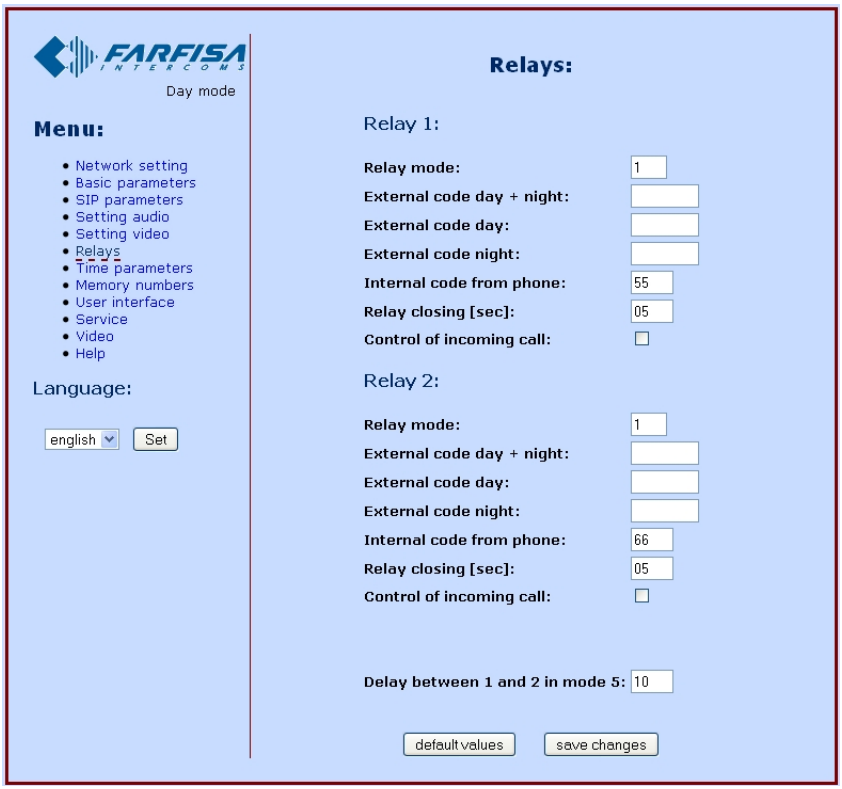
La señal de imagen de TV tomada por la cámara presente en la placa es enviada al browser web como secuencia de imágenes JPEG por la visualización en la página principal. La placa también engendra un flujo vídeo según los codec H.263 y H.264 este último vídeo stream puede ser visualizado por un teléfono VoIP en el propio display LCD (como por ejemplo Grandstream GXV3140).

Otra modalidad de visualización de las imágenes procedentes del pulsador está por PC dotado del programa UDVGuard.

- El software permite la recepción de la llamada con pop up automático de una ventana que permite en directo la visualización de las imágenes. Al término de la conversación la ventana se cierra automáticamente quedando activa en bandeja del sistema.
- permite la activación de los relés a bordo de la placa con simple click en los pulsadores indicados.
- audio bidireccional: si el PC en que es instalado el software UDVPanel es dotado con ficha audio será posible comunicar con el visitador una vez recibida la llamada. Haciendo un simple click sobre "DoorPhone" será posible activar el pulsador sin ser llamados (funcion autoencendido)
- permite la instalación sobre un máximo de 100 PC dentro de la misma red. En el caso en que sea activada una conexión por una placa, el software abrirá una ventana sobre el PC llamado.
- Además, puesto que el software permite el enlace a más placas, son posible tener al mismo tiempo bajo control más posiciones que acceso. Cada placa es identificada por el otro medio el campo "***Display name***" configurabile en la ventana "**Network settings**". Otros detalles acerca de los parámetros vídeo serán descritos más adelante.
- Para recibir llamadas a través de dispositivos smart phones y / o la tableta se puede utilizar la aplicación sin carga UDVGuard descargado de Google Play para Android y los sistemas de la AppStore para sistemas iOS. Para más detalles sobre su instalación y uso, consulte la documentación sobre el sitio www.acifarfisa.it.

2.6.7 Configuration sortie relais

2.6.7 Configuración salida relé



La plaque de rue est dotée de deux relais de sortie pour l'ouverture de la serrure ou l'activation d'autres services. La fenêtre montrée dessus permet de représenter les modèles différents de fonctionnement.
1) ***Relay mode***: chaque relais peut soutenir 5 modalités de fonctionnement différent, certaines de celles-ci prévoient l'activation combinée des deux relais pour applications spéciales aussi. Faire référence à la description qui suit pour la sélection de la modalité correspondante aux propres exigences de fonctionnement (dans la section 2.3 il existe quelques exemples de connexion).
Modalité = 1 (switch): cette modalité prévoit la fermeture du contact du relais à la suite de l'envoi du commande et pour un intervalle de temps spécifié dans l'option "***Relay closing [sec]***". Utiliser cette modalité pour l'ouverture de portes, grilles …
Modalité = 2 (camerà) dans cette modalité le relais restera fermé de quand la plaque de rue est activée jusqu'à quand la ligne sera raccrochée.
Modalité = 3 (éclairage): dans cette modalité le relais restera fermé de quand la conversation est activée et pour un délai égal aux spécifications dans l'option "***Relay closing [sec]***".
Modalité = 4 (bell): avec cette modalité le relais se fermera dès que le bouton soit pressé et il rouvrira une fois passé le délai spécifié dans l'option "***Relay closing [sec]***". Utiliser cette modalité pour relancer la sonnerie par une cloche additionnelle, une sirène…
Modalité = 5 (gradual opening): avec cette modalité il est possible de configurer juste le relais 2 mais implique l'activation des deux relais successifs et datés. Dans le cas où l'envoi d'un commande d'ouverture (pour le délai spécifié dans l'option "***Relay closing [sec]***") est-ce que le comptage du temps sera activé aussi spécifié dans la voix "***Delay between 1 and 2 in mode 5***" et, après que cette période de temps soit passé, alors le relais 2 sera activé pour un délai spécifié dans l'option "***Relay closing [sec]***".

Dans cette modalité le relais 1 peut être activé par le téléphone récepteur et exécuter la séquence entière. Le relais 2 peut être activé indépendamment juste en introduisant le code d'accès correct par la plaque de rue.

2) ***External code***: ces champs permettent de spécifier une série de codes (de 2 à 6 caractères, définis comme séquence de pressions des boutons d'appel), pour l'ouverture de la serrure sans appel, mais aussi par la modalité Day/Night. Dans le cas où la modalité de sélection du numéro en mémoire ait par contre été imposée sur "2 groups of numbers", la plaque de rue travaillera toujours en modalité "Day" ("***External code Day***").
Pour le choix du code d'accès on suggère de suivre les recommandations suivantes:
- La première touche du clavier correspond au numéro "1", le second pour le chiffre "2".
- Le code devrait être été choisi de façon à ne pas être découvert aisément quand plaque de rue puisse présenter signes d'usage.
- Choisir le premier caractère du code du bouton moins utilisé pour les appels (cela allongera la vie du bouton même pour les appels normaux).
- Prêter attention aux codes très semblables ou qu'ils contiennent les mêmes séquences. Par exemple si le code premier est 1212 et la seconde il est 12121, à la second pression de la touche 2 sera activé le premier relais, pendant que le second relais ne pourra jamais être activé. Au contraire, dans le cas où le code choisi soit 212 pour le second relais, en correspondance de la second pression de la touche 2 sera activé les deux relais.
- Afin d'avoir tous les numéros de codes de numérotation est suggéré d'utiliser le module d'extension dont les clés correspondent aux numéros 3 - 9 et 0.

La placa es dotada con dos relés de salida por la abertura de la cerradura o la activación de otros servicios. La ventana enseñada sobre permite configurar los varios parámetros de funcionamiento.
1) ***Relay mode***: cadas relés puede acceptar 5 modalidades de funcionamiento distintas, algunas de éste también preven la activación combinada de ambos los relés por aplicaciones particulares. Hacer referencia a la descripción que sigue por la selección de la modalidad correspondiente a las mismas exigencias de funcionamiento (en la sección 2.3, hay algunos ejemplos de conexión).
Modalidad = 1 (switch): esta modalidad preve el cierre del contacto del relé a causa del envío del mando y por un intervalo de tiempo precisado en la opción "***Relay closing [sec]***". Utilizar esta modalidad por la apertura de puertas, portales…
Modalidad = 2 (camera): en esta modalidad el relé quedará cerrado de cuando el pulsador es activado hasta cuando no sea terminada la conversacion.
Modalidad = 3 (light): en esta modalidad el relé quedará cerrado de cuando el pulsador es activado y por un tiempo igual a cuánto precisado en la opción "***Relay closing [sec]***" después de que ha sido terminada la conversacion.
Modalidad = 4 (bell): con esta modalidad el relé se cerrará en cuanto sea comprimido el interruptor y se reabrirá una vez transcurrido el tiempo precisado en la opción "***Relay closing [sec]***". Utilizar esta modalidad por el relance de la sonería por una campana adicional, una sirena...
Modalidad = 5 (gradual opening): con esta modalidad es posible sólo configurar el relé sino que implica la activación de ambos relés secuencial sincronizada. En el caso en que el envío de un mando de abertura (por el tiempo precisado en la opción "***Relay closing [sec]*** ") también será activado la cuenta del tiempo precisada en la voz "***Delay between 1 and 2 in mode 5***" y, después de que sea transcurrido este período de tiempo, entonces será activado el relé 2 por un período de tiempo precisado en la opción "***Relay closing [sec]***".

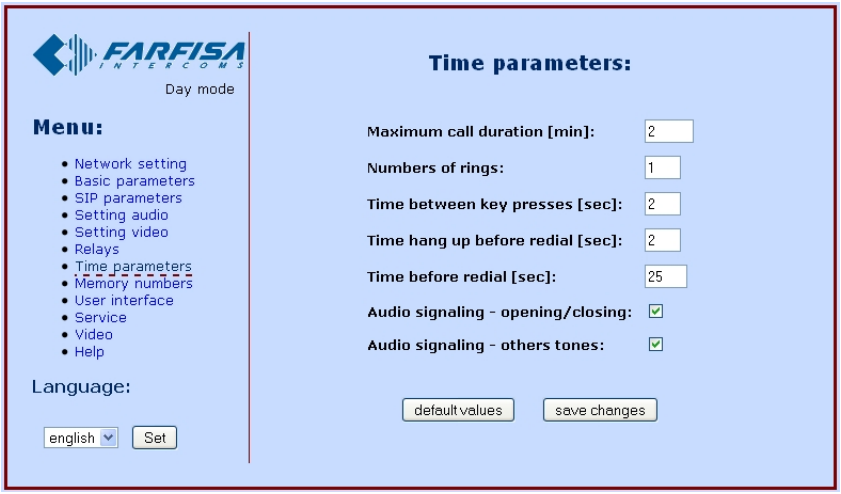
En esta modalidad el relé 1 puede ser activado por el teléfono receptor y ejecutar la entera secuencia. El relé 2 puede ser activado independientemente sólo digitando el código de acceso correcto por la placa.
2) ***External code***: estos campos permiten determinar una serie de códigos [de 2 a 6 carácteres], definidos como secuencia de presiones de los pulsadores de llamada, por la abertura de la cerradura sin llamada (access code). El cierre del relé es influenciado no sólo por el parámetro de la modalidad descrito en precedencia, pero también de la modalidad Day/Night. En el caso en que la modalidad de selección del número en memoria haya sido programada en cambio sobre "2 groups of numbers", estará disponible sólo código en modalidad "Day" ("***Ext. code Day***").
Por la elección del código de acceso se sugiere de seguir las siguientes recomendaciones:
- El primer botón de la estación de puerta permite introducir el número de código "1", el segundo el número "2".
- El código debería ser elegido de modo que no ser descubierto fácilmente cuando sean usados pulsadores más sometidos a usura.
- Elegir el primer carácter del código del pulsador menos utilizado por las llamadas, ésta alargará la vida del interruptor mismo por las llamadas normales.
- Hacer caso a los códigos muy parecidos o que contienen las mismas secuencias. Por ejemplo si el primer código es 1212 y el segundo es 12121, a la segunda presión de la tecla 2 será activado el primer relé, mientras el segundo relé no podrá ser nunca activado. Al revez, en el caso en que sea elegido el código 212 por el segundo relé, en correspondencia de la segunda presión de la tecla 2 será activado ambos los relés.
- Con el fin de tener todos los números para crear códigos se sugiere utilizar el módulo de ampliación cuyos pulsadores se pueden utilizar para los números de código de entrada 3 - 9 y 0.

3) ***Internal code from phone***: ce champ permet de spécifier le code numérique à numériser sur le clavier du téléphone pour ouvrir la serrure (2 chiffres). Il est possible assigner le même code à deux relais qui donc seront activés au même temps. En quelques cas il peut être utile d'assigner le même code pour l'activation du relais et pour la fermeture de la communication, comme déployé dans la section 2.6.3.
Aussi dans ce cas, pour commodité il est possible d'abréger le code d'ouverture à un chiffre seul en remplaçant la premier avec le caractère *. (Par exemple le code 55 peut être inséré ici comme *5, dans ce cas la serrure viendra ouverte simplement en numérisant la touche 5).
4) ***Relay closing [sec]***: période de temps dans laquelle le relais restera activé (exprimé en secondes, 2 chiffres 01-99).
5) ***Control of incoming call***: ce modèle permet de qualifier ou désaffecter le contrôle du relais en cas d'un appel entrant.
6) ***Delay between 1 and 2 in mode 5***: ce champ permet de spécifier le temps qui doit exister entre l'ouverture du relais 1 et l'ouverture du relais 2 dans la modalité de fonctionnement 5 (exprimé en secondes, 2 chiffres, 01-99).
7) Pour sauver les modifications effectuées faire click sur le bouton "***Save changes***". Pour rétablir les paramètres originaux faire click sur "***Défault values***".

3) ***Internal code from phone***: este campo permite determinar el código numérico a digitar sobre el teclado del teléfono para abrir la cerradura (2 cifras). Es posible asignar el mismo código a ambos los relés que, por lo tanto, serán activados al mismo tiempo. En algunos casos puede ser útil asignar el mismo código por la activación del relé y por el cierre de la comunicación (como explicado en la sección 2.6.3).
También en este caso, por comodidad es posible abreviar el código de abertura a una sola cifra reemplazando la primera con el carácter *. (Por ejemplo el código 55 puede ser insertado aquí como *5, en este caso la cerradura será abierta sencillamente digitando la tecla 5).
4) ***Relay closing [sec]***: plazo de tiempo en que el relé quedará activado (expreso en segundo, 2 cifras 01-99).
5) ***Control of incoming call***: este parámetro permite habilitar o inhabilitar el control del relé en caso de una llamada entrante (auto power on).
6) ***Delay between 1 and 2 in mode 5***: este campo permite determinar el tiempo que tiene que transcurrir entre la abertura del relé 1 y la abertura del relé 2 en la modalidad de funcionamiento 5 (expreso en segundo, 2 cifras, 01-99).
7) para salvar las modificaciones efectuadas hacer click sobre la tecla "***Save changes***". Para restablecer los parámetros originales hacer click sobre "***Default values***".

2.6.8 Time parameters

2.6.8 Time parameters



1) ***Maximum call duration [min]***: ce champ permet de spécifier la durée maximale de la conversation en appel. Il faut toujours se rappeler que 10 secondes avant de l'expirer de ce délai une communication acoustique d'avis sera émise qui permettra de prolonger la conversation en pressant le bouton * ou # (voir fenêtre 2.6.3 **Basic parameters**).
2) ***Number of rings***: utiliser ce champ pour spécifier le numéro de sonneries que la plaque de rue doit attendre avant de répondre à un appel entrant automatiquement. Quand il se vérifie un appel entrant le led rouge de la plaque de rue commencera à clignoter, après le numéro de sonneries spécifié ici, la communication sera ouverte (et le voyant rouge reste allumé).
3) ***Time between key presses [sec]***: ce champ permet de spécifier l'intervalle de temps (1-9 sec) qui consent à la plaque de rue de discriminer la pression d'un ou plus touches comme l'insertion d'un code d'accès ou un appel normal.

- Remarque par rapport à la fermeture du relais: si la période de temps entre deux pressions consécutives de boutons est plus longue que la période spécifié ici, alors le code pour l'ouverture ne sera pas interprété correctement.
- Remarque par rapport à l'appel d'un numéro: si le bouton pressé pour l'appel coïncide avec le caractère premier du code d'accès aussi, alors la transmission de l'appel viendra retardé de l'intervalle de temps spécifié ici.

1) ***Maximum call duration [min]:*** este campo permite precisar la duración máxima de la conversación en llamada. Hace falta siempre recordar que 10 segundos antes del vencer de este plazo será emitida una señal acústica de aviso que permitirá alargar la conversación pulsando la tecla * o # (ver ventana 2.6.3 **Basic parameters**).
2) ***Number of rings***: utilizar este campo para determinar el número de timbrazos que el pulsador tiene que esperar antes de contestar automáticamente a una llamada entrante. Cuando ocurre una llamada entrante el led rojo del pulsador iniciará a relampaguear, después del número de timbrazos precisado aquí, será abierta la comunicación (y el led rojo se encenderá en forma continua).
3) ***Time between key presses [sec]***: este campo permite determinar el plazo (1-9 sec) que permite a la placa de discriminar la presión de uno o más teclas como la inserción de un código de acceso o una normal llamada.

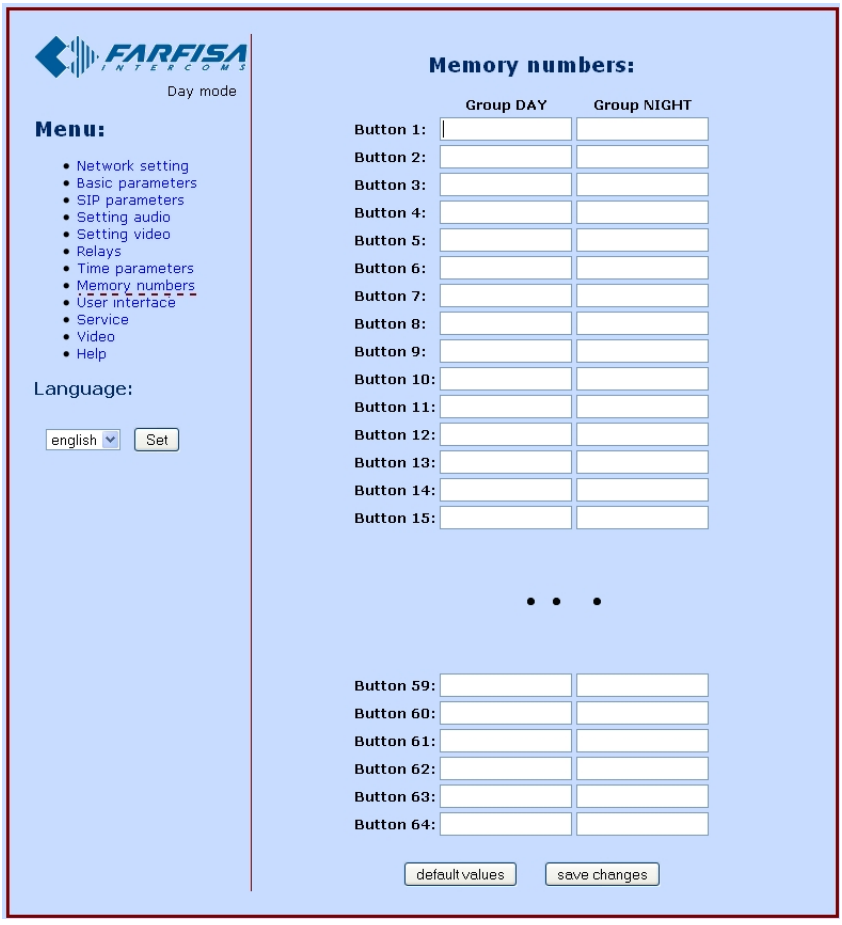
- Con respecto del cierre del relé: si el plazo entre dos presiones consecutivas de teclas es más largo que el período precisado, entonces el código por la abertura no será interpretado correctamente.
- Con respecto de la llamada: si el pulsador empujado por la llamada, coincide también con el primero carácter del código de acceso, entonces la transmission de la llamada será retrasada del plazo de tiempo precisado en "***Time between key presses***".

4) ***Time hang up before redial (sec)***: dans ce champ il est possible de spécifier l'intervalle de temps après lequel la plaque de rue effectuera un nouvel appel suivant à un qui n'a pas reçu de réponse, en cas de pression d'une touche pendant un autre appel ou en cas de réception du ton d'occupé. Cette option permet SIP PBX possible de traiter correctement la clôture de l'appel précédent.
5) ***Time before redial (sec):*** (04-99) ce modèle permet de spécifier le délai d'attente avant de transmettre un nouvel appel en cas d'occupé ou appel pas répondu. Dans le cas où on soit en train d'utiliser la modalité "2 groups of numbers" la séquence d'appel viendra répétée.
6) ***Audio signalling - opening/closing:*** pour position prédéfinie l'état d'ouverture/fermeture de la porte est signalé de manière acoustique de la plaque de rue. Dans le cas où cette communication ne soit pas nécessaire ou agréable, il est possible l'exclure en l'enlevant le signe à cette option. Toutes les autres communications acoustiques resteront actives.
7) ***Audio signalling - other tones:*** pour position prédéfinie les états de fonctionnement de la plaque de rue sont signalés de manière acoustique. Dans le cas où cette communication ne soit pas nécessaire ou agréable, il est possible de l'exclure en l'enlevant le signe à cette option. Resteront actives seulement les communications d'occupation de la ligne et de raccroche.
8) Pour sauver les modifications effectuées faire click sur le bouton "***Save changes***". Pour rétablir les paramètres originaux faire click sur "***Défault values***".

2.6.9 Mémoire numéros

4) ***Time hang up before redial [sec]***: en este campo es posible precisar el intervalo de tiempo después del cual la placa pueda efectuar sucesivamente una nueva llamada en caso que la precedente a sido terminada, en caso de presión de una tecla durante otra llamada o en caso de recepción del tono de ocupado. Esta opción permite al posible PBX SIP procesar correctamente el cierre de la llamada anterior.
5) ***Time before redial (sec)***: (04-99este parámetro permite determinar el tiempo de espera antes de presentar una nueva llamada en caso de ocupado o llamada no contestada. En el caso en que esté utilizando la modalidad "2 groups of numbers" la secuencia de llamada será repetida.
6) ***Audio signalling - opening/closing:*** por impostación predefinida el estado de abertura/cierre de la puerta es señalado acústicamente por el pulsador. En el caso en que esta señal no sea necesaria, es posible excluirla sacando la señal de brota a esta opción. Todas las otras señales acústicas quedarán activas.
7) ***Audio signalling - other tones:*** por impostación predefinida los estados de funcionamiento del pulsador son señalados acústicamente. En el caso en que esta señal no sea necesaria o agradable, es posible excluirla sacando la señal de brota a esta opción. Quedarán activas sólo las señales de ocupación de la línea y de engancho.
8) para salvar las modificaciones efectuadas hacer click sobre el pulsante "***Save changes***". Para restablecer los parámetros originales hacer click sobre "***Default values***".

2.6.9 Memoria del número



La modalité de mémorisation des numéros associé à chaque bouton d'appel suit la configuration des modalités de fonctionnement de la plaque de rue (SIP ou P2P).
- Dans le cas où la plaque de rue soit représentée pour le fonctionnement en **modalité SIP**, en correspondance de chaque champ relatif aux boutons d'appel il est possible de spécifier le numéro intérieur d'associé au téléphone à appeler (par exemple 117) enregistré chez le serveur SIP du réseau.

La modalidad de memorización de los números asociados a cada pulsador de llamada sigue la configuración de las modalidades de funcionamiento del pulsador (SIP o P2P).
- En el caso en que el pulsador sea configurado por el funcionamiento en **modalidad SIP**, en correspondencia de cada campo relativo a los interruptores de llamada es posible precisar el número de interior adjunto al teléfono de llamar (por ejemplo 117) registrado en el servidor SIP de la red.

- Dans le cas où la plaque de rue soit représentée pour le fonctionnement en modalité **Peer to Peer (P2P)**, il est possible de spécifier en chaque champ, l'adresse IP du dispositif à appeler.

Les adresses IP sera sauvés en remplaçant le caractère "*" au caractère "." (par se dont exemple l'adresse 192.168.1.231 sera sauvé comme 192*168*1*231).
Dans la modalité de fonctionnement **Day/Night** les numéros présents dans la première colonne viendront nommés pendant les intervalles "Day" et ceux de la second colonne les numéros nommés dans la modalité "Night".
Dans la modalité **2 groups of numbers** la première colonne correspondra aux numéros nommés immédiatement et ceux de la second colonne les numéros nommés en cas d'occupé ou aucune réponse.
Pour sauver les modifications effectuées faire click sur le bouton "***Save changes***". Pour rétablir les modèles originaux faire click sur "***Défault values***".

Dans le cas où le nombre de la mémoire est introduit dans une adresse IP interne ou incorrect, appuyez sur la touche d'appel correspondant, le clavier émet une tonalité d'avertissement et raccrochez immédiatement.

2.6.10 Intervalles dans la journée

Dans le cas où le passage automatique ait été sélectionné de la modalité Day à la modalité Night pour pouvoir effectuer appels différenciés selon l'heure du jour, le menu de gauche visualisera l'option "**Day intervals**" aussi qui permet d'accéder à la fenêtre montrée dessous.

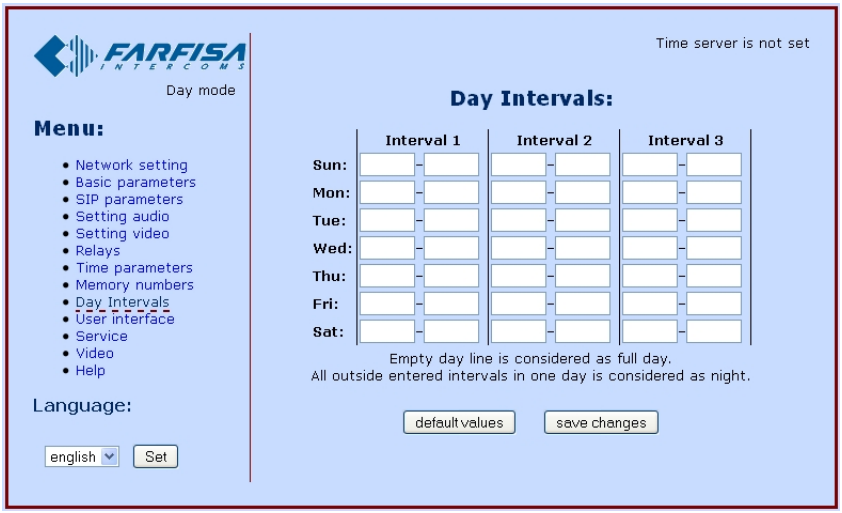
- En el caso contrario en que el pulsador sea configurado por el funcionamiento en modalidad **Peer to Peer (P2P)**, es posible precisar en cada campo, la dirección IP del aparato de llamar.

Las direcciones IP seran salvados reemplazando el carácter "*" al carácter ".", (por ejemplo la dirección 192.168.1.231 será salvado como 192*168*1*231).
En la modalidad de funcionamiento **Day/Night** los números presentes en la primera columna serán llamados durante los intervalos "Day" y aquellos de la segunda columna los números llamados en la modalidad "Night".
En la modalidad "**2 groups of numbers**" la primera columna corresponderá a los números llamados de inmediato y los de la segunda columna los números llamados en caso de ocupados o ninguna respuesta.
Para salvar las modificaciones efectuadas hacer click sobre el pulsante "***Save changes***". Para restablecer los parámetros originales hacer click sobre "***Default values***".

En el caso de que en la memoria de los números se introduce una dirección IP o una extensión no correctas, al pulsar el botón correspondiente, el teclado emitirá un tono de aviso y colgará inmediatamente.

2.6.10 Intervalos diurnos

En el caso en que haya sido seleccionado el pasaje automático por la modalidad Day de la modalidad Night para poder efectuar llamadas distintas en función de las zonas horartias, el menú de izquierda también visualizará la opción "**Day intervals**" que permite de acceder a la ventana enseñada bajo.



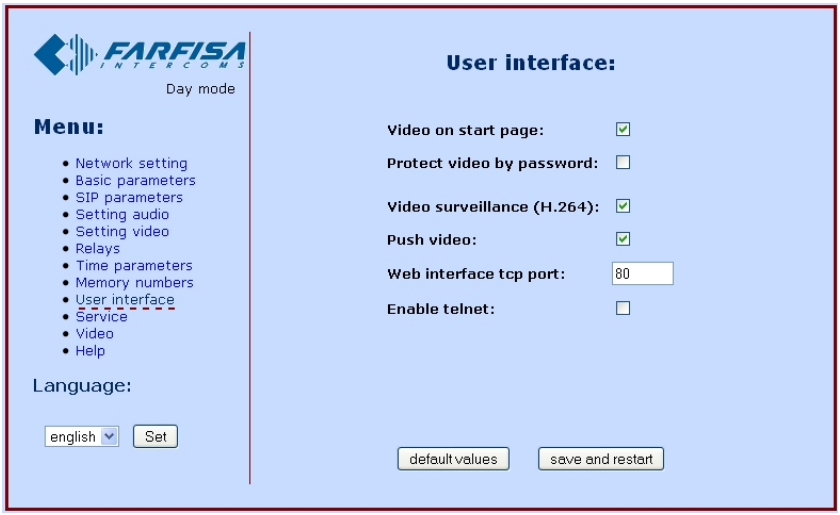
1) Dans la partie en haut à droite de la fenêtre l'heure imposée par la montre intérieure sera montrée. Vérifier qu'elle soit réglée sur les valeurs courantes.
2) Le tableau permet de spécifier jusqu'aux 3 intervalles temporels pendant lesquels la plaque de rue fonctionnera dans la modalité "Day" (Daily Intervals). En tous les autres intervalles temporels la plaque de rue opérera dans la modalité "Night".
3) Pour sauver les modifications effectuées faire click sur le bouton "**Save changes**". Pour rétablir les modèles originaux faire click sur "**Défault values**".

- Pour un fonctionnement correct il se recommande d'imposer le serveur NTP pour la synchronisation exacte de la montre intérieure avec le serveur du réseau (section 2.6.12).
- Quand la commutation automatique est active entre les modes Day et Night, vous pouvez modifier temporairement le mode en saisissant le code approprié comme dans la section 2.6.3. Au changement suivant d'intervalle de temps reprendra le mode automatique.

1) En la parte para arriba a la derecha de la ventana será enseñada la hora programada por el reloj interior. Averiguar que sea regulado sobre los valores corrientes.
2) El tablero permite precisar hasta 3 intervalos temporales durante los que el pulsador funcionará en la modalidad "Day", Daily Intervals. En todos los demás intervalos temporales el pulsador obrará en la modalidad "Night."
3) Para salvar las modificaciones efectuadas hacer click sobre el pulsante "***Save changes***". Para restablecer los parámetros originales hacer click sobre "***Default values***".

- Por un correcto funcionamiento se aconseja de programar el servidor NTP por la exacta sincronización del reloj interior con servidor de red (sección 2.6.12).
- Cuando el modo de cambio de Día / Noche automática está activa, es posible cambiar temporalmente al modo manual, sólo marcar el código correcto como se describe en la sección 2.6.3. El siguiente intervalo de tiempo se restaurará el modo automático.

2.6.11 Interface utilisateur



1) ***Video on start page***: cette option permet de désaffecter la visualisation du signal vidéo dans la page principale pour raisons de sûreté. En désaffectant cette option sera possible de visualiser le signal juste vidèo juste après avoir inséré le mot passe.
2) ***Protect video by password***: un autre niveau de sûreté est fourni par la qualification de la demande du mot passe pour l'accès à la page web pour la visualisation du vidéo (http://indirizzo_IP/video.jpeg).

Dans le cas où cette fonction soit qualifiée la fonction pop up du SW et la visualisation du signal vidéo aux téléphones SNOM ne fonctionneront plus.
3) ***Video surveillance (H.264)***: cette option permet de qualifier un autre flux vidéo en format H.264, indépendant de cet issu à l'occasion d'un appel, et utilisable pour fonctions de surveillance à travers le protocole RTSP sur la porte 554. Ce flux vidéo peut être visualisé par programmes diffus de player vidéo comme VLC et autres.
La plaque de rue permet soit la transmission codifiée en H.263 qu'en H.264: le flux vidéo viendra envoyé selon le protocole imposé avec premières priorités dans la page "**Vidéo settings**". Pour forcer la réception du flux vidéo dans un format spécial, il se recommande de le spécifier comme dans l'exemple qui suit:
Pour vidéo codifié H.263: rtsp://192.168.1.250/video.263
Pour vidéo codifié H.264: rtsp://192.168.1.250/video.264

Certain player vidéo (comme mplayer) demandent de spécifier un autre paramètre comme le frame rate. Par exemple:
mplayer –fps rtsp://192.168.1.250

4) ***Push video***: qualifier cette option dans le cas où le propre réseau VoIP soient présents téléphones SNOM. De cette manière il sera possible la visualisation du signal vidéo.
5) ***Porta TCP***: la valeur de cette porte (normalement 80) peut être modifiée à la valeur désirée habituellement.

Il se recommande de tenir en considération que s'il est demandé de modifier cette valeur, pour accéder aux pages web de configuration, il sera nécessaire d'écrire l'adresse dans ce format http://192.168.1.250:porta.
6) ***Enable Telnet***: en qualifiant cette option sera possible d'accéder à la plaque de rue par Telnet pour l'administration. Les valeurs de défault pour l'accès sont:
Nom utilisateur: root
Mot passe: 8765.
7) Pour sauver les modifications effectuées faire click sur le bouton "**Save changes**". Pour rétablir les modèles originaux faire click sur "**Défault values**".

2.6.11 Interfaz de usuario

1) ***Video on start page***: esta opción permite inhabilitar la visualización de la señal de imagen en la página principal por motivos de seguridad. Inhabilitando esta opción será posible visualizar la señal de imagen solo después de haber insertado la contraseña.
2) ***Protect video by password***: un ulterior nivel de seguridad es provisto por la capacitación de la solicitud de la contraseña por el acceso a la página web por la visualización del vídeo (http://indirizzo_IP/video.jpeg).

En el caso en cuyo aya sido habilitada esta función la función pop up del SW y la visualización de la señal de imagen de TV en teléfonos SNOM no funcionarán más.
3) ***Video surveillance (H.264)***: esta opción permite habilitar un ulterior flujo vídeo en formado H.264, independiente de aquél engendrado con ocasión de una llamada, y utilizable por funciones de vigilancia por el protocolo RTSP sobre la puerta 554. Este flujo vídeo puede ser visualizado por conocidos programas de vídeo player como (VLC y otros).
La placa acepta sea la transmisión codificada en H.263 que en H.264: el flujo vídeo será mandado según el protocolo programado con primeras prioridades en la página "**Vídeo settings**". Para forzar la recepción del flujo vídeo en un particular tamaño, se entrega de precisarlo como en el ejemplo que sigue:
Por vídeo codificado H.263: rtsp://192.168.1.250/video.263
Por vídeo codificado H.264: rtsp://192.168.1.250/video.264

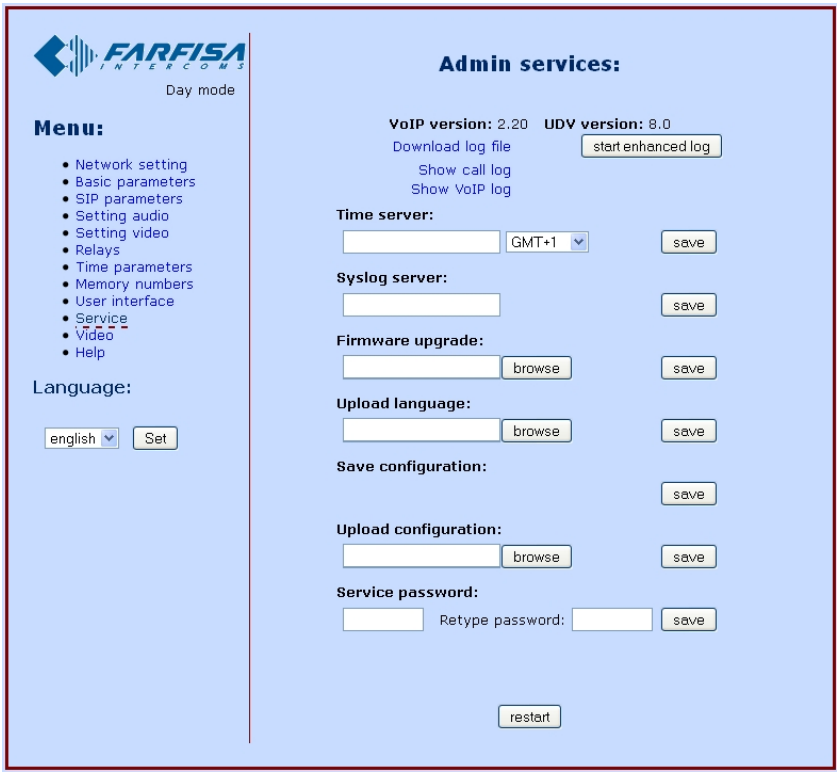
Algunos player vídeo (como mplayer) solicitan de precisar un ulterior parámetro como el frame rate. Por ejemplo:
mplayer –fps rtsp://192.168.1.250

4) ***Push video***: habilitar esta opción en el caso en que en la misma red VoIP sean presentes teléfonos SNOM. De este modo será posible la visualización de las imagenes.
5) ***TCP port***: el valor de esta porta (normalmente 80) puede ser modificado al valor deseado.

Se rencomenda de tener en consideración que si solicitado de modificar este valor, para acceder a las páginas web de configuración, será necesario escribir la dirección en el formato:
http://192.168.1.250:porta .
6) ***Enable Telnet***: habilitando esta opción será posible acceder a la placa atraves Telnet por la administración. Los valores de estándard por el acceso son:
Nombre usuario: root
Contraseña. 8765.
7) Para salvar las modificaciones efectuadas hacer click sobre el pulsante "***Save changes***". Para restablecer los parámetros originales hacer click sobre "***Default values***".

2.6.12 Service

2.6.12 Servicios



La fenêtre montrée permet d'opérer quelques programmations avancés pour l'administration de la plaque de rue.
1) La première ligne montre la version installée actuellement du firmware relatif au module VoIP et du module UDV.Le bouton "***Start enhanced log***" permet de qualifier l'acquisition des renseignements pour la génération d'un file de log au but de diagnostique.
Faire click sur l'option "***Download log file***" pour télécharger le file log dans le propre PC.
3) ***Show call log/Shows records of registrations***: cette option permet la visualisation de la liste des appels récents ou le résultat du procès d'enregistrement.
4) ***Shows VoIP records***: cette option permet d'ouvrir une nouvelle fenêtre du browser où les renseignements relatifs au protocole SIP sont visualisées.
5) ***Time server***: ce champ permet de spécifier l'adresse du serveur NTP qui permet la synchronisation de l'horloge intérieur. Cette fonction est particulièrement importante surtout dans le cas où le passage automatique soit activé par la modalité "Day" à la modalité "Night" et pour la mémorisation correcte des données relatives aux file de log.

- Dans le cas où on connaît pas l'adresse d'un serveur NTP valide, insérer le caractère simplement * en ce champ et le système il trouvera l'adresse d'un serveur valide automatiquement.
- Pour que la liaison au serveur NTP fonctionne il est nécessaire correctement que tous les paramètres de la fenêtre "**Network settings**" soient représentés correctement.
- Sélectionner propre bande de fuseau horaire aussi dans le compartiment de sélection à côté pour que l'heure soit ajournée correctement.
6) ***Syslog server***: dans ce compartiment il est possible de spécifier l'adresse d'un serveur de réseau en qui soit en exécution une application de mémorisation d'événements, au but diagnostique.

La ventana enseñada sobre permite obrar algunas programaciones avanzadas por la administración de la placa de calle.
1) La primera linea mostra la versión actualmente establecida del firmware relativo al módulo VoIP y del módulo UDV. El pulsante "***Start enhanced log***" permite habilitar la adquisición de las informaciones por la generación de un expediente de log con objetivo de diagnóstico.
Hacer click sobre la opción "***Download log file***" para descargar el expediente log en el propio PC.
3) ***Show call log/Shows record of registrations***: esta opción permite la visualización de la lista de las llamadas recientes o el resultado del proceso de grabación.
4) ***Shows VoIP records***: esta opción permite abrir una nueva ventana del browser donde son visualizadas las informaciones relativas al protocolo SIP.
5) ***Time server***: este campo permite precisar la dirección del servidor NTP que permite la sincronización del reloj interno. Esta función es sobre todo particularmente importante en el caso en que sea activado el pasaje automático de la modalidad "Day" a la modalidad "Night" y por la correcta memorización de los datos relativos a los files de log.

- En el caso en que no se conozca la dirección valida de un servidor NTP, insertar sencillamente el carácter * en este campo y el sistema encontrará automáticamente la dirección de un servidor válido.
- Para que el enlace al servidor NTP funcione correctamente es necesario que todos los parámetros de la ventana "**Network settings**" sea configurado correctamente.
- También hace falta seleccionar la misma zona de fundido horario en el apartado de selección a lado para que la hora sea puesta al día correctamente.
6) ***Sys log server***: en este apartado es posible precisar la dirección de un servidor de red en el que sea en ejecución una aplicación de memorización de acontecimientos, con objetivo diagnóstico.

7) ***Firmware upgrade***: utiliser ce compartiment pour la mise à jour du firmware intérieur de la plaque de rue. La plaque de rue reconnaîtra le type de file d'ajournement automatiquement selon qu'il s'agit d'un file pour le module VoIP, module base ou simplement une interface graphique.
8) ***Upload language***: utiliser ce compartiment pour ajouter une langue différente de visualisation de la page web.
9) ***Save configuration***: ce bouton permet de sauver la configuration actuelle de la plaque de rue dans un file comme copie de sûreté.
10) ***Upload configuration***: il permet de rétablir une configuration précédemment sauvée dans un file.
11) ***Service password***: utiliser ces compartiments pour modifier le password d'administration (le password original il est 1234).
12) Cliquer sur le bouton "**Restart**" après avoir ajourné le firmware pour que le module VoIP puisse fonctionner correctement.

7) ***Firmware upgrade***: utilizar este apartado por la puesta al día del firmware interior de la placa. La placa reconocerá automáticamente el tipo de file de puesta al día segun que se trate de un file por el módulo VoIP, módulo base o sencillamente una interfaz gráfica.
8) ***Upload language***: utilizar este apartado para añadir un diferente idioma de visualización de la página web.
9) ***Save configuration***: esta tecla permite salvar como la actual configuración de la placa en un file como copia de seguridad.
10) ***Upload configuration***: permite restablecer una configuración anteriormente salvada en un file.
11) ***Service password***: utilizar estos apartados para modificar la contraseña de administración (la contraseña original es 1234).
12) Se recomienda hacer click sobre el pulsante "***Restart***" después de haber puesto al día el firmware para que el módulo VoIP pueda funcionar correctamente.

FARFISA INTERCOMS

DATA ACQUISTO
DATE OF PURCHASE
DATE D'ACHAT
FECHA DE COMPRA

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
DEALER'S NAME AND ADDRESS
NOM ET ADDRESSE DU REVENDEUR
NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUDOR

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products here illustrated at any time.
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
ACI Srl Farfisa Intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.
ACI srl Farfisa Intercoms
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

CERTIFICATO DI GARANZIA
(condizioni valide solo per il Territorio Italiano)
La garanzia ha durata di **24** mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati FARFISA.
La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.
LA GARANZIA NON E' VALID SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTITUIBILE.

MATRICOLA
SERIAL NUMBER
MATRICULE APPAREIL
N° MATRICULA

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente
Dispose of the device according to local rules for environment protection
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.

M527052900